

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Operating instructions valid for devices manufactured after: / Návod k obsluze platný pro zařízení vyrobená po: / Návod na obsluhu platný pre zariadenia vyrobené po: / Naudojimo instrukcijos galioja prietaisams, pagamintiems po: / Lietošanas instrukcija, kas attiecas uz ierīcēm, kas ražotas pēc: / A használati utasítás az alábbi dátum után gyártott készülékekre érvényes: / Instrucțiuni de utilizare valabile pentru dispozitivele fabricate după: / Navodila za uporabo veljajo za naprave, proizvedene po: / Korisnički priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: / Инструкции за експлоатация, валидни за устройства, произведени след: / Инструкция з експлуатації, важлива для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem folgenden Datum hergestellt wurden: / Mode d'emploi valable pour les appareils fabriqués après: **01.01.2023**

- PL** **Prostownik**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- EN** **Rectifier**  
User manual with warranty card
- CZ** **Usměrňovač**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Usmerňovač**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Išlygintuvas**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Taisngrīzeis**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Egyenirányító**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Rectificator**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Gleichrichter**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
- SI** **Usmerjevalnik**  
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- BG** **Изправител**  
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
- UA** **Випрямляч**  
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном
- FR** **Redresseur**  
Mode d'emploi avec carte de garantie



- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- EN** All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual in whole or in part without the consent of Dedra Exim is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and assembly changes without prior notice. These changes cannot be used as grounds for product complaints. The user manual is available at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkových príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcines, technines arba komplektacijas pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülű bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.
- SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplektacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача частково або повністю без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний за посиланням [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- FR** Tous droits réservés. Le présent document est protégé par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion du mode d'emploi, en tout ou en partie, sans l'accord de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et de conception sans préavis. Ces modifications ne peuvent constituer un motif de réclamation concernant le produit. Le mode d'emploi est disponible sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

#### Kontakt

Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakty / Elérhetőség / Contact / Pište na / Kontakt /  
Свържете се с / Контакти / Kontakt / Contact  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



## 1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis piktogramů / Popis piktogramov / Piktogramų aprašymas / Piktogrammu apraksts / A piktogramok leírása / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi** / Mandatory: read the user manual / Povinné: přečtěte si návod k použití / Povinné: prečítajte si používateľskú príručku / Privaloma: perskaityti vartotojo vadovą / Obligats: izlasiet lietošanas instrukciju / Kötelező: olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Obligatori: citiți manualul de utilizare / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavezno: pročitajte upute za uporabu / Задължително: прочетете ръководството за употреба / Обов'язково: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obligatorisch: Lesen Sie die Bedienungsanleitung / Obligatoire: lire le mode d'emploi



**Oznakowanie: zabezpieczenie termiczne** / Označení: tepelná ochrana / Označenje: tepelná ochrana / Ženklinimas: šiluminė apsauga / Markējums: termiskā aizsardzība / Jelölés: hővédelem / Etichetare: protecție termică / Kennzeichnung: Wärmeschutz / Označevanje: toplotna zaščita / Етикетиране: термична защита / Маркування: термозахист



**Oznakowanie: włącznik bezpiecznika termicznego** / Marking: thermal protection / Označení: tepelný pojistkový spínač / Označenje: tepelny poistkovy spínač / Ženklinimas: terminis saugiklio jungiklis / Markējums: termiskā drošinātāja slēdzis / Jelölés: termikus bíztoisítékkapcsoló / Etichetare: întrerupător cu siguranță termică / Kennzeichnung: Thermoisierungsschalter / Označevanje: stikalo s toplotno varovalko / Етикетиране: термопредпазител / Маркування: термічний запобіжник / Marquage : protection thermique



**Oznakowanie: zabezpieczenie zwarciove** / Marking: short-circuit protection / Označení: ochrana proti zkratu / Označenje: ochrana proti skratu / Ženklinimas: apsauga nuo trumpojo jungimo / Markējums: aizsardzība pret īssavienojumu / Jelölés: rövidzárlat elleni védelem / Etichetare: protecție la scurtcircuit / Kennzeichnung: Kurzschlusschutz / Označevanje: zaščita pred kratkim stikom / Етикетиране: защита от късо съединение / Маркування: захист від короткого замикання / Marquage : protection contre les courts-circuits



**Oznakowanie: podłączenie sieciowe** / Marking: network connection / Označení: síťové připojení / Označenje: siećové pripojenje / Ženklinimas: tinklo jungtis / Markējums: elektrotīkla pieslēgums / Jelölés: hálózati csatlakozás / Etichetare: conexiune la rețea / Kennzeichnung: Netzanschluss / Označevanje: omrežna povezava / Етикетиране: мрежова връзка / Маркування: підключення до мережі / Marquage : connexion réseau



**Oznakowanie: biegun dodatni** / Marking: positive terminal / Označení: síťové připojení / Označenje: positive pole / Žymėjimas: teigiamas polius / Markējums: pozitīvs pols / Jelölés: pozitív pólus / Etichetare: pol pozitiv / Kennzeichnung: Pluspol / Označevanje: pozitivni pol / Етикетиране: положителен полюс / Маркування: позитивний полюс / Marquage : pôle positif



**Oznakowanie: biegun ujemny** / Marking: negative pole / Označení: záporný pól / Označenje: negativny pól / Žymėjimas: neigiamas polius / Markējums: negatīvs pols / Jelölés: negatív pólus / Etichetare: polul negativ / Kennzeichnung: Minuspol / Označevanje: negativni pol / Етикетиране: отрицателен полюс / Маркування: негативний полюс / Marquage : pôle négatif



**Chronić przed opadami atmosferycznymi** / Protect from precipitation / Nevystavujte atmosférickým srážkám / Chráňte pred atmosférickými zrážkami / Saugoti nuo atmosferinių kritulių / Sargāt no atmosfēriskiem nokrišņiem / Óvja a csapadéktól / Protejați împotriva precipitațiilor / Gegen atmosphärische Niederschläge schützen / Zaščita pred atmosferskimi padavinami / Защита от атмосферни валежи / Захист від атмосферних опадів / Protéger des intempéries

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.  
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**OSTRZEŻENIE.** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem  i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

## 2. Opis urządzenia

Rys. A: 1) wskaźnik prądu ładowania, 2) wybór funkcji (ładowanie bądź rozruch), 3) przycisk wyboru napięcia ładowania (12V lub 24V), 4) gniazdo bezpiecznika zwarcowego, 5) przycisk wyboru prądu ładowania, 6) włącznik główny (z tyłu obudowy), 7) zacisk dodatni, 8) zacisk ujemny, 9) wtyczka z przewodem zasilającym

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Prostownik model DEP030 jest urządzeniem elektrycznym, umożliwiającym ładowanie akumulatorów kwasowo-ołowiowych o swobodnym przepływie elektrolitu, które są stosowane w motocyklach, samochodach osobowych, samochodach dostawczych, na jachtach itd. Prostownik DEP030 może pracować w trybie szybkiego ładowania. Zastosowanie tego trybu jest wskazane w przypadku konieczności szybkiego ładowania akumulatorów. Pozwoli to na pobudzenie akumulatora, a także ograniczyć prąd uruchomienia, jednocześnie pozwoli na zmniejszenie poboru prądu z sieci podczas ładowania. Prostownik umożliwia również rozruch pojazdu przy minimalnie naładowanym akumulatorze.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

**UWAGA** Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych ograniczeń użycia.

Nie stosować prostownika do ładowania akumulatorów innego typu niż kwasowo-ołowiowe. Nigdy nie ładować baterii jednorazowych. Stosować tylko w zamkniętych pomieszczeniach z prawidłowo działającą wentylacją. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

### Dopuszczalne warunki pracy

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią i niską temperaturą

## 5. Dane techniczne

| Model                              | DEP030   |
|------------------------------------|----------|
| Napięcie zasilania [V], [Hz]       | 230, ~50 |
| Moc ładowania[W]                   | 950      |
| Stopień ochrony                    | IPX0     |
| Klasa ochronności                  | I        |
| Napięcie wyjściowe $U_1$ [V]       | 12       |
| Napięcie wyjściowe $U_2$ [V]       | 24       |
| Prąd wyjściowy $I_1$ dla $U_1$ [A] | 205      |
| Prąd wyjściowy $I_2$ dla $U_2$ [A] | 30       |
| Pojemność min. akumulatora [Ah]    | 20       |
| Pojemność max. akumulatora [Ah]    | 350      |
| Zabezpieczenie prądowe [A]         | 10       |
| Tryb szybkiego ładowania           | tak      |

Tryb rozruchu

tak

## 6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed przystąpieniem do ładowania akumulatora należy upewnić się, że pojemność akumulatora jest nie mniejsza od pojemności minimalnej wskazanej na tabliczce znamionowej prostownika. Prostownik należy ustawić na równej, stabilnej powierzchni, z dala od materiałów łatwopalnych i źródeł otwartego ognia. Przewód zasilający i przewody ładowania ułożyć tak, aby nie były narażone na uszkodzenia (przetarcie, zgniecenie itp.). Każdorazowo sprawdzać stan przewodów prostownika, w przypadku stwierdzenia uszkodzeń któregośkolwiek przewodu nie używać prostownika. Sprawdzić, czy włącznik ustawiony jest w trybie „wyłączony” (oznaczenie na włączniku „O” – patrz rys. A poz. 6)

Sprawdzić stanu akumulatora przed rozpoczęciem ładowania.

**UWAGA** Należy zachować szczególną ostrożność przy czynnościach kontrolnych akumulatora, ponieważ akumulator zawiera kwas.

Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji do akumulatora, z którą bezwzględnie należy się zapoznać.

## 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

| Moc urządzenia [W] | Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ] | Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A] |
|--------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1400÷2300          | 1,5                                            | 16                                        |

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 8. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

**UWAGA** Prostownik podłączać zawsze do sieci zasilania z uziemionym przewodem neutralnym.

Włącznik urządzenia znajduje się z tyłu prostownika (rys. B poz. 6). Pozycja ON oznacza, że urządzenie jest włączone, OFF – wyłączony; dodatkowo stan prostownika sygnalizuje dioda we włączniku.

## 9. Użytkowanie urządzenia

Prostownik umożliwia ładowanie zarówno akumulatorów, które są odłączone od instalacji elektrycznej pojazdu jak i akumulatorów podłączonych do instalacji elektrycznej pojazdu.

**UWAGA** Podłączenie prostownika do akumulatora należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce

**Ładowanie akumulatorów odłączonych od instalacji elektrycznej pojazdu**

1. Podłączyć klemy prostownika do biegunów akumulatora. W pierwszej kolejności podłączyć zacisk czerwony do bieguna dodatniego (+), a następnie zacisk czarny do bieguna ujemnego (-). Próba podłączenia zacisków odwrotnie spowoduje zadziałanie bezpiecznika zwarcowego.

2. Podłączyć prostownik do zasilania.

3. Ustawić napięcie ładowania zgodnie z parametrami ładowanego akumulatora

(w zależności od modelu prostownika i parametrów akumulatora 12V lub 24V).

4. Włączyć prostownik przyciskiem ON

5. Kontrolować prąd ładowania akumulatora, korzystając ze wskaźnika prostownika (rys. A poz. 1). W pierwszej fazie ładowania prąd będzie wysoki, następnie będzie spadał w czasie. Ładowanie akumulatora powinno trwać od 8 do 16 godzin, w zależności od stopnia rozładowania akumulatora. Proces ładowania powinien przebiegać pod nadzorem użytkownika

6. Po zakończeniu ładowania należy wyłączyć prostownik, odłączyć go od sieci elektrycznej, zdjąć zaciski kleszczowe w kolejności odwrotnej do podłączania.

Prostownik umożliwia szybkie ładowanie akumulatora. W celu wybrania trybu szybkiego ładowania, w kroku 3 należy dodatkowo ustawić przełącznik trybu ładowania w pozycję BOOST i kontynuować ładowanie akumulatora.

**Ładowanie akumulatorów podłączonych od instalacji elektrycznej pojazdu**

1. Sprawdzić biegunowość zacisków akumulatora. Zacisk dodatni jest zaciskiem niepodłączonym do podwozia pojazdu.

2. Podłączyć zacisk czerwony prostownika (+) do bieguna dodatniego akumulatora.

3. Podłączyć zacisk czarny prostownika (-) bieguna ujemnego akumulatora. Próba podłączenia zacisków odwrotnie spowoduje zadziałanie bezpiecznika zwarcowego.

4. Podłączyć prostownik do zasilania.

5. Ustawić napięcie ładowania zgodnie z parametrami ładowanego akumulatora

(w zależności od modelu prostownika i parametrów akumulatora 12V lub 24V).

6. Włączyć prostownik przyciskiem ON

7. Kontrolować prąd ładowania akumulatora, korzystając ze wskazań amperomierza prostownika. W pierwszej fazie ładowania prąd będzie wysoki, następnie będzie spadał w czasie. Ładowanie akumulatora powinno trwać od 8 do 16 godzin, w zależności od stopnia rozładowania akumulatora.

8. Po zakończeniu ładowania należy wyłączyć prostownik, odłączyć go od sieci elektrycznej, zdjąć zaciski kleszczowe w kolejności odwrotnej do podłączania. Prostownik umożliwia szybkie ładowanie akumulatora. W celu wybrania trybu szybkiego ładowania należy w kroku 5 ustawić przełącznik trybu ładowania w pozycję BOOST.

#### Rozruch

**UWAGA** Przed przystąpieniem do rozruchu z prostownika należy zapoznać się z zaleceniami producenta pojazdu. Poniższe operacje należy wykonać ze szczególną uwagą.

Aby uruchomić pojazd, należy:

1. ustawić przełącznik (rys. A poz. 2) w położenie uruchomienia
2. ustawić przełącznik napięcia ładowania (rys. A poz. 3) na odpowiednią wartość napięcia akumulatora
3. wykonać szybkie ładowanie przez ok. 10 minut zgodnie z trybem opisanym na panelu (3 sekundy ładowania, ok. 120 sekund przerwy, 5 cykli)
4. przekręcić kluczyk w stacyjce samochodu.

**UWAGA** Rozruch powinien być dokonany ze ścisłym przestrzeganiem procedury podanej powyżej.

Nieprzestrzeganie tych zapisów może spowodować uszkodzenie akumulatora bądź instalacji elektrycznej pojazdu.

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Każdorazowo sprawdzać stan przewodów prostownika (zasilającego oraz przewodów prądowych). Nie używać prostownika, w którym przewody są uszkodzone.

Każdorazowo po użytkowaniu oczyszczać zaciski prądowe prostownika.

Unikać zetknięcia się zacisków prądowych przy włączonym prostowniku.

Spowoduje to spalanie bezpiecznika.

Zabezpieczenia prostownika

Prostownik wyposażony jest w dwustopniowe zabezpieczenie. Zabezpieczenie termiczne chroni transformator prostownika przed przegrzaniem i uszkodzeniem. Zabezpieczenie elektryczne załączy się w momencie zwarcia.

W przypadku zadziałania zabezpieczenia termicznego, co objawi się wyłączeniem prostownika, należy odczekać kilka minut do ostygnięcia transformatora, bezpiecznik powinien zresetować się samoczynnie..

W przypadku zadziałania bezpiecznika zwarciovego, co objawi się wyłączeniem prostownika, należy odkręcić zaślepkę bezpiecznika, wymienić uszkodzony bezpiecznik na sprawny, zakręcić zaślepkę.

Nie wolno stosować bezpieczników o innych niż zalecane parametry, może doprowadzić to do uszkodzenia prostownika.

## 11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz opisać uszkodzoną część, dodatkowo podając orientacyjny termin zakupu urządzenia.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prosimy uprzednio dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

| Problem                           | Przyczyna                         | Rozwiązanie                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prostownik nie działa             | Brak zasilania                    | Sprawdzić, czy w sieci elektrycznej jest napięcie.<br>Sprawdzić, czy nie zadziała zabezpieczenie sieci elektrycznej.<br>Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo umieszczona w gnieździe. |
|                                   | Zadziałał bezpiecznik termiczny   | Począć do wychłodzenia się prostownika, zresetować bezpiecznik.                                                                                                                         |
|                                   | Zadziałał bezpiecznik zwarciovego | Wymienić bezpiecznik na sprawny.                                                                                                                                                        |
|                                   | Uszkodzony włącznik               | Przekazać prostownik do serwisu w celu wymiany włącznika.                                                                                                                               |
|                                   | Uszkodzony przewód zasilający     | Przekazać prostownik do serwisu w celu wymiany przewodu.                                                                                                                                |
| Prostownik nie ładuje akumulatora | Uszkodzone przewody prądowe       | Przekazać prostownik do serwisu w celu wymiany przewodów.                                                                                                                               |
|                                   | Złe zaciśnięcie zaciski prądowe   | Sprawdzić sposób zaciśnięcia zacisków, poprawić jeśli nie ma styku z klemami akumulatora.                                                                                               |

|                                |                                                                             |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Zabrudzone zaciski akumulatora | Oczyszczyć klemy z nalotu. Zachować ostrożność.                             |
| Uszkodzony akumulator          | Przerwać ładowanie, przekazać akumulator do sprawdzenia osobie uprawnionej. |

## 13. Kompletacja urządzenia

1. Prostownik, 2. Bezpieczniki zapasowe

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

### Karta gwarancyjna

na

[Prostownik]

Nr katalogowy: DEP030 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

### I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta.

W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

### II. Okres gwarancji

| Elementy Produktu | Czas trwania ochrony gwarancyjnej                                                          |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prostownik        | 36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej |

### III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego

przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzeń” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polski i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).

2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.

3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.

4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.

7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

#### EN Table of contents

1. Photographs and drawings
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restrictions on use
5. Technical data
6. Preparation for operation
7. Connection to the mains
8. Switching on the device
9. Using the device
10. Routine maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Troubleshooting
13. Completing the device
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment
15. Warranty card

The declaration of conformity is available at the headquarters of Dedra Exim Sp. z o.o.

General safety regulations are included in the manual as a separate brochure.

**⚠ WARNING. Read all warnings marked with the symbol and all instructions.** ⚠ Failure to follow the warnings and safety instructions below may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

#### 2. Description of the device

Fig. A: 1) charging current indicator, 2) function selection (charging or starting), 3) charging voltage selection button (12V or 24V), 4) short-circuit fuse socket, 5) charging current selection button, 6) main switch (on the back of the housing), 7) positive terminal, 8) negative terminal, 9) plug with power cord

#### 3. Purpose of the device

The DEP030 charger is an electrical device for charging free-flow lead-acid batteries used in motorcycles, passenger cars, delivery vehicles, yachts, etc. The DEP030 charger can operate in fast charging mode. This mode is recommended when quick battery charging is required. It will stimulate the battery and limit the starting current, while reducing the power consumption from the mains during charging.

The charger also allows the vehicle to be started with a minimally charged battery.

The device may be used in renovation and construction works, repair workshops, and amateur works, provided that the conditions of use and permissible operating conditions specified in the operating instructions are observed.

#### 4. Restrictions on use

The device may only be used in accordance with the "Permissible operating conditions" listed below.

**⚠ WARNING** The following restrictions on use must be strictly observed.

Do not use the charger to charge batteries other than lead-acid batteries. Never charge disposable batteries. Use only in closed rooms with proper ventilation. Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, or maintenance activities not described in the operating instructions will be considered unlawful and will result in the immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity will become invalid.

Use contrary to the intended purpose or contrary to the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

##### Permissible operating conditions

The device may only be used in enclosed spaces with efficient ventilation. Protect from moisture and low temperatures.

#### 5. Technical data

| Model                              | DEP030   |
|------------------------------------|----------|
| Supply voltage [V], [Hz]           | 230, ~50 |
| Charging power [W]                 | 950      |
| Degree of protection               | IPX0     |
| Protection class                   | I        |
| Output voltage $U_1$ [V]           | 12       |
| Output voltage $U_2$ [V]           | 24       |
| Output current $I_1$ for $U_1$ [A] | 205      |
| Output current $I_2$ for $U_2$ [A] | 30       |
| Minimum battery capacity [Ah]      | 20       |
| Max. battery capacity [Ah]         | 350      |
| Current protection [A]             | 10       |
| Fast charging mode                 | Yes      |
| Start-up mode                      | Yes      |

#### 6. Preparation for operation

**⚠ WARNING** All preparatory activities should be carried out with the device disconnected from the power supply.

Before charging the battery, make sure that the battery capacity is not less than the minimum capacity indicated on the charger's rating plate. Place the charger on a level, stable surface, away from flammable materials and sources of open flame. Arrange the power cord and charging cables so that they are not exposed to damage (abrasion, crushing, etc.). Check the condition of the charger cables each time; if any cable is damaged, do not use the charger. Check that the switch is set to "off" (marked "O" on the switch – see Fig. A, item 6). Check the condition of the battery before starting charging.

**⚠ WARNING** Be particularly careful when checking the battery, as it contains acid.

Detailed information is provided in the battery manual, which must be read carefully.

## 7. Connection to the mains

Before connecting the device to the power supply, ensure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the rating plate.

The power supply installation should be carried out in accordance with the basic requirements for electrical installations and meet the safety requirements for use. The parameters for the minimum cross-section of the power cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the device, are given in the table below:

| Device power [W] | Minimum cable cross-section [mm <sup>2</sup> ] | Minimum value of type C fuse [A] |
|------------------|------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1400+2300        | 1.5                                            | 16                               |

The installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cords, make sure that the cross-section of the conductor is not smaller than required (see table). Lay the electrical cable so that it is not exposed to cutting during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the technical condition of the power cord. Do not pull on the power cord.

## 8. Switching on the device

**⚠ WARNING** Before starting the device, it is essential to perform the steps described in the "Preparation for operation" section.

**⚠ WARNING** Always connect the rectifier to a power supply with a grounded neutral wire.

Device switch: located at the rear of the charger (Fig. B item 6). The ON position means that the device is switched on, OFF means that it is switched off; in addition, the status of the charger is indicated by a LED in the switch.

## 9. Using the device

The charger allows you to charge both batteries that are disconnected from the vehicle's electrical system and batteries connected to the vehicle's electrical system.

**⚠ WARNING** The charger should be connected to the battery with the plug removed from the socket.

**Charging batteries disconnected from the vehicle's electrical system**

1. Connect the charger terminals to the battery terminals. First connect the red terminal to the positive (+) terminal, then the black terminal to the negative (-) terminal. Attempting to connect the terminals in reverse will cause the short-circuit fuse to blow.
2. Connect the charger to the power supply.
3. Set the charging voltage according to the parameters of the battery being charged (depending on the charger model and battery parameters, 12V or 24V).
4. Switch on the charger with the ON button.
5. Monitor the battery charging current using the charger display (Fig. A, item 1). In the first phase of charging, the current will be high, then it will decrease over time. Battery charging should take 8 to 16 hours, depending on the degree of battery discharge. The charging process should be supervised by the user.
6. After charging is complete, switch off the charger, disconnect it from the mains and remove the clamp terminals in the reverse order to connection.

The charger enables rapid battery charging. To select rapid charging mode, in step 3, additionally set the charging mode switch to the BOOST position and continue charging the battery.

**Charging batteries connected to the vehicle's electrical system**

1. Check the polarity of the battery terminals. The positive terminal is the terminal that is not connected to the vehicle chassis.
  2. Connect the red (+) terminal of the charger to the positive terminal of the battery.
  3. Connect the black terminal of the charger (-) to the negative terminal of the battery. Attempting to connect the terminals in reverse will cause the short-circuit fuse to blow.
  4. Connect the charger to the power supply.
  5. Set the charging voltage according to the parameters of the battery being charged (depending on the charger model and battery parameters, 12V or 24V).
  6. Switch on the charger with the ON button.
  7. Monitor the battery charging current using the ammeter on the charger. In the first phase of charging, the current will be high, then it will decrease over time. Battery charging should take 8 to 16 hours, depending on the degree of battery discharge.
  8. After charging is complete, switch off the charger, disconnect it from the mains, and remove the clamp terminals in the reverse order to connection.
- The charger enables fast battery charging. To select the fast charging mode, set the charging mode switch to the BOOST position in step 5.

**Starting**

**⚠ WARNING** Before starting the vehicle with the charger, read the vehicle manufacturer's recommendations. The following operations must be performed with particular care.

To start the vehicle, you must:

1. set the switch (Fig. A item 2) to the start position

2. set the charging voltage switch (Fig. A item 3) to the appropriate battery voltage

3. perform a quick charge for approx. 10 minutes according to the mode described on the panel (3 seconds of charging, approx. 120 seconds of pause, 5 cycles)

4. turn the key in the car ignition.

**⚠ WARNING** The start-up should be carried out in strict accordance with the procedure described above.

Failure to comply with these instructions may result in damage to the battery or the vehicle's electrical system.

## 10. Routine maintenance

**⚠ WARNING** All maintenance activities should be carried out with the device disconnected from the power supply.

All maintenance activities should be carried out with the plug removed from the socket.

Always check the condition of the charger cables (power supply and current cables). Do not use a charger with damaged cables.

Clean the rectifier's current terminals after each use.

Avoid contact between the current terminals when the rectifier is switched on.

This will cause the fuse to blow.

Charger safety features

The charger is equipped with two-stage protection. Thermal protection protects the charger transformer from overheating and damage. Electrical protection will activate in the event of a short circuit.

If the thermal protection is activated, which will cause the rectifier to switch off, wait a few minutes for the transformer to cool down, and the fuse should reset automatically.

If the short-circuit fuse is activated, which will cause the charger to switch off, unscrew the fuse cap, replace the damaged fuse with a working one, and screw the cap back on.

Do not use fuses with parameters other than those recommended, as this may damage the rectifier.

## 11. Spare parts and accessories

To purchase spare parts and accessories, please contact Dedra Exim Service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please provide the batch number located on the nameplate and describe the damaged part, additionally providing the approximate date of purchase of the device.

During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms and conditions specified in the warranty card. Please return the product subject to complaint for repair to the place of purchase (the seller is obliged to accept the product subject to complaint), send it to the Dedra Exim central service centre or send it to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Please enclose the completed warranty card. After the warranty period, repairs are carried out by the central service centre. The damaged product should be sent to the service centre (shipping costs are covered by the user).

## 12. Independent troubleshooting

**⚠ WARNING** Before attempting to repair faults yourself, disconnect the device from the power supply.

| Problem                                 | Cause                              | Solution                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The charger is not working              | No power supply                    | Check whether there is voltage in the electrical network.<br>Check whether the mains fuse has tripped.<br>Check that the plug is properly inserted into the socket. |
|                                         | Thermal fuse has tripped           | Wait for the rectifier to cool down, then reset the fuse.                                                                                                           |
|                                         | The short-circuit fuse has tripped | Replace the fuse with a working one.                                                                                                                                |
|                                         | Damaged switch                     | Send the charger to a service centre to have the switch replaced.                                                                                                   |
| The charger does not charge the battery | Damaged power cord                 | Take the charger to a service centre to have the cable replaced.                                                                                                    |
|                                         | Damaged power cables               | Send the rectifier to a service centre to have the cables replaced.                                                                                                 |
|                                         | Poorly clamped power terminals     | Check how the terminals are clamped and correct if there is no contact with the battery terminals.                                                                  |
|                                         | Dirty battery terminals            | Clean the terminals of any deposits. Exercise caution.                                                                                                              |
|                                         | Damaged battery                    | Stop charging and have the battery checked by an authorised person.                                                                                                 |

## 13. Completing the device

1. Charger, 2. Spare fuses

## 14. Information for users about the disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a

specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.

Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.

Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.

Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

## Warranty card

at  
Rectifier  
Part No.: DEP030 Lot No.: .....  
(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

### User Statement:

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the User's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

.....  
Date and place

.....  
Signature of the User

### I. Product Liability:

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

### II. Warranty Period:

| Product Elements | Duration of warranty protection                                                          |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rectifier        | 36 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card |

### III. Conditions for taking advantage of the warranty:

- The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
  3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
  4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
    - a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
    - b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
    - c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
    - d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
    - e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
    - f. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, forfeits the warranty on the Product in which:
    - g. serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
    - h. the seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.

5. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

### IV. Complaint Procedure:

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it. The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT support, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the Administrator's processing of your personal data, you may contact at e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

### CZ Obsah

1. fotografie a výkresy
- 2 Popis zařízení
3. účel zařízení
- 4 Omezení použití
- 5 Technické údaje
6. příprava na práci
7. připojení k síti
- 8 Zapnutí zařízení
- 9 Použití zařízení
10. průběžná údržba
11. náhradní díly a příslušenství
12. samovolné odstranění poruchy
13. dokončení vybavení
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
- 15 Záruční list

Prohlášení o shodě je k dispozici v kanceláři společnosti Dedra Exim Ltd.  
Obecné bezpečnostní předpisy jsou součástí příručky jako samostatná brožura.



**VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny.** Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

## 2. Popis zařízení

Obr. A: 1) ukazatel nabíjecího proudu, 2) volba funkce (nabíjení nebo startování), 3) tlačítko volby nabíjecího napětí (12V nebo 24V), 4) zásuvka zkratové pojistky, 5) tlačítko volby nabíjecího proudu, 6) hlavní vypínač (na zadní straně krytu), 7) kladná svorka, 8) záporná svorka, 9) zástrčka s napájecím kabelem.

## 3. Účel zařízení

Usměrňovač model DEP030 je elektrické zařízení pro nabíjení olověných akumulátorů s volně tekoucím elektrolytem, které se používají v motocyklech, automobilech, dodávkách, jachtách atd. Nabíječka DEP030 může pracovat v režimu rychlého nabíjení. Tento režim je vhodné použít, pokud je třeba rychle nabít baterie. To umožní stimulaci baterie a také sníží startovací proud a zároveň umožní snížit proud odebíraný ze sítě během nabíjení.

Nabíječka také umožňuje nastartovat vozidlo s minimálně nabitou baterií. Přístroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérské práci, při dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Omezení použití

Spotřebič smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".

**POZOR** Následující omezení použití musí být přísně dodržována. Nabíječku nepoužívejte k nabíjení jiných typů baterií než olověných. Nikdy nenabíjejte jednorázové baterie. Používejte pouze v uzavřených místnostech s řádně fungující ventilací. Nepovolené změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoliv úpravy, údržba nepopsaná v návodu k obsluze budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným. Nesprávné použití nebo použití v rozporu s návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních práv.

### Přípustné pracovní podmínky

Spotřebič se smí používat pouze v uzavřených místnostech s účinným větráním. Ochrana před vlhkostí a nízkou teplotou

## 5. Technické údaje

| Model                              | DEP030   |
|------------------------------------|----------|
| Napájecí napětí [V], [Hz]          | 230, ~50 |
| Nabíjecí výkon[W]                  | 950      |
| Stupeň ochrany                     | IPX0     |
| Třída ochrany                      | I        |
| Výstupní napětí $U_1$ [V]          | 12       |
| Výstupní napětí $U_2$ [V]          | 24       |
| Výstupní proud $I_1$ pro $U_1$ [A] | 205      |
| Výstupní proud $I_2$ pro $U_2$ [A] | 30       |
| Min. kapacita baterie [Ah]         | 20       |
| Maximální kapacita baterie [Ah]    | 350      |
| Proudová ochrana [A]               | 10       |
| Režim rychlého nabíjení            | ano      |
| Režim spuštění                     | ano      |

## 6. Příprava na práci

**POZOR** Veškeré přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.

Před nabíjením baterie se ujistěte, že kapacita baterie není menší než minimální kapacita uvedená na výrobním štítku nabíječky. Nabíječku umístěte na rovný, stabilní povrch, mimo dosah hořlavých materiálů a zdrojů otevřeného ohně. Přívodní kabel a nabíjecí kabely uložte tak, aby nedošlo k jejich poškození (odření, rozdrcení apod.). Pokaždé zkontrolujte stav kabelů nabíječky, pokud je některý kabel poškozený, nabíječku nepoužívejte. Zkontrolujte, zda je spínač nastaven do režimu "vypnuto" (na spínači je symbol "O" - viz obrázky A, položka 6).

Před nabíjením zkontrolujte stav baterie.

**POZOR** Při kontrole baterie je třeba dbát zvláštní opatrnosti, protože baterie obsahuje kyselinu.

Podrobné informace jsou uvedeny v návodu k použití baterie, který byste si měli bezpodmínečně přečíst.

## 7. Připojení k síti

Před připojením spotřebiče ke zdroji napájení se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.

Napájecí instalace by měla být provedena v souladu se základními požadavky na elektrické instalace a měla by splňovat bezpečnostní požadavky pro použití. Parametry pro minimální průřez přívodního kabelu a jmenovitou hodnotu pojistky v závislosti na výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce:

| Výkon zařízení [W]. | Minimální průřez vodiče [mm] <sup>2</sup> | Minimální pojistka typu C [A]. |
|---------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|
| 1400÷2300           | 1,5                                       | 16                             |

Instalaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Při použití prodlužovacích kabelů dbejte na to, aby průřez vodičů nebyl menší, než je požadováno (viz tabulka). Uspořádejte elektrický kabel tak, aby během provozu nehrozilo jeho přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

## 8. Zapnutí zařízení

**POZOR** Před uvedením přístroje do provozu je nutné provést kroky popsané v části "Příprava na provoz".

**POZOR** Usměrňovač vždy připojuje k elektrické síti s uzemněným nulovým vodičem.

Vypínač jednotky je umístěn na zadní straně usměrňovače (obr. B bod 6). Poloha ON znamená, že je jednotka zapnutá, OFF znamená, že je vypnutá; stav usměrňovače je navíc indikován LED diodou na spínači.

## 9. Použití zařízení

Nabíječka je schopna nabíjet jak baterie odpojené od elektrického systému vozidla, tak baterie připojené k elektrickému systému vozidla.

**POZOR** Nabíječka musí být připojena k baterii s odpojenou zástrčkou.

**Nabíjení baterií odpojených od elektrického systému vozidla**

Připojte svorky nabíječky ke svorkám baterie. Nejprve připojte červenou svorku ke kladné (+) svorce a poté připojte černou svorku k záporné (-) svorce. Pokus o opačné připojení svorek způsobí zkratovou pojistku.

2. připojte usměrňovač ke zdroji napájení.

3. nastavte nabíjecí napětí podle parametrů nabíjené baterie (v závislosti na modelu nabíječky a parametrech baterie 12V nebo 24V).

4. Zapněte nabíječku pomocí tlačítka ON.

5. sledujte nabíjecí proud baterie pomocí indikace nabíječky (obr. A bod 1). V první fázi nabíjení bude proud vysoký, pak se bude časem snižovat. Nabíjení baterie by mělo trvat 8 až 16 hodin v závislosti na stupni vybití baterie. Na proces nabíjení by měl dohlížet uživatel.

6. Po dokončení nabíjení vypněte nabíječku, odpojte ji od elektrické sítě, vyjměte zaškrťovací svorky v opačném pořadí zapojení.

Nabíječka umožňuje rychlé nabíjení baterie. Chcete-li zvolit režim rychlého nabíjení, v kroku 3 navíc nastavte přepínač režimu nabíjení do polohy BOOST a pokračujte v nabíjení baterie.

**Nabíjení baterií připojených k elektrickému systému vozidla**

1. zkontrolujte polaritu pólů baterie. Kladná svorka je svorka, která není připojena k podvozku vozidla.

2. připojte červený pól nabíječky (+) ke kladnému pólu baterie.

3. připojte černý pól nabíječky (-) k zápornému pólu baterie. Pokus o opačné připojení svorek způsobí zkratovou pojistku.

4. připojte usměrňovač ke zdroji napájení.

5. nastavte nabíjecí napětí podle parametrů nabíjené baterie (v závislosti na modelu nabíječky a parametrech baterie 12V nebo 24V).

6. Zapněte nabíječku pomocí tlačítka ON.

7. sledujte nabíjecí proud baterie pomocí údajů ampérmetru nabíječky. V první fázi nabíjení bude proud vysoký, pak se bude časem snižovat. Nabíjení baterie by mělo trvat 8 až 16 hodin v závislosti na tom, jak je baterie vybitá.

8. Po dokončení nabíjení vypněte nabíječku, odpojte ji od elektrické sítě, vyjměte zaškrťovací svorky v opačném pořadí zapojení.

Nabíječka umožňuje rychlé nabíjení baterie. Chcete-li zvolit režim rychlého nabíjení, nastavte v kroku 5 přepínač režimu nabíjení do polohy BOOST.

**Start-up**

**POZOR** Před startováním z nabíječky si přečtěte doporučení výrobce vozidla. Následující operace je třeba provádět se zvláštní opatrností.

Chcete-li vozidlo nastartovat, musíte:

1. nastavte přepínač (obr. A, položka 2) do startovací polohy.

2. Nastavte přepínač nabíjecího napětí (obr. A, položka 3) na správnou hodnotu napětí baterie.

3. proveďte rychlé nabíjení po dobu přibližně 10 minut podle režimu popsaného na panelu (3 sekundy nabíjení, přibližně 120 sekund pauza, 5 cyklů).

4. otočte klíčkem v zapalování vozidla.

**POZOR** Uvedení do provozu by mělo být provedeno za přísného dodržení výše uvedeného postupu.

Nedodržení těchto ustanovení může mít za následek poškození baterie nebo elektrického systému vozidla.

## 10. Průběžná údržba

**POZOR** Veškeré údržbářské práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.

Veškerá údržba se musí provádět při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Pokaždé zkontrolujte stav kabelů usměrňovače (napájecí a proudové kabely).

Nepoužívejte nabíječku s poškozenými vodiči.

Po každém použití vyčistěte proudové svorky usměrňovače.

Při zapnutém usměrňovači se vyhněte kontaktu mezi proudovými svorkami.

Tím dojde k přepálení pojistky.

Bezpečnostní prvky usměrňovače

Usměrňovač je vybaven dvoustupňovou ochranou. Tepelná ochrana chrání usměrňovací transformátor před přehřátím a poškozením. V případě zkratu se zapne elektrická ochrana.

V případě vypnutí tepelné ochrany, které se projeví vypnutím usměrňovače, počkejte několik minut, než transformátor vychladne, pojistka by se měla sama resetovat.

Pokud dojde ke zkratu pojistky a nabíječka se vypne, odšroubujte krytku pojistky, vyměňte vadnou pojistku za funkční a krytku opět našroubujte.

Nepoužívejte jiné než doporučené pojistky, mohlo by dojít k poškození nabíječky.

## 11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na výrobním štítku a popište vadný díl a přibližné datum zakoupení jednotky.

Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je

povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Pošlete vadný výrobek do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

## 12. Závady odstraněné samostatně

**⚠ POZOR** Před vlastním odstraňováním problémů odpojte přístroj od napájení.

| Problém                    | Příčina                           | Řešení                                                                                                                                             |
|----------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Usměrnovač nefunguje       | Žádné napájení                    | Zkontrolujte, zda je v síti napětí. Zkontrolujte, zda nedošlo k vypnutí síťové ochrany. Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunuta do zásuvky. |
|                            | Vypnula se tepelná pojistka       | Počkejte, až usměrnovač vychladne, a resetujte pojistku.                                                                                           |
|                            | Vypnutá pojistka proti zkratu     | Vyměňte pojistku za funkční.                                                                                                                       |
|                            | Vadný spínač                      | Nabíječku odneste do servisního střediska, kde spínač vymění.                                                                                      |
|                            | Poškozený přívodní kabel          | Nabíječku odneste do servisního střediska, kde vám vymění kabel.                                                                                   |
| Nabíječka nenabíjí baterii | Poškozené vodiče                  | Nabíječku odneste do servisního střediska, kde vám vymění kabel.                                                                                   |
|                            | Špatné zalisované proudové svorky | Zkontrolujte způsob uchycení svorek, pokud nedochází ke kontaktu se svorkami baterie, opravte je.                                                  |
|                            | Znečištěné svorky baterie         | Očistěte svorky od dehtu. Dávejte na sebe pozor.                                                                                                   |
|                            | Vadná baterie                     | Zastavte nabíjení a předejte baterii ke kontrole oprávněné osobě.                                                                                  |

## 13. Dokončení vybavení

1. usměrnovač, 2. náhradní pojistky

## 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení

Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

### Záruční list

na adrese

[Usměrnovač]

Objednací číslo: DEP030 Číslo šarže: .....

(dále jen "výrobek")

Datum nákupu produktu: .....

Razítko prodejce

Datum a podpis prodávajícího: .....

### Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl/a seznámen/a se záručními podmínkami a důsledky nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a v záručním listu. Jsem seznámen s podmínkami této záruky, což stvrzuji svým vlastnoručním podpisem:

.....

Datum a místo

.....

Podpis uživatele

## I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel - Dedra Exim Sp. z o.o. se sídlem w Pruszkówě, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okresní soud pro město Varšavu ve Varšavě, XIV. hospodářské oddělení Národního soudního rejstříku, NIP 527-020-49-33, základní kapitál: 100 980,00 PLN.

2. Za podmínek uvedených v tomto záručním listu ručí za výrobek pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost se vztahuje pouze na vady vzniklé z příčin, které jsou vlastní výrobku v době jeho předání uživateli.

4. Uživatel má na základě záruky nárok na bezplatnou opravu výrobku, pokud se vada projevila v záruční době. Způsob opravy výrobku (způsob opravy) je na rozhodnutí Ručitele. Pokud Ručitel zjistí, že oprava není možná, vyhrazuje si právo vyměnit vadný prvek nebo celý Výrobek za bezvadný, snížit cenu Výrobku nebo odstoupit od smlouvy.

Ve vztahu k uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně na hodnotu vadného Výrobku.

## II. Záruční doba

| Součásti výrobku | Doba trvání záruční ochrany                                            |
|------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Usměrnovač       | 36 měsíců od data zakoupení výrobku uvedeného na tomto záručním listu. |

## III. Podmínky pro čerpání záruky

Uživatel by měl předložit vyplněný záruční list výrobku a doložit okolnosti nákupu výrobku uživatelem, např. předložením účtenky, faktury apod. Pro účely efektivního vyřízení reklamace se doporučuje, aby uživatel spolu s výrobkem předložil všechny součásti uvedené v části "Komplektace zařízení" v uživatelské příručce.

2. Že uživatel dodržuje pokyny uvedené v návodu k obsluze a v záručním listu.

3. Záruka se vztahuje pouze na území Polské republiky a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v důsledku:

a. nedodržení podmínek uvedených v návodu k obsluze, zejména pokud jde o správnou obsluhu, údržbu a čištění, ze strany uživatele;

b. Použití čisticích nebo údržbových prostředků uživatelem, které nejsou v souladu s návodem k obsluze;

c. Nevhodné skladování a přeprava výrobku uživatelem;

d. Neoprávněné změny a/nebo úpravy Produktu provedené Uživatelem, které nebyly odsouhlaseny s Ručitelem;

e. Použití spotřebního materiálu, který není v souladu s návodem k obsluze, uživatelem ve výrobku.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí záruku na Výrobek, ve kterém:

- sériová čísla, údaje o datu a výrobní štítky byly odstraněny, pozměněny nebo poškozeny uživatelem;

- plomby byly poškozeny uživatelem nebo vykazují známky manipulace ze strany uživatele.

Upozornění: Činnosti spojené s každodenním provozem výrobku, které vyplývají mimo jiné z návodu k použití, provádí uživatel sám a na vlastní náklady.

## IV. Postup pro podávání stížností

1. V případě, že se zjistí, že výrobek funguje nesprávně, musíte se před uplatněním reklamace ujistit, že byly správně provedeny zejména všechny kroky uvedené v návodu k obsluze.

2. Reklamací doporučujeme uplatnit neprodleně, nejlépe do 7 dnů od zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí práva vyplývající z této záruky, pokud reklamaci neuplatní do 7 dnů.

3. Oznámení o reklamaci lze učinit mimo jiné v místě nákupu výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Uživatel může podat stížnost prostřednictvím formuláře dostupného na internetových stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (dále jen "reklamační formulář").

5. Adresy záručního servisu pro jednotlivé země jsou k dispozici na adrese [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud pro danou zemi není záruční servis k dispozici, doporučujeme se obrátit se záručními nároky na: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polsko).

6. S ohledem na bezpečnost uživatele je používání vadného výrobku zakázáno.

7. Upozornění: Používání vadného výrobku je nebezpečné pro zdraví a život uživatele.

8. Plnění povinností ze záruky se uskuteční do 14 pracovních dnů, počítáno od data doručení reklamovaného výrobku uživateli.

9. Doporučujeme vadný výrobek před předáním k reklamaci vyčistit. Reklamovaný výrobek se doporučuje pečlivě chránit před poškozením během přepravy (doporučuje se dodat reklamovaný výrobek v původním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou uživatel nemohl používat výrobek, na který se vztahuje záruka, z důvodu závady.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva uživatele vyplývající z předpisů o záruce za vady prodaného zboží.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správce vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).

2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.

3. Vaše údaje budú spracovávané po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

## SK Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zariadenia
3. Účel zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Porucha sa odstráni sama
13. Dokončenie zariadenia
14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode nájdete v kancelárii spoločnosti Dedra Exim s.r.o. Všeobecné bezpečnostné predpisy sú súčasťou príručky ako samostatná brožúra.

**VAROVANIE.** Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny. Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

## Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie. 2. Popis zariadenia

Obr. A: 1) indikátor nabíjacieho prúdu, 2) voľba funkcie (nabíjanie alebo štartovanie), 3) tlačidlo voľby nabíjacieho napätia (12V alebo 24V), 4) zásuvka skratovej poistky, 5) tlačidlo voľby nabíjacieho prúdu, 6) hlavný vypínač (na zadnej strane krytu), 7) kladná svorka, 8) záporná svorka, 9) zástrčka s napájacím káblom

## 3. Účel zariadenia

Usmerňovač model DEP030 je elektrické zariadenie na nabíjanie olovených akumulátorov s voľne tečúcim elektrolytom, ktoré sa používajú v motocykloch, automobiloch, dodávkach, jachtách atď. Nabíjačka DEP030 môže pracovať v režime rýchleho nabíjania. Tento režim je vhodné použiť, keď je potrebné rýchlo nabiť batérie. To umožní stimuláciu batérie a zároveň zníži štartovací prúd a umožní zníženie prúdu odobieraného zo siete počas nabíjania.

Nabíjačka tiež umožňuje naštartovať vozidlo s minimálne nabitou batériou. Prístroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielnach, pri amatérskych prácach, pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

## 4. Obmedzenia používania

Spotrebič sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".

**POZOR** Musia sa prísne dodržiavať tieto obmedzenia používania.

Nabíjačku nepoužívajte na nabíjanie iných typov batérií ako olovených. Nikdy nenabíjajte jednorazové batérie. Používajte len v uzavretých miestnostiach s riadnou fungujúcou ventiláciou.

Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.

Nesprávne používanie alebo používanie v rozpore s návodom na obsluhu bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

### Prípustné pracovné podmienky

Spotrebič sa môže používať len v uzavretých miestnostiach s účinným vetraním. Ochrana pred vlhkosťou a nízkou teplotou

## 5. Technické údaje

| Model                       | DEP030   |
|-----------------------------|----------|
| Napájacie napätie [V], [Hz] | 230, ~50 |
| Nabíjací výkon [W]          | 950      |

| Stupeň ochrany                    | IPX0 |
|-----------------------------------|------|
| Trieda ochrany                    | I    |
| Výstupné napätie $U_1$ [V]        | 12   |
| Výstupné napätie $U_2$ [V]        | 24   |
| Výstupný prúd $I_1$ pre $U_1$ [A] | 205  |
| Výstupný prúd $I_2$ pre $U_2$ [A] | 30   |
| Min. kapacita batérie [Ah]        | 20   |
| Max. kapacita batérie [Ah]        | 350  |
| Prúdová ochrana [A]               | 10   |
| Režim rýchleho nabíjania          | áno  |
| Režim spustenia                   | áno  |

## 6. Príprava na prácu

**POZOR** Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Pred nabíjaním batérie sa uistite, že kapacita batérie nie je menšia ako minimálna kapacita uvedená na výrobnom štítku nabíjačky. Nabíjačku umiestnite na rovný, stabilný povrch, mimo dosahu horľavých materiálov a zdrojov otvoreného ohňa. Prívodný kábel a nabíjacie káble usporiadajte tak, aby nedošlo k ich poškodeniu (odreniny, rozdrvenie atď.). Zakaždým skontrolujte stav káblov nabíjačky, ak je niektorý kábel poškodený, nabíjačku nepoužívajte. Skontrolujte, či je spínač nastavený v režime "vypnuté" ("O" na spínači - pozri obrázok A, položka 6).

Pred nabíjaním skontrolujte stav batérie.

**POZOR** Pri kontrole batérie je potrebné dbať na zvýšenú opatrnosť, pretože batéria obsahuje kyselinu.

Podrobné informácie sú uvedené v návode na použitie batérie, ktorý by ste si mali bezpodmienečne prečítať.

## 7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Napájacia inštalácia by mala byť vyhotovená v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a spĺňať bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre minimálneho prierezu prívodného kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

| Výkon zariadenia [W] | Minimálny prierez vodiča [mm] <sup>2</sup> | Minimálna poistka typu C [A] |
|----------------------|--------------------------------------------|------------------------------|
| 1400÷2300            | 1,5                                        | 16                           |

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri používaní predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez vodičov nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Usporiadajte elektrický kábel tak, aby počas prevádzky nehrozilo jeho prerezanie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Netahajte za napájací kábel.

## 8. Zapnutie zariadenia

**POZOR** Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".

**POZOR** Usmerňovač vždy pripájajte k elektrickej sieti s uzemneným nulovým vodičom.

Vypínač jednotky sa nachádza na zadnej strane usmerňovača (obr. B bod 6). Poloha ON znamená, že jednotka je zapnutá, OFF znamená, že je vypnutá; okrem toho je stav usmerňovača indikovaný LED diódou na spínači.

## 9. Používanie zariadenia

Nabíjačka je schopná nabíjať batérie, ktoré sú odpojené od elektrického systému vozidla, aj batérie, ktoré sú pripojené k elektrickému systému vozidla.

**POZOR** Nabíjačka musí byť pripojená k batérii s odpojenou zástrčkou.

**Nabíjanie batérií odpojených od elektrického systému vozidla**

Pripojte svorky nabíjačky k pólu batérie. Najprv pripojte červenú svorku ku kladnej (+) svorke a potom pripojte čiernu svorku k zápornej (-) svorke. Pokus o opačné pripojenie svoriek spôsobí vypnutie skratovej poistky.

2. pripojte usmerňovač k napájaniu.

3. nastavte nabíjacie napätie podľa parametrov nabíjanej batérie (v závislosti od modelu nabíjačky a parametrov batérie 12V alebo 24V).

4. Zapnite nabíjačku pomocou tlačidla ON

5. Sledujte nabíjací prúd batérie pomocou indikácie nabíjačky (obr. A bod 1). V prvej fáze nabíjania bude prúd vysoký, potom sa bude časom znižovať. Nabíjanie batérie by malo trvať 8 až 16 hodín v závislosti od stupňa vybitia batérie. Na proces nabíjania by mal dohliadať používateľ

6. Po dokončení nabíjania vypnite nabíjačku, odpojte ju od elektrickej siete, odstráňte kliešťové svorky v opačnom poradí zapojenia.

Nabíjačka umožňuje rýchle nabíjanie batérie. Ak chcete vybrať režim rýchleho nabíjania, v kroku 3 dodatočne nastavte prepínač režimu nabíjania na BOOST a pokračujte v nabíjaní batérie.

**Nabíjanie batérií pripojených k elektrickému systému vozidla**

1. skontrolujte polaritu svoriek batérie. Kladná svorka je svorka, ktorá nie je pripojená k podvozku vozidla.

2. Pripojte červený pól nabíjačky (+) ku kladnému pólu batérie.

3. Pripojte čiernu svorku nabíjačky (-) k zápornému pólu batérie. Pokus o opačné pripojenie svoriek spôsobí vypnutie skratovej poistky.

4. pripojte usmerňovač k napájaniu.

5. nastavte nabíjacie napätie podľa parametrov nabíjanej batérie (v závislosti od modelu nabíjačky a parametrov batérie 12V alebo 24V).

6. Zapnite nabíjačku pomocou tlačidla ON

7. sledujte nabíjací prúd batérie pomocou údajov ampérmetra nabíjačky. V prvej fáze nabíjania bude prúd vysoký, potom sa bude časom znižovať. Nabíjanie batérie by malo trvať 8 až 16 hodín v závislosti od toho, ako je batéria vybitá.

8. Po dokončení nabíjení vypněte nabíjačku, odpojte ju od elektrické sítě, odstráňte kliešťové svorky v opačném poradí zapojení. Nabíjačka umožňuje rychlé nabíjení baterie. Ak chcete vybrat režim rychlého nabíjení, nastavte v kroku 5 prepínač režimu nabíjení do polohy BOOST.

#### Spustenie prevádzky

**⚠ POZOR** Pred štartovaním z nabíjačky si prečítajte odporúčania výrobcu vozidla. Nasledujúce operácie sa musia vykonávať obzvlášť opatrne.

Ak chcete naštartovať vozidlo, musíte:

1. nastavte spínač (obr. A, položka 2) do polohy štart
2. Nastavte prepínač nabíjacieho napätia (obr. A, položka 3) na správnu hodnotu napätia batérie.
3. vykonajte rýchle nabíjanie počas približne 10 minút v súlade s režimom popísaným na paneli (3 sekundy nabíjanie, približne 120 sekúnd pauza, 5 cyklov)
4. otočte kľúčom v zapalovaní vozidla.

**⚠ POZOR** Uvedenie do prevádzky by sa malo vykonať pri prísom dodržaní vyššie uvedeného postupu.

Nedodržanie týchto ustanovení môže mať za následok poškodenie batérie alebo elektrického systému vozidla.

## 10. Priebežná údržba

**⚠ POZOR** Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Všetka údržba sa musí vykonávať pri vytiahnutej zástrčke zo zásuvky.

Zakaždým skontrolujte stav káblov usmerňovača (napájacích a prúdových káblov). Nepoužívajte nabíjačku, ktorej prírody sú poškodené.

Po každom použití vyčistite prúdové svorky usmerňovača.

Pri zapnutom usmerňovači zabráňte kontaktu medzi prúdovými svorkami. To spôsobí vyhodenie poistky.

Bezpečnostné funkcie usmerňovača

Usmerňovač je vybavený dvojstupňovou ochranou. Tepelná ochrana chráni usmerňovací transformátor pred prehriatím a poškodením. V prípade skratu sa zapne elektrická ochrana.

V prípade vypnutia tepelnej ochrany, ktoré sa prejaví ako vypnutie usmerňovača, počkajte niekoľko minút, kým transformátor vychladne, poistka by sa mala resetovať.

Ak dôjde ku skratu poistky a nabíjačka sa vypne, odskrutkujte kryt poistky, vymeňte chybnú poistku za funkčnú a naskrutkujte kryt späť.

Nepoužívajte iné ako odporúčané poistky, mohlo by dôjsť k poškodeniu nabíjačky.

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a popíšte chybný diel, okrem približného dátumu zakúpenia jednotky.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálného servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Priložte vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykonáva opravy centrálny servis. Pošlite chybný výrobok do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

## 12. Závady odstránené samostatne

**⚠ POZOR** Pred samotným odstraňovaním problémov odpojte zariadenie od elektrickej siete.

| Problém                    | Príčina                      | Riešenie                                                                                                                                              |
|----------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Usmerňovač nefunguje       | Žiadne napájanie             | Skontrolujte, či je v sieti napätie. Skontrolujte, či nedošlo k vypnutiu sieťovej ochrany. Skontrolujte, či je zástrčka správne umiestnená v zásuvke. |
|                            | Vypína sa tepelná poistka    | Počkajte, kým usmerňovač vychladne, a resetujte poistku.                                                                                              |
|                            | Vypnutá poistka skratu       | Vymeňte poistku za funkčnú.                                                                                                                           |
|                            | Chybný spínač                | Nabíjačku odneste do servisného strediska na výmenu spínača.                                                                                          |
| Nabíjačka nenabíja batériu | Poškodený prívodný kábel     | Nabíjačku odneste do servisného strediska na výmenu kábla.                                                                                            |
|                            | Poškodené vodiče             | Nabíjačku odneste do servisného strediska na výmenu kábla.                                                                                            |
|                            | Zle zlisované prúdové svorky | Skontrolujte, ako sú svorky upnuté, a ak nie je kontakt so svorkami batérie, opravte ho.                                                              |
|                            | Znečistené svorky batérie    | Vyčistite svorky od dechtu. Dávajte na seba pozor.                                                                                                    |
|                            | Chybná batéria               | Zastavte nabíjanie a odovzdajte batériu oprávnenej osobe na kontrolu.                                                                                 |

## 13. Dokončenie zariadenia

1. usmerňovač, 2. náhradné poistky

## 14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku novej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

### Záručný list

na stránke .

[Usmerňovač]

Objednávacie číslo: DEP030 Číslo šarže: .....

(ďalej len "výrobok")

Dátum nákupu výrobku: .....

|                   |
|-------------------|
| Pečiatka predajcu |
|-------------------|

Dátum a podpis predávajúceho: .....

### Vyhlasenie používateľa:

Potvrdzujem, že som bol(a) oboznámený(á) so záručnými podmienkami a dôsledkami nedodržania pokynov uvedených v návode na obsluhu a v záručnom liste. Som si vedomý podmienok tejto záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

Dátum a miesto

.....

Podpis používateľa

### I. Zodpovednosť za výrobok

1. Ručiteľ - Dedra Exim Sp. z o.o. so sídlom v Pruszkówe, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okresný súd pre mesto Varšava vo Varšave, XIV. hospodárske oddelenie Národného súdneho registra, NIP 527-020-49-33, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Za podmienok uvedených v tomto záručnom liste Ručiteľ poskytuje záruku na Výrobok z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť v rámci záruky sa vzťahuje len na vady, ktoré vznikli z príčin, ktoré sú vlastné výrobku v čase jeho odovzdania používateľovi.

4. Používateľ má na základe záruky nárok na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba prejavila počas záručnej doby. Spôsob opravy Výrobku (spôsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Ak Garant zistí, že oprava nie je možná, vyhradzuje si právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok za bezchybný, znížiť cenu Výrobku alebo odstúpiť od zmluvy.

Vo vzťahu k užívateľovi, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občianskeho zákonníka je zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo v súvislosti s jej uzatvorením a plnením, bez ohľadu na právny titul, obmedzená maximálne na hodnotu chybného Výrobku.

### II. Záručné obdobie

| Komponenty výrobku | Trvanie záručnej ochrany                                                        |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Usmerňovač         | 36 mesiacov od dátumu zakúpenia Výrobku, ako je uvedené na tomto záručnom liste |

### III. Podmienky na čerpanie záruky

Používateľ by mal predložiť vyplnený záručný list výrobku a preukázať okolnosti nákupu výrobku používateľom, napr. predložením účtenky, faktúry atď. Na účely efektívneho vybavenia reklamácie sa odporúča, aby používateľ spolu s výrobkom predložil všetky súčasti uvedené v časti "Kompletizácia zariadenia", ktorá sa nachádza v používateľskej príručke.

2. aby používateľ dodržiaval pokyny uvedené v návode na obsluhu a v záručnom liste.

3. Záruka sa vzťahuje len na územie Poľskej republiky a EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na vady výrobku, ktoré vznikli najmä v dôsledku:

a. nedodržanie podmienok uvedených v návode na obsluhu, najmä pokiaľ ide o správnu obsluhu, údržbu a čistenie, zo strany používateľa;

b. Používanie čistiacich alebo údržbových prostriedkov Používateľom, ktoré nie sú v súlade s návodom na obsluhu;

c. Nevhodné skladovanie a preprava Výrobku Používateľom;

d. Neoprávnené zmeny a/alebo úpravy Výrobku zo strany Používateľa, ktoré neboli dohodnuté s Garantom;

e. Používanie spotrebného materiálu, ktorý nie je v súlade s návodom na obsluhu, používateľom vo výrobku.

5. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, stráca záruku na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, dátumové údaje a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené používateľom;  
- plochy boli poškodené používateľom alebo vykazujú známky zásahu zo strany používateľa.  
Upozornenie: Činnosti spojené s každodennou prevádzkou výrobku, ktoré okrem iného vyplývajú z návodu na použitie, vykonáva používateľ sám a na vlastné náklady.

#### IV. Postup podávania sťažnosti

1. V prípade, že sa zistí, že výrobok nefunguje nesprávne, musíte sa pred uplatnením reklamácie uistiť, že boli správne vykonané najmä všetky kroky uvedené v návode na obsluhu.
2. Reklamáciu sa odporúča uplatniť bezodkladne, najlepšie do 7 dní od zistenia vady výrobku. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky, ak reklamáciu nepodá do 7 dní.
3. Oznámenie o reklamáci je možné podať okrem iného v mieste nákupu Výrobku, v záručnom servise alebo písomne na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Používateľ môže podať sťažnosť prostredníctvom formulára dostupného na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). (ďalej len "formulár na uplatnenie záruky").
5. Adresy záručného servisu pre jednotlivé krajiny sú k dispozícii na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ak v danej krajine nie je záručný servis, odporúčame vám, aby ste sa so záručnými nárokmi obrátili na: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poľsko).
6. S ohľadom na bezpečnosť používateľa je používanie chybného výrobku zakázané.
7. Upozornenie: Používanie chybného výrobku je nebezpečné pre zdravie a život používateľa.
8. Plnenie povinností vyplývajúcich zo záruky sa uskutoční do 14 pracovných dní, počítaných odo dňa doručenia reklamovaného výrobku používateľovi.
9. Pred dorúčením chybného výrobku na reklamáciu sa odporúča vyčistiť ho. Reklamovaný výrobok sa odporúča starostlivo chrániť pred poškodením počas prepravy (odporúča sa dodať reklamovaný výrobok v pôvodnom obale).
10. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej Používateľ nemohol používať Výrobok, na ktorý sa vzťahuje záruka, z dôvodu závady. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva používateľa vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predaného tovaru.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správci, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktorý spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správca sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverenie osobných údajov nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

#### LT Turinys

1. Nuotraukos ir brėžiniai
2. Įrenginio aprašymas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prisijungimas prie tinklo
8. Įrenginio jungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Nuolatinė priežiūra
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Gedimas pašalinamas savaime
13. Įrenginio užbaigimas
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
15. Garantinė kortelė

Atitiktis deklaracijai galima rasti "Dedra Exim Ltd" biure.  
Bendrosios saugos taisyklės pateiktos vadove kaip atskira knygelė.



**ĮSPĖJIMAS.** Perskaitykite visus simboliu pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas. Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte naudoti ateiityje.**

#### 2. Įrenginio aprašymas

A pav.: 1) įkrovimo srovės indikatorius, 2) funkcijos pasirinkimas (įkrovimas arba paleidimas), 3) įkrovimo įtampos pasirinkimo mygtukas (12V arba 24V), 4) trumpojo jungimo saugiklio lizdas, 5) įkrovimo srovės pasirinkimo mygtukas, 6) pagrindinis jungiklis (galinėje korpuso pusėje), 7) teigiamasis gnybtas, 8) neigiamasis gnybtas, 9) kištukas su maitinimo laidu.

#### 3. Prietaiso paskirtis

DEP030 modelio lygtinukas yra elektros prietaisas, skirtas švino rūgštiniam akumuliatoriui su laisvai tekančiu elektrolitu, naudojamiems motocikluose, automobiliuose, mikroautobusuose, jachtose ir kt., įkrauti. DEP030 įkroviklis gali veikti greitojo įkrovimo režimu. Šį režimą patartina naudoti, kai baterijas reikia greitai įkrauti. Taip bus galima stimuliuoti akumuliatorių ir sumažinti paleidimo srovę, o įkrovimo metu sumažės iš tinklo imama srovė.

Įkroviklis taip pat leidžia užvesti transporto priemonę su minimaliai įkrautu akumuliatoriumi.

Prietaisą leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškoje veikloje, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

#### 4. Naudojimo apribojimai

Prietaisą galima naudoti tik laikantis toliau išvardytų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".



**DEMESIO** Būtinai griežtai laikytis šių naudojimo apribojimų.

Nenaudokite įkroviklio kito tipo akumuliatoriams, išskyrus švino rūgšties, įkrauti. Niekada neįkraukite vienkartinę baterijų. Naudokite tik uždarose patalpose su tinkamai veikiančia ventiliacija.

Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokie pakeitimai, techninės priežiūros darbai, neaprašyti naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitiktis deklaracija taps negaliojančia.

Dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal naudojimo instrukcijas iš karto prarandamos garantinės teisės.

#### Leistinos darbo sąlygos

Prietaisą galima naudoti tik uždarose patalpose su veiksminga ventiliacija. Apsaugokite nuo drėgmės ir žemos temperatūros

#### 5. Techniniai duomenys

| Modelis                              | DEP030   |
|--------------------------------------|----------|
| Maitinimo įtampa [V], [Hz]           | 230, ~50 |
| Įkrovimo galia [W]                   | 950      |
| Apsaugos laipsnis                    | IPX0     |
| Apsaugos klasė                       | I        |
| Išėjimo įtampa $U_1$ [V]             | 12       |
| Išėjimo įtampa $U_2$ [V]             | 24       |
| Išėjimo srovė $I_1$ $U_1$ [A]        | 205      |
| Išėjimo srovė $I_2$ $U_2$ [A]        | 30       |
| Minimali akumuliatoriaus talpa [Ah]  | 20       |
| Maksimali akumuliatoriaus talpa [Ah] | 350      |
| Srovės apsauga [A]                   | 10       |
| Greito įkrovimo režimas              | taip     |
| Įjungimo režimas                     | taip     |

#### 6. Pasiruošimas darbui



**DEMESIO** Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Prieš įkraudami akumuliatorių, įsitikinkite, kad akumuliatoriaus talpa yra ne mažesnė nei minimali talpa, nurodyta įkroviklio vardinėje plokštelėje. Įkroviklį statykite ant lygaus, stabilaus paviršiaus, atokiau nuo degių medžiagų ir atviros liepsnos šaltinių. Maitinimo ir įkrovimo kabelius išdėstykite taip, kad jie nebūtų pažeisti (trinami, traukiami ir pan.). Kiekvieną kartą patikrinkite įkroviklio laidų būklę, jei kuris nors laidas pažeistas, nenaudokite įkroviklio. Patikrinkite, ar jungiklis nustatytas į išjungimo režimą ("O" ant jungiklio - žr. A pav., 6 punktą). Prieš įkraudami patikrinkite akumuliatoriaus būklę.



**DEMESIO** Atliekant akumuliatoriaus patikrą reikia būti ypach atsargiems, nes akumuliatoriuje yra rūgštis.

Išsami informacija pateikiama akumuliatoriaus instrukcijoje, kurias būtinai perskaitykite.

#### 7. Prisijungimas prie tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinę plokštelėje nurodytą vertę.

Maitinimo įrenginys turi būti įrengtas pagal esminius elektros instaliacijos reikalavimus ir atitikti naudojimo saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo kabelio skerspjūvio ir vardinės saugiklio vertės parametrai, priklausomai nuo prietaiso galios, pateikti toliau esančioje lentelėje:

|                      |                                                    |                                  |
|----------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|
| Įrenginio galia [W]. | Minimalus laidininko skerspjūvis [mm] <sup>2</sup> | Mažiausias C [A] tipo saugiklis. |
| 1400+2300            | 1,5                                                | 16                               |

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudodami ilginamuosius kabelius įsitikinkite, kad laidininkų skerspjūvis nėra mažesnis nei reikalaujama (žr. lentelę). Elektros kabelį nutieskite taip, kad eksploatuojant nekiltų pavojus jį nutraukti. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo kabelio būklę. Netraukite už maitinimo kabelio.

## 8. Įrenginio įjungimas


**DEMESIO**

Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".

Visada prijunkite ilgintuvą prie elektros tinklo su įžemintu nuliniu laidininku.

Įrenginio įjungimo / išjungimo jungiklis: yra galinėje lygintuvo pusėje (B pav., 6 punktas). Įjungta padėtis reiškia, kad įrenginys yra įjungtas, išjungtas - kad jis yra išjungtas; be to, lygintuvo būseną rodo ant jungiklio esantis šviesos diodas.

## 9. Įrenginio naudojimas

Įkrovikliu galima įkrauti tiek nuo transporto priemonės elektros sistemos atjungtus, tiek prie transporto priemonės elektros sistemos prijungtus akumuliatorius.


**DEMESIO**

Įkroviklis turi būti prijungtas prie akumuliatoriaus atjungus kištuką.

**Akumuliatorių, atjungtų nuo transporto priemonės elektros sistemos, įkrovimas**

Prijunkite įkroviklio gnybtus prie akumuliatoriaus gnybtų. Pirmiausia raudonąjį gnybtą prijunkite prie teigiamo (+) gnybto, o juodąjį gnybtą - prie neigiamo (-) gnybto. Bandant prijungti gnybtus atvirkščiai, suveiks trumpojo jungimo saugiklis.

2. prijunkite lygintuvą prie maitinimo šaltinio.

3. Nustatykite įkrovimo įtampą pagal įkraunamo akumuliatoriaus parametrus (priklausomai nuo įkroviklio modelio ir akumuliatoriaus parametų 12V arba 24V).

4. Įjunkite įkroviklį įjungimo mygtuku

5. Stebėkite akumuliatoriaus įkrovimo srovę naudodami įkroviklio rodmenis (A pav., 1 punktas). Pirmuoju įkrovimo etapu srovė bus didelė, o vėliau laikui bėgant ji mažės. Akumuliatoriaus įkrovimas turėtų trukti nuo 8 iki 16 valandų, priklausomai nuo akumuliatoriaus išsikrovimo laipsnio. Įkrovimo procesą turėtų prižiūrėti naudotojas

6. baigę įkrovimą, išjunkite įkroviklį, atjunkite jį nuo elektros tinklo, išimkite tiklinius gnybtus atvirkštine prijungimo tvarka.

Įkroviklis leidžia greitai įkrauti akumuliatorių. Norėdami pasirinkti greitojo įkrovimo režimą, 3 veiksmu papildomai nustatykite įkrovimo režimo jungiklį į BOOST ir toliau įkraukite akumuliatorių.

**Akumuliatorių, prijungtų prie transporto priemonės elektros sistemos, įkrovimas**

1. patikrinkite akumuliatoriaus gnybtų poliškumą. Teigiamasis gnybtas - tai gnybtas, neprijungtas prie transporto priemonės važiuoklės.

2. Prijunkite raudonąjį įkroviklio gnybtą (+) prie teigiamo akumuliatoriaus gnybto.

3. Prijunkite juodą įkroviklio gnybtą (-) prie neigiamo akumuliatoriaus gnybto. Bandant prijungti gnybtus atvirkščiai, suveiks trumpojo jungimo saugiklis.

4. prijunkite lygintuvą prie maitinimo šaltinio.

5. Nustatykite įkrovimo įtampą pagal įkraunamo akumuliatoriaus parametrus (priklausomai nuo įkroviklio modelio ir akumuliatoriaus parametų 12V arba 24V).

6. Įjunkite įkroviklį įjungimo mygtuku

7. Stebėkite akumuliatoriaus įkrovimo srovę naudodami įkroviklio ampermetro rodmenis. Pirmuoju įkrovimo etapu srovė bus didelė, o vėliau laikui bėgant ji mažės. Akumuliatoriaus įkrovimas turėtų trukti nuo 8 iki 16 valandų, priklausomai nuo akumuliatoriaus išsikrovimo.

8. kai įkrovimas baigtas, išjunkite įkroviklį, atjunkite jį nuo elektros tinklo, išimkite tiklinius gnybtus atvirkštine prijungimo tvarka.

Įkroviklis leidžia greitai įkrauti akumuliatorių. Norėdami pasirinkti greitojo įkrovimo režimą, 5 veiksmu nustatykite įkrovimo režimo jungiklį į BOOST.

**Pradedantiesiems**


**DEMESIO**

Prieš pradėdami važiuoti nuo įkroviklio, perskaitykite transporto priemonės gamintojo rekomendacijas. Toliau nurodytas operacijas reikia atlikti ypač atsargiai.

Norėdami užvesti transporto priemonę, turite:

1. Nustatykite jungiklį (A pav., 2 punktas) į pradžios padėtį.

2. Nustatykite įkrovimo įtampos jungiklį (A pav., 3 punktas) į tinkamą akumuliatoriaus įtampos vertę.

3. maždaug 10 minučių atlikite greitąjį įkrovimą pagal skydelyje aprašytą režimą (3 sekundės įkrovimo, maždaug 120 sekundžių pertraukos, 5 ciklai).

4. pasukite automobilio užvedimo raktelį.


**DEMESIO**

Įvedimas į eksploataciją turi būti atliekamas griežtai laikantis pirmiau nurodytos tvarkos.

Nesilaikant šių nuostatų, gali būti sugadintas akumuliatorius arba transporto priemonės elektros sistema.

## 10. Nuolatinė priežiūra


**DEMESIO**

Visas techninės priežiūros operacijas atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Visa techninė priežiūra turi būti atliekama ištraukus kištuką iš lizdo.

Visada patikrinkite lygintuvo kabelių (maitinimo ir srovės kabelių) būklę.

Nenaudokite įkroviklio, kurio laidai yra pažeisti.

Kiekvieną kartą po naudojimo išvalykite lygintuvo srovės gnybtus.

Venkite kontakto tarp srovės gnybtų, kai įjungtas lygintuvas. Dėl to perdegės saugiklis.

Lygintuvo saugos funkcijos

Tiesintuve įrengta dviejų pakopų apsauga. Šiluminė apsauga apsaugo lygintuvo transformatorių nuo perkaitimo ir pažeidimų. Įvykus trumpajam jungimui, įsijungia elektrinė apsauga.

Jei suveikia šiluminė apsauga, o tai pasireiškia kaip lygintuvo išsijungimas, palaukite kelias minutes, kol transformatoriaus atvės, ir saugiklis turėtų atsistatyti.

Jei suveikė trumpojo jungimo saugiklis ir įkroviklis išsijungė, atsukite saugiklio dangtelį, pakeiskite sugedusį saugiklį veikiančiu ir vėl užsukite dangtelį.

Nenaudokite kito nei rekomenduojamas saugiklis, nes tai gali sugadinti įkroviklį.

## 11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.

Užsisakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį, esantį vardinėje plokštelėje, aprašykite sugedusią dalį ir apytikslę įrenginio įsigijimo datą.

Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantiniame lapelyje nurodytas sąlygas. Prašome perduoti sugedusį gaminį taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), siųsti jį į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba siųsti į arčiausiai jūsų gyvenamosios vietos esantį aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui remontą atlieka centrinė tarnyba. Siųskite sugedusį gaminį į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

## 12. Defektai šalinami savarankiškai


**DEMESIO**

Prieš atlikdami bet kokius trikčių šalinimo darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

| Problema                             | Priežastis                         | Sprendimas                                                                                                                                            |
|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lygintuvas neveikia                  | Nėra maitinimo šaltinio            | Patikrinkite, ar elektros tinkle yra įtampa. Patikrinkite, ar nesuveikė elektros tinklo apsauga. Patikrinkite, ar kištukas teisingai įkištas į lizdą. |
|                                      | Suveikė terminis saugiklis         | Palaukite, kol lygintuvas atvės, ir iš naujo įjunkite saugiklį.                                                                                       |
|                                      | Suveikė trumpojo jungimo saugiklis | Pakeiskite saugiklį veikiančiu.                                                                                                                       |
|                                      | Sugedęs jungiklis                  | Nužerkite įkroviklį į techninės priežiūros centrą, kad būtų pakeistas jungiklis.                                                                      |
|                                      | Pažeistas maitinimo kabelis        | Nuėskite įkroviklį į techninės priežiūros centrą, kad būtų pakeistas laidas.                                                                          |
| Įkroviklis neįkrauna akumuliatoriaus | Pažeisti laidininkai               | Nuėskite įkroviklį į techninės priežiūros centrą, kad būtų pakeistas laidas.                                                                          |
|                                      | Blogai užspaustos srovės gnybtai   | Patikrinkite, kaip užmauti gnybtai, pataisykite, jei nėra kontakto su akumuliatoriaus gnybtais.                                                       |
|                                      | Nešvarūs akumuliatoriaus gnybtai   | Išvalykite spaustuvus nuo dervų. Rūpinkitės.                                                                                                          |
|                                      | Sugedęs akumuliatorius             | Sustabdykite įkrovimą ir perduokite akumuliatorių įgalotam asmeniui patikrinti.                                                                       |

## 13. Įrangos komplektavimas

1. lygintuvas, 2. atsarginiai saugikliai

## 14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą

(taikoma namų ūkiams)

 Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

### Garantijos kortelė

svetainėje

[lygintuvas]

Užsakymo Nr.: DEP030 Partijos Nr.: .....

(toliau - Produktas)

Produkto įsigijimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

**Naudotojo pareiškimas:**

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir pasekmes, jei nesilaikysiu naudojimo instrukcijoje ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų. Esu susipažinęs su šios garantijos sąlygomis, kurias patvirtinu savo parašu:

.....

Data ir vieta

Vartotojo parašas

**I. Atsakomybė už gaminį**

1. Garantantas - Dedra Exim Sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkove, adresas: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos miesto apylinkės teismas Varšuvoje, Nacionalinio teismų registro XIV ekonomikos skyrius, NIP 527-020-49-33, įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šioje garantinėje kortelėje nustatytais sąlygomis Garantantas garantuoja gaminį, gautą iš Garanto platinimo.

3. Atsakomybė pagal garantiją taikoma tik defektams, atsiradusiems dėl priežasčių, būdingų Produktui jo perdavimo Vartotojui metu.

4. Naudotojas, remdamasis garantija, turi teisę reikalauti, kad gaminys būtų nemokamai suremontuotas, jei defektas paaiškėjo per garantijos laikotarpį. Produkto remonto būdas (remonto būdas) priklauso nuo Garanto nuožiuos. Jei garantas nustato, kad remontas neįmanomas, garantas pasilieka teisę pakeisti nekokybišką elementą ar visą gaminį kitu be defektų, sumažinti gaminio kainą arba atsisakyti sutarties.

Vartotojo, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme, atžvilgiu. Civilinis kodeksas, Garanto atsakomybė už nuostolius, atsirandančius dėl šios garantijos ir (arba) susijusių su jos sudarymu ir vykdymu, neatsižvelgiant į teisinį pagrindą, yra apribota iki maksimalios nekokybiško Produkto vertės.

**II. Garantinis laikotarpis**

|                             |                                                                                |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Produkto sudedamosios dalys | Garantinės apsaugos trukmė                                                     |
| Išlygintuvus                | 36 mėnesiai nuo gaminio įsigijimo datos, nurodytos šioje garantijos kortelėje. |

**III. Garantijos suteikimo sąlygos**

Vartotojas turi pateikti užpildytą gaminio garantinį lapą ir pagrįsti gaminio įsigijimo aplinkybes, pvz., pateikti kvitą, sąskaitą faktūrą ir pan. Siekiant veiksmingai išnagrinėti skundus, rekomenduojama, kad naudotojas kartu su gaminiumi pateiktų visas sudedamąsias dalis, nurodytas naudotojo vadove "Įrenginio komplektacija".

2. kad naudotojas laikytųsi naudojimo vadove ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija netaikoma Produkto defektams, atsirandantiems dėl:

a. Naudotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje nustatytų sąlygų, ypač dėl tinkamo naudojimo, priežiūros ir valymo;

b. Vartotojas naudoja valymo ar priežiūros priemones, kurios neatitinka naudojimo instrukcijų;

c. Vartotojas netinkamai saugo ir transportuoja gaminį;

d. Vartotojo atlikti neleistini gaminio pakeitimai ir (arba) modifikacijos, nesuderintos su Garantu;

e. Naudotojas gaminyje naudoja eksploatacines medžiagas, kurios neatitinka naudojimo instrukcijos.

5. Vartotojas, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, praranda garantiją Produktui, kuriame:

- naudotojas pašalino, pakeitė ar sugadino serijos numerius, datos nuorodas ir vardines lenteles;

- plombos buvo pažeistos naudotojo arba yra naudotojo pažeidimo požymių.

Dėmesio: Naudotojas pats ir savo sąskaita atlieka veiksmus, susijusius su kasdienne gaminio eksploatacija, kurie, be kita ko, numatyti naudojimo instrukcijoje.

**IV. Skundų teikimo procedūra**

1. Jei paaiškėja, kad gaminys veikia netinkamai, prieš pateikdami pretenziją privalote įsitikinti, kad visi veiksmai, ypač nurodyti naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Skundą rekomenduojama pateikti nedelsiant, pageidautina per 7 dienas nuo gaminio defekto pastebėjimo. Vartotojas, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka iš šios garantijos kylančių teisių, jei per 7 dienas nepateikiamas skundas.

3. Pretenzijas galima pareikšti, inter alia, gaminio įsigijimo vietoje, garantinio aptarnavimo tarnyboje arba raštu nurodytu adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Naudotojas gali pateikti skundą naudodamasis interneto svetainėje [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) esančia forma. ("Garantinio reikalavimo forma").

5. Garantinio aptarnavimo tarnybos adresus atskirose šalyse galima rasti adresu [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei tam tikroje šalyje garantinis aptarnavimas neteikiamas, garantinius reikalavimus rekomenduojama reikšti: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lenkija).

6. Siekiant užtikrinti Vartotojo saugumą, draudžiama naudoti sugedusį gaminį.

7. Įspėjimas: Naudojant sugedusį gaminį kyla pavojus naudotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Įsipareigojimai pagal garantiją įvykdomi per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo tos dienos, kai Vartotojas pristato pretenduojamą Produktą.

9. Rekomenduojama išvalyti sugedusį gaminį prieš pateikiant jį skundo nagrinėjimui. Skundžiamą gaminį rekomenduojama kruopščiai apsaugoti nuo pažeidimų gabenimo metu (rekomenduojama skundžiamą gaminį pristatyti originalioje pakuotėje).

10. Garantinis laikotarpis pratęsiamas laikotarpiui, per kurį Vartotojas dėl defekto negalėjo naudotis gaminiu, kuriam taikoma garantija. Garantija nepanaikina, nepriboja ir nesustabdo Vartotojo teisių, numatytų garantijos taisyklėse dėl parduotų prekių defektų.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "BDAR") Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai

2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: "BDAR") Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai

3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.

4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavidimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.

5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.

6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.

7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

**LV Satura rādītājs**

1. Fotografijas un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces mērķis
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošanās darbam
7. Savienojums ar tīklu
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Pastāvīga apkope
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Defektu dzēšana pati no sevi
13. Aprīkojuma komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama SIA Dedra Exim birojā.  
Vispārīgie drošības noteikumi ir iekļauti rokasgrāmatā kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas **instrukcijas**. Turpmāk minēto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

**Saglabājiēt visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai lietošanai.**

**2. Ierīces apraksts**

A attēls: 1) uzlādes strāvas indikators, 2) funkciju izvēle (uzlāde vai iedarbināšana), 3) uzlādes sprieguma izvēles poga (12V vai 24V), 4) īssavienojuma drošinātāja līgзда, 5) uzlādes strāvas izvēles poga, 6) galvenais slēdzis (korpusa aizmugurē), 7) pozitīvais termināls, 8) negatīvais termināls, 9) kontaktdakša ar barošanas kabeli.

**3. Ierīces mērķis**

Taisngrieža modelis DEP030 ir elektriska ierīce svina-skābes akumulatoru ar brīvi plūstošu elektrolītu uzlādei, ko izmanto motociklos, automašīnās, mikroautobusus, jahtās utt. DEP030 lādētājs var darboties ātrās uzlādes režīmā. Šo režīmu ieteicams izmantot, ja akumulatorus nepieciešams uzlādēt ātri. Tas ļaus stimulēt akumulatoru un samazinās palaišanas strāvu, vienlaikus ļaujot samazināt strāvas patēriņu no elektrotīkla uzlādes laikā. Lādētājs ļauj arī iedarbināt transportlīdzekli ar minimāli uzlādētu akumulatoru. Ierīci ir atļauts izmantot renovācijas un celtniecības darbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas nosacījumus un pieļaujamās darba apstākļus.

**4. Izmantošanas ierobežojumi**

Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".

## **⚠ UZMANĪBU** Stingri jāievēro šādi izmantošanas ierobežojumi.

Neizmantojiet lādētāju, lai uzlādētu cita tipa akumulatorus, izņemot svina skābes akumulatorus. Nekad neuzlādējiet vienreizlietojamās baterijas. Lietojiet tikai slēgtās telpās ar pareizi funkcionējošu ventilāciju. Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku. Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai, garantijas tiesības tiek nekavējoties zaudētas.

**Pieļaujamie darba apstākļi**  
Ierīci drīkst izmantot tikai slēgtās telpās ar efektīvu ventilāciju.  
Aizsargājiet pret mitrumu un zemu temperatūru.

## 5. Tehniskie dati

| Modelis                              | DEP030   |
|--------------------------------------|----------|
| Barošanas spriegums [V], [Hz]        | 230, ~50 |
| Uzlādes jauda [W]                    | 950      |
| Aizsardzības pakāpe                  | IPX0     |
| Aizsardzības klase                   | I        |
| Izejas spriegums $U_1$ [V]           | 12       |
| Izejas spriegums $U_2$ [V]           | 24       |
| Izejas strāva $I_1$ $U_1$ [A]        | 205      |
| Izejas strāva $I_2$ $U_2$ [A]        | 30       |
| Minimālā akumulatora ietilpība [Ah]  | 20       |
| Maksimālā akumulatora ietilpība [Ah] | 350      |
| Strāvas aizsardzība [A]              | 10       |
| Ātrās uzlādes režīms                 | jā       |
| Darba uzsākšanas režīms              | jā       |

## 6. Sagatavošanās darbam

### **⚠ UZMANĪBU** Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Pirms akumulatora uzlādes pārliecinieties, ka akumulatora ietilpība nav mazāka par minimālo ietilpību, kas norādīta uz lādētāja datu plāksnītes. Novietojiet lādētāju uz līdzenas, stabilas virsmas, prom no uzliesmojošiem materiāliem un atklātas liesmas avotiem. Izvietojiet barošanas un uzlādes kabelus tā, lai tie netiktu bojāti (noberzti, saspiesti utt.). Katru reizi pārbaudiet lādētāja kabelu stāvokli, ja kāds no kabeļiem ir bojāts, nelietojiet lādētāju. Pārbaudiet, vai slēdzis ir iestatīts izslēgtā režīmā ("O" uz slēdža - skatīt A attēla 6. punktu). Pirms uzlādes pārbaudiet akumulatora stāvokli.

### **⚠ UZMANĪBU** Veicot akumulatora pārbaudes, jāievēro īpaša piesardzība, jo akumulators satur skābi.

Stākā informācija ir sniegta akumulatora lietošanas instrukcijā, kas noteikti jāizlasa.

## 7. Savienojums ar tīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas strāvas avotam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz nominālplāksnītes norādītajai vērtībai. Strāvas padeves instalācijai jāatbilst elektroinstalāciju pamatprasībām un lietošanas drošības prasībām. Piegādes kabeļa minimālā šķērsgriezuma parametri un drošinātāja nominālā vērtība atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti turpmāk tabulā:

| Ierīces jauda [W]. | Minimālais vadītāja šķērsgriezums [mm] <sup>2</sup> | Minimālais drošinātāja tips C [A]. |
|--------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1400÷2300          | 1,5                                                 | 16                                 |

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja izmantojāt pagarinātājus, pārliecinieties, ka vadu šķērsgriezums nav mazāks par nepieciešamo (sk. tabulu). Izvietojiet elektrības kabeļi tā, lai ekspluatācijas laikā tas nebūtu pakļauts iegriezumiem. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli. Nevelciet strāvas kabeli.

## 8. Ierīces ieslēgšana

### **⚠ UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir jāveic darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".

### **⚠ UZMANĪBU** Vienmēr pieslēdziet taisngriezi elektrotīklam ar iezemētu neitrālo vadu.

Ierīces ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis: atrodas taisngrieža aizmugurē (B attēla 6. punkts). Pozīcija ON nozīmē, ka ierīce ir ieslēgta, OFF - ka tā ir izslēgta; turklāt taisngrieža stāvokli norāda gaismas diode uz slēdža.

## 9. Ierīces lietošana

Ar lādētāju var uzlādēt gan akumulatorus, kas ir atvienoti no transportlīdzekļa elektrosistēmas, gan akumulatorus, kas ir savienoti ar transportlīdzekļa elektrosistēmu.

### **⚠ UZMANĪBU** Lādētājs jāpievieno akumulatoram ar atvienotu kontaktdakšu.

No transportlīdzekļa elektriskās sistēmas atvienotu akumulatoru uzlāde.

Pievienojiet lādētāja spaiļi akumulatora spaiļiem. Vispirms pievienojiet sarkano spaiļi pozitīvajam (+) terminālim un pēc tam pievienojiet melno spaiļi negatīvajam (-) terminālim. Mēģinot savienot spaiļus pretēji, nostrādā īssavienojuma drošinātājs.

3. savienojiet taisngriezi ar barošanas avotu.

2. iestatiet uzlādes spriegumu atbilstoši uzlādējamā akumulatora parametriem (atkarībā no lādētāja modeļa un akumulatora parametriem 12V vai 24V).

4. Ieslēdziet lādētāju, izmantojot ieslēgšanas pogu.

5. Kontrolējiet akumulatora uzlādes strāvu, izmantojot lādētāja indikācijas (A attēla 1. punkts). Pirmajā uzlādes fāzē strāva būs liela, pēc tam laika gaitā tā samazināsies. Atkarībā no akumulatora izlādes pakāpes akumulatora uzlādei vajadzētu ilgt no 8 līdz 16 stundām. Lietotājam jāuzrauga uzlādes process.

6. kad uzlāde ir pabeigta, izslēdziet lādētāju, atvienojiet to no elektrotīkla, noņemiet pieslēguma spaiļus pretējā secībā.

Lādētājs ļauj ātri uzlādēt akumulatoru. Lai izvēlētos ātrās uzlādes režīmu, 3. solī papildus iestatiet uzlādes režīma slēdzi uz BOOST un turpiniet akumulatora uzlādi.

**Akumulatoru uzlāde, kas savienoti ar transportlīdzekļa elektrisko sistēmu.**

1. pārbaudiet akumulatora spaiļu polaritāti. Pozitīvais spaiļi ir spaiļi, kas nav savienoti ar transportlīdzekļa šasiju.  
2. savienojiet lādētāja sarkano spaiļi (+) ar akumulatora pozitīvo spaiļi.  
3. savienojiet lādētāja melno spaiļi (-) ar akumulatora negatīvo spaiļi. Mēģinot savienot spaiļus pretēji, nostrādā īssavienojuma drošinātājs.  
4. savienojiet taisngriezi ar barošanas avotu.

5. iestatiet uzlādes spriegumu atbilstoši uzlādējamā akumulatora parametriem (atkarībā no lādētāja modeļa un akumulatora parametriem 12V vai 24V).

6. Ieslēdziet lādētāju, izmantojot ieslēgšanas pogu

7. Kontrolējiet akumulatora uzlādes strāvu, izmantojot lādētāja ampēmetra rādījumus. Pirmajā uzlādes fāzē strāva būs liela, pēc tam laika gaitā tā samazināsies. Akumulatora uzlādei vajadzētu ilgt no 8 līdz 16 stundām atkarībā no tā, cik izlādēts ir akumulators.

8. kad uzlāde ir pabeigta, izslēdziet lādētāju, atvienojiet to no elektrotīkla, noņemiet pieslēguma spaiļus pretējā secībā.

Lādētājs ļauj ātri uzlādēt akumulatoru. Lai izvēlētos ātrās uzlādes režīmu, 5. solī iestatiet uzlādes režīma slēdzi uz BOOST.

**Darbības uzsākšana**

### **⚠ UZMANĪBU** Pirms startēšanas no lādētāja izlasiet transportlīdzekļa ražotāja ieteikumus. Sekojošās darbības jāveic īpaši uzmanīgi.

Lai iedarbinātu transportlīdzekli, ir nepieciešams:

1. iestatiet slēdzi (A attēls, 2. punkts) sākuma stāvoklī.  
2. iestatiet uzlādes sprieguma slēdzi (A attēls, 3. punkts) uz pareizo akumulatora sprieguma vērtību.  
3. veiciet ātru uzlādi aptuveni 10 minūtes saskaņā ar režīmu, kas aprakstīts uz paneļa (3 sekundes uzlāde, aptuveni 120 sekunžu pauze, 5 cikli).  
4. pagrieziet atslēgu automašīnas aizdedzē.

### **⚠ UZMANĪBU** Nodošana ekspluatācijā jāveic, stingri ievērojot iepriekš aprakstīto procedūru.

Šo noteikumu neievērošana var izraisīt akumulatora vai transportlīdzekļa elektrosistēmas bojājumus.

## 10. Pastāvīga apkope

### **⚠ UZMANĪBU** Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Visa apkope jāveic, kad kontaktdakša ir izņemta no kontaktlīdždas.

Katru reizi pārbaudiet taisngrieža kabeļu (barošanas un strāvas kabeļu) stāvokli. Nelietojiet lādētāju, kura vadi ir bojāti.

Katru reizi pēc lietošanas notīriet taisngrieža strāvas spaiļus.

Izvaieties no kontakta starp strāvas spaiļiem, kad ir ieslēgts taisngriezis. Tas izraisīs drošinātāja pārsprāgšanu.

Taisngrieža drošības funkcijas

Taisngriezis ir aprīkots ar divpakāpju aizsardzību. Termiskā aizsardzība aizsargā taisngrieža transformatoru no pārkaršanas un bojājumiem. Elektriskā aizsardzība ieslēdzas īssavienojuma gadījumā.

Termiski aizsargājošu ierīču izslēgšanas gadījumā, kas izpaužas kā taisngrieža izslēgšanās, pagaidiet dažas minūtes, līdz transformators atdziest, un drošinātājam pašam jāatslēdzas.

Ja īssavienojuma drošinātājs nostrādā un lādētājs izslēdzas, atskūvējiet drošinātāja vāciņu, nomainiet bojāto drošinātāju pret darbspējīgu un skūvējiet vāciņu atpakaļ.

Neizmantojiet drošinātājus, kas nav ieteikti, jo tas var sabojāt lādētāju.

## 11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtīt rezerves daļas, papildus aptuvenajam ierīces iegādes datumam, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un aprakstiet bojāto daļu.

Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartē norādītajiem noteikumiem un nosacījumiem. Lūdzu, nododiet bojāto preci remontam pirkuma vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto preci), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais dienests. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izmaksas sedz lietotājs).

## 12. Neatkarīgi novērsti defekti

### **⚠ UZMANĪBU** Pirms traucējumu novēršanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

| Problēma                | Cēlonis             | Risinājums                                                                                                                                                            |
|-------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Taisngriezis nedarbojas | Nav barošanas avota | Pārbaudiet, vai elektrotīklā ir spriegums.<br>Pārbaudiet, vai nav nostrādājusi tīkla aizsardzība.<br>Pārbaudiet, vai kontaktdakša ir pareizi ievietota kontaktlīdždā. |

|                               |                                |                                                                                         |
|-------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|                               | Termiskais drošinātājs ir      | Pagaidiet, līdz taisngriezis atdzīsis, atiestatiet drošinātāju.                         |
|                               | Īssavienojuma drošinātājs      | Aizstājiet drošinātāju ar darba drošinātāju.                                            |
|                               | Bojāts slēdzis                 | Nododiet lādētāju servisa centram, lai nomainītu slēdzi.                                |
|                               | Bojāts barošanas kabelis       | Nododiet lādētāju servisa centram, lai nomainītu kabeli.                                |
| lādētājs neuzlādē akumulatoru | Bojāti vadi                    | Nododiet lādētāju servisa centram, lai nomainītu kabeli.                                |
|                               | Slikti presētas strāvas skavas | Pārbaudiet, kā spaiļes ir saspiestas, labojiet, ja nav kontakta ar akumulatora spailēm. |
|                               | Nefīri akumulatora spaiļes     | Notīriet skavas no traipiem. Rūpējieties par sevi.                                      |
|                               | Bojāts akumulators             | Pārtrauciet uzlādi un nododiet akumulatoru pilnvarotai personai pārbaudei.              |

13. Aprīkojuma komplektācija

1. taisngriezis, 2. rezerves drošinātāji

14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu

(attiecas uz mājaismaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietoju iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savas tīmekļa vietnēs. Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ. Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem. Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju. apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas karte

vietnē

[Taisngriezis]

Pasūtījuma Nr.: DEP030 Partijas Nr.: .....

(turpmāk tekstā - "Produkts")

Produkta iegādes datums: .....

Tirgotāja zīmogs

Pārdevēja datums un paraksts: .....

Lietotāja paziņojums:

Es apstiprinu, ka esmu informēts par garantijas nosacījumiem un sekām, kas var rasties, ja neievēroju lietošanas instrukcijā un garantijas kartē norādītās vadlīnijas. Esmu iepazinies ar šīs garantijas nosacījumiem, ko apliecinu ar savu parakstu:

.....  
Datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par produktu

1. Garants - Dedra Exim Sp. z o.o. ar juridisko adresi Prušková, adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Varšavas pilsētas rajona tiesa Varšavā, Valsts tiesu reģistra XIV ekonomikas nodaļa, NIP 527-020-49-33, pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.  
2. Saskaņā ar šajā garantijas kartē izklāstītajiem noteikumiem un nosacījumiem Garantijas devējs garantē Produktu no Garantijas devēja izplatīšanas vietas.  
3. Atbildība saskaņā ar garantiju attiecas tikai uz defektiem, kas radušies tādu iemeslu dēļ, kuri ir raksturīgi Produktam piegādes brīdī Lietotājam.  
4. Lietotājam, pamatojoties uz garantiju, ir tiesības uz Preces bezmaksas remontu, ja defekts ir atklājies garantijas laikā. Preces remonta metode (remonta metode) ir Garantijas devēja ziņā. Ja Garantētājs konstatē, ka remonts nav iespējams, Garantētājs patur tiesības aizstāt bojāto elementu vai visu Produktu ar tādu, kam nav defektu, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.  
Attiecībā uz Lietotāju, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodekss, Garantijas devēja atbildība par zaudējumiem, kas izriet no šīs garantijas un/vai saistībā ar tās noslēgšanu un izpildi, neatkarīgi no juridiskā nosaukuma, ir ierobežota līdz maksimāli bojātā Produkta vērtībai.

II. Garantijas termiņš

| Produkta sastāvdaļas | Garantijas aizsardzības ilgums                                            |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Taisngriezis         | 36 mēnešus no Produkta iegādes datuma, kā norādīts šajā garantijas kartē. |

III. Garantijas izmantošanas nosacījumi

Lietotājam jāuzrāda aizpildīta Preces garantijas karte un jāpamato Preces iegādes apstākļi, piemēram, uzrādot čeku, rēķinu utt. Efektīvai sūdzību izskatīšanai ieteicams, lai Lietotājs kopā ar izstrādājumu iesniegtu visas sastāvdaļas, kas norādītas Lietotāja rokasgrāmatā "Ierīces komplektācija".  
2. lietotājs ievēro lietošanas instrukcijā un garantijas kartē sniegtos ieteikumus.  
3. Garantija attiecas tikai uz Polijas Republikas un ES teritoriju.  
4. Garantija neattiecas uz Preces defektiem, kas radušies, jo īpaši, ja:  
a. Lietotājs neievēro lietošanas instrukcijā izklāstītos nosacījumus, jo īpaši attiecībā uz pareizu ekspluatāciju, apkopi un tīrīšanu;  
b. Lietotājs izmanto tīrīšanas vai apkopes līdzekļus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai;  
c. Neatbilstoša Produkta uzglabāšana un transportēšana, ko veic Lietotājs;  
d. Lietotāja veiktas neatļautas izmaiņas un/vai pārveidojumi Produktā, kas nav saskaņoti ar Garantijas devēju;  
e. Lietotājs izstrādājumā izmanto palīgmateriālus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai.  
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodekss, zaudē garantiju Produktam, kurā:  
- lietotājs ir noņēmis, mainījis vai sabojājis sērijas numurus, datuma norādes un nominālvērtības plāksnītes;  
- lietotājs ir sabojājis plomabas vai ir redzamas lietotāja manipulācijas pazīmes. Lūdzu, ņemiet vērā, ka Lietotājs pats un uz sava rēķina veic darbības, kas saistītas ar Produkta ikdienas lietošanu, kas cita starpā izriet no lietošanas instrukcijas.

IV. Sūdzību procedūra

1. Gadījumā, ja tiek konstatēts, ka Produkts darbojas nepareizi, pirms pretenzijas iesniegšanas jums ir jāpārlecinās, ka visas darbības, kas īpaši norādītas lietošanas instrukcijā, ir veiktas pareizi.  
2. Sūdzību ieteicams iesniegt nekavējoties, vēlams 7 dienu laikā pēc tam, kad pamanīts Preces defekts. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodekss, zaudē no šīs garantijas izrietošās tiesības, ja sūdzība netiek iesniegta 7 dienu laikā.  
3. Paziņojumu par sūdzību var iesniegt, cita starpā, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstveidā uz norādīto adresi: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.  
4. Lietotājs var iesniegt sūdzību, izmantojot tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) pieejamo veidlapu. ("Garantijas pretenzijas veidlapa").  
5. Garantijas dienesta adreses atsevišķās valstīs ir pieejamas vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ja konkrētā valstī nav garantijas dienesta, garantijas prasības ieteicams adresēt: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).  
6. Lietotāja drošības apsvērumu dēļ bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.  
7. Brīdinājums: Bojāta izstrādājuma lietošana ir bīstama lietotāja veselībai un dzīvībai.  
8. Garantijas saistību izpilde notiks 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs ir piegādājis pretenziju norādīto precī.  
9. Pirms defektētā Produkta nodošanas sūdzības izskatīšanai to ieteicams notīrīt. Reklamējamo Produktu ieteicams rūpīgi aizsargāt pret bojājumiem transportēšanas laikā (reklamējamo Produktu ieteicams piegādāt oriģinālajā iepakojumā).  
10. Garantijas termiņš tiek pagarināts par laiku, kurā Lietotājs nav varējis lietot Produktu, uz kuru attiecas garantija, defekta dēļ. Garantija neizslēdz, neierobežo vai neaptur Lietotāja tiesības saskaņā ar garantijas noteikumiem attiecībā uz pārdoto preču defektiem.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka,

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Prušková, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").  
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.  
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā ar arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.  
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.  
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.  
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.  
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).  
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

## Tartalomjegyzék

1. Fényképek és rajzok
2. A készülék leírása
3. A készülék célja
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. A hiba magától törölődik
13. A berendezések befejezése
14. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
15. Garanciakártya

A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a Dedra Exim Ltd. irodájában.  
Az általános biztonsági előírásokat a kézikönyv külön füzetben tartalmazza.

**FIGYELEM.** Olvassa el a szimbólummal jelölt figyelmeztetéseket és az összes utasítást. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Örizz meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi használatra.

### 2. A készülék leírása

A. ábra: 1) töltőáram kijelző, 2) funkció kiválasztása (töltés vagy indítás), 3) töltőfeszültség kiválasztó gomb (12V vagy 24V), 4) rövidzárlatos biztosíték aljzat, 5) töltőáram kiválasztó gomb, 6) főkapcsoló (a burkolat hátulján), 7) pozitív csatlakozó, 8) negatív csatlakozó, 9) dugó a tápkábelrel.

### 3. A készülék célja

A DEP030 típusú egyenirányító egy elektromos készülék szabad folyású elektrolitallal ellátott ólom-sav akkumulátorok töltésére, amelyeket motorkerékpárokból, személygépkocsikból, kisteherautókból, jachtokból stb. használnak. A DEP030 töltő képes gyorsított üzemmódban működni. Ezt az üzemmódot akkor célszerű használni, ha az akkumulátorokat gyorsan kell tölteni. Ez lehetővé teszi az akkumulátor stimulálását, és csökkenti az indítási áramot is, miközben a töltés során a hálózatról felvett áram csökkenését teszi lehetővé.

A töltő azt is lehetővé teszi, hogy a jármű minimálisan feltöltött akkumulátorral induljon.

A készülék használata felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál megengedett, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

### 4. Felhasználási korlátozások

A készüléket csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

**FIGYELEM** Az alábbi felhasználási korlátozásokat szigorúan be kell tartani.

Ne használja a töltőt az ólomsavaktól eltérő típusú akkumulátorok töltésére. Soha ne töltsön fel az eldobható elemeket. Csak zárt, megfelelően működő szellőzéssel rendelkező helyiségben használja.

A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

A nem rendeltetésszerű használat vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

#### Megengedett munkakörülmények

A készüléket csak zárt helyiségben, hatékony szellőzéssel rendelkező helyiségben szabad használni. Véd a nedvességtől és az alacsony hőmérséklettől

### 5. Műszaki adatok

| Modell                                   | DEP030   |
|------------------------------------------|----------|
| Tápfeszültség [V], [Hz]                  | 230, ~50 |
| Töltési teljesítmény[W]                  | 950      |
| Védelmi fokozat                          | IPX0     |
| Védelmi osztály                          | I        |
| Kimeneti feszültség $U_1$ [V]            | 12       |
| Kimeneti feszültség $U_2$ [V]            | 24       |
| Kimeneti áram $I_1$ $U_1$ esetén [A]     | 205      |
| Kimeneti áram $I_2$ $U_2$ esetén [A]     | 30       |
| Az akkumulátor minimális kapacitása [Ah] | 20       |
| Max. akkumulátor kapacitás [Ah]          | 350      |
| Áramvédelem [A]                          | 10       |
| Gyors töltési mód                        | igen     |
| Indítási mód                             | igen     |

### 6. Felkészülés a munkára

**FIGYELEM** Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.

Az akkumulátor töltése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor kapacitása nem kisebb, mint a töltő címtábláján feltüntetett minimális kapacitás. Helyezze a töltőt vízszintes, stabil felületre, gyűlékony anyagoktól és nyílt lángforrásoktól távol. A tápkábelt és a töltőkábeleket úgy helyezze el, hogy azok ne sérülhessenek meg (kopás, törés stb.). Minden alkalommal ellenőrizze a töltőkábelek állapotát, ha bármelyik kábel sérült, ne használja a töltőt. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló "off" üzemmódban van-e ("O" a kapcsolón - lásd az A. ábra 6. pontját).

Töltés előtt ellenőrizze az akkumulátor állapotát.

**FIGYELEM** Az akkumulátor ellenőrzésénél különös gondossággal kell eljárni, mivel az akkumulátor savas.

Részletes információkat az akkumulátor használati utasítása tartalmaz, amelyet feltétlenül olvasson el.

### 7. Csatlakozás a hálózathoz

A készülék áramforráshoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek.

A tápegységet az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell felszerelni, és meg kell felelnie a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a biztosíték névleges értékére vonatkozó paramétereket a készülék teljesítményétől függően az alábbi táblázat tartalmazza:

| A készülék teljesítménye [W]. | Minimális vezető keresztmetszet [mm <sup>2</sup> ] | C [A] típusú minimális biztosíték. |
|-------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1400÷2300                     | 1,5                                                | 16                                 |

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). Az elektromos kábelt úgy helyezze el, hogy működés közben ne álljon fenn az elvágódás veszélye. Ne használjon sérült hosszabbítót. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

### 8. A készülék bekapcsolása

**FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni a "Működésre való felkészülés" című fejezetben leírt lépéseket.

**FIGYELEM** Az egyenirányítót mindig földelt nullavezetővel rendelkező hálózatra csatlakoztassa.

A készülék be-/kikapcsolója: az egyenirányító hátoldalán található (B ábra 6. pont). Az ON állás azt jelenti, hogy a készülék be van kapcsolva, az OFF pedig azt, hogy ki van kapcsolva; ezen kívül az egyenirányító állapotát a kapcsolón lévő LED jelzi.

### 9. A készülék használata

A töltő képes mind a jármű elektromos rendszeréről leválasztott, mind a jármű elektromos rendszeréhez csatlakoztatott akkumulátorok töltésére.

**FIGYELEM** A töltőt kihúzott dugóval kell csatlakoztatni az akkumulátorhoz.

**A jármű elektromos rendszeréről leválasztott akkumulátorok töltése**

Csatlakoztassa a töltő bilincseit az akkumulátor kapcsaihoz. Először a piros csatlakozót csatlakoztassa a pozitív (+) csatlakozóhoz, majd a fekete csatlakozót a negatív (-) csatlakozóhoz. Ha a csatlakozókat fordítva próbálja csatlakoztatni, a rövidzárlat biztosítéka kiold.

2. Csatlakoztassa az egyenirányítót a tápegységhez.

3. Állítsa be a töltési feszültséget a töltendő akkumulátor paramétereinek megfelelően (a töltő modelljétől és az akkumulátor paramétereitől függően 12V vagy 24V).

4. Kapcsolja be a töltőt az ON gombbal.

5. Ellenőrizze az akkumulátor töltési áramát a töltő kijelzései segítségével (A. ábra 1. pont). A töltés első szakaszában az áram magas lesz, majd idővel csökken. Az akkumulátor töltése 8-16 órát vesz igénybe, az akkumulátor lemerülési fokától függően. A töltési folyamatot a felhasználónak kell felügyelnie.

6. Ha a töltés befejeződött, kapcsolja ki a töltőt, válassza le a hálózatról, vegye le a kullancscsatlakozókat a csatlakoztatás fordított sorrendjében.

A töltő lehetővé teszi az akkumulátor gyors töltését. A gyorsított töltési mód kiválasztásához állítsa a töltési mód kapcsolót a 3. lépésben BOOST állásba, és folytassa az akkumulátor töltését.

**A jármű elektromos rendszeréhez csatlakoztatott akkumulátorok töltése**

1. Ellenőrizze az akkumulátor pólusainak polaritását. A pozitív csatlakozó az a csatlakozó, amelyik nem kapcsolódik a jármű alvázához.

2. Csatlakoztassa a töltő piros pólusát (+) az akkumulátor pozitív pólusához.

3. Csatlakoztassa a töltő fekete pólusát (-) az akkumulátor negatív pólusához. Ha a csatlakozókat fordítva próbálja csatlakoztatni, a rövidzárlat biztosítéka kiold.

4. Csatlakoztassa az egyenirányítót a tápegységhez.

5. Állítsa be a töltési feszültséget a töltendő akkumulátor paramétereinek megfelelően (a töltő modelljétől és az akkumulátor paramétereitől függően 12V vagy 24V).

6. Kapcsolja be a töltőt az ON gombbal.

7. Ellenőrizze az akkumulátor töltési áramát a töltő ampermérőjének leolvasásával. A töltés első szakaszában az áram magas lesz, majd idővel csökken. Az akkumulátor töltése 8-16 órát vesz igénybe, attól függően, hogy mennyire lemerült az akkumulátor.

8. Ha a töltés befejeződött, kapcsolja ki a töltőt, válassza le a hálózatról, vegye le a kullancscsatlakozókat a csatlakoztatás fordított sorrendjében.

A töltő lehetővé teszi az akkumulátor gyors töltését. A gyorsöltési mód kiválasztásához állítsa a töltési mód kapcsolót BOOST állásba az 5. lépésben.  
**Indulás**

**FIGYELEM** A töltőről való indítás előtt olvassa el a jármű gyártójának ajánlásait. A következő műveleteket különös gondossággal kell elvégezni.

- A jármű elindításához a következőkre van szükség:
1. Állítsa a kapcsolót (A ábra, 2. tétel) indítóállásba.
  2. Állítsa a töltőfeszültség kapcsolót (A ábra, 3. tétel) a megfelelő akkumulátorfeszültség értékére.
  3. végezzen kb. 10 perces gyorsöltést a panelen leírt üzemmódnak megfelelően (3 másodperc töltés, kb. 120 másodperc szünet, 5 ciklus).
  4. Fordítsa el a kulcsot az autó gyújtásában.

**FIGYELEM** Az üzembe helyezést a fenti eljárás szigorú betartásával kell elvégezni.

Ezen előírások be nem tartása az akkumulátor vagy a jármű elektromos rendszerének károsodását eredményezheti.

## 10. Folyamatos karbantartás

**FIGYELEM** Minden karbantartási műveletet úgy végezzen el, hogy a készüléket leválassza az áramellátásról.

Minden szervizmunkát a konnektorból kihúzott dugóval kell elvégezni. Minden alkalommal ellenőrizze az egyenirányító kábelek (tápellátó és áramkábelek) állapotát. Ne használjon olyan töltőt, amelynek a vezetékai sérültek.

Használat után minden alkalommal tisztítsa meg az egyenirányító áramcsatlakozóit.

Az egyenirányító bekapcsolásakor kerülje az áramcsatlakozók közötti érintkezést. Ez a biztosíték kiégését okozza.

Az egyenirányító biztonsági jellemzői

Az egyenirányító kétfokozatú védelemmel van felszerelve. A hővédelem megvédi az egyenirányító transzformátort a túlmelegedéstől és a károsodástól. Az elektromos védelem rövidzárlat esetén bekapcsol.

Hővédelem kioldása esetén, amely az egyenirányító kikapcsolásaként jelentkezik, várjon néhány percet, amíg a transzformátor lehűl, a biztosítéknak vissza kell állnia.

Ha egy rövidzárlatos biztosíték kioldódik és a töltő kikapcsol, csavarja le a biztosítósapkát, cserélje ki a hibás biztosítékot egy működőre, és csavarja vissza a sapkát.

Ne használjon az ajánlott biztosítékoktól eltérő biztosítékokat, mert ez károsíthatja a töltőt.

## 11. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatóak.

A pótalkatrészek megrendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot, és írja le a hibás alkatrészt, valamint a készülék hozzátvetőleges beszerzési dátumát.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási jegyen feltüntetett feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket adja át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejártá után a javításokat a központi szerviz végzi. Küldje el a hibás terméket a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

## 12. A hiba magától törölődik

**FIGYELEM** Húzza ki a készüléket a tápegységből, mielőtt bármilyen hibaelhárítást elvégezne.

| Probléma                          | Ok                              | Megoldás                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Az egyenirányító nem működik      | Nincs tápegység                 | Ellenőrizze, hogy van-e feszültség a hálózaton.<br>Ellenőrizze, hogy a hálózati védelem nem lépett-e működésbe.<br>Ellenőrizze, hogy a dugó helyesen van-e elhelyezve a konnektorbán. |
|                                   | A termikus biztosíték kioldott  | Várja meg, amíg az egyenirányító lehűl, és állítsa vissza a biztosítékot.                                                                                                             |
|                                   | Rövidzárlat biztosíték kioldott | Cserélje ki a biztosítékot egy működőre.                                                                                                                                              |
|                                   | Hibás kapcsoló                  | Vigye a töltőt egy szervizközpontba a kapcsoló cseréje céljából.                                                                                                                      |
| A töltő nem tölti az akkumulátort | Sérült tápkábel                 | Vigye el a töltőt egy szervizközpontba kábelcseréire.                                                                                                                                 |
|                                   | Sérült vezetékek                | Vigye el a töltőt egy szervizközpontba kábelcseréire.                                                                                                                                 |
|                                   | Rosszul krimpelt áramkapcsok    | Ellenőrizze, hogyan vannak rögzítve a kapcsok, javítsa ki, ha nincs érintkezés az akkumulátor bilincsekkel.                                                                           |

|  |                                 |                                                                                          |
|--|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Koszoró akkumulátor csatlakozók | Tisztítsa meg a bilincseket a szennyeződésektől. Vigyázzon magára.                       |
|  | Hibás akkumulátor               | Állítsa le a töltést, adja át az akkumulátort ellenőrzésre egy arra jogosult személynek. |

## 13. A berendezések befejezése

1. egyenirányító, 2. tartalék biztosítékok

## 14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról

(háztartásokra alkalmazandó)

A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unió külső országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

## Garanciakártya

a oldalon

[Egyenirányító]

Rendelési szám: DEP030 Tételszám: .....

(a továbbiakban: a termék)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Kereskedő bélyegzője

Az eladó dátuma és aláírása: .....

### Felhasználói nyilatkozat:

Megerősítem, hogy tájékoztattak a jótállási feltételekről, valamint a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt irányelvek be nem tartásának következményeiről. Tudomásul veszem a jelen garancia feltételeit, amelyet kézzel írott aláírással igazolok:

.....

Dátum és hely

.....

A felhasználó aláírása

### I. Felelősség a termékért

1. Kezes - Dedra Exim Sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó város kerületi bírósága Varsóban, az Országos Bírósági Nyilvántartás XIV. gazdasági osztálya, NIP 527-020-49-33, alaptőke: 100,980.00 PLN.

2. A jelen jótállási jegyben meghatározott feltételek szerint a Garanciavállaló garanciát vállal a Garanciavállaló forgalmazásából származó Termékre.

3. A garancia szerinti felelősség csak a termékben a Felhasználónak történő átadás időpontjában rejlő okokból eredő hibákra terjed ki.

4. A Felhasználó a jótállás alapján jogosult a Termék ingyenes javítására, feltéve, hogy a hiba a jótállási idő alatt vált nyilvánvalóvá. A Termék javításának módja (javítási mód) a Garanciavállaló belátása szerint történik. Ha a Garanciavállaló úgy találja, hogy a javítás nem lehetséges, a Garanciavállaló fenntartja a jogot, hogy a hibás elemet vagy az egész Terméket hibátlanra cserélje, csökkentse a Termék árát vagy elálljon a szerződéstől.

Az 1964. április 23-i törvény értelmében fogyasztónak nem minősülő Felhasználó vonatkozásában. Polgári Törvénykönyv értelmében a Garanciavállaló felelőssége a jelen garanciából és/vagy annak megkötésével és teljesítésével kapcsolatban keletkezett károkért, a jogcímétől függetlenül, legfeljebb a hibás termék értékének erejéig terjed.

### II. Garanciaidőszak

| Termékösszetevők | A garanciális védelem időtartama                                                              |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Egyenirányító    | 36 hónap a Termék vásárlásának időpontjától számítva, ahogyan az a jótállási jegyen szerepel. |

### III. A garancia igénybevétele feltételei

A Felhasználónak be kell mutatnia a Termék kitöltött jótállási jegyét, és igazolnia kell a Termék Felhasználó általi megvásárlásának körülményeit, pl. a blokk,

számla stb. bemutatásával. A hatékony panaszkezelés érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a Termékkel együtt a Felhasználói kézikönyvben található "A készülék kiegészítése" című fejezetben meghatározott összes alkatrészt is átadja.

2. hogy a felhasználó betartja a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt utasításokat.

3. A garancia csak a Lengyel Köztársaság és az EU területére vonatkozik.

4. A garancia nem terjed ki a termék olyan hibáira, amelyek különösen a következőkből erednek:

a. A Felhasználó nem tartja be a használati utasításban meghatározott feltételeket, különösen a helyes működés, karbantartás és tisztítás tekintetében;  
b. Olyan tisztító- vagy karbantartószerek használata a Felhasználó által, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak;

c. A Termék nem megfelelő tárolása és szállítása a Felhasználó által;

d. A Felhasználó által a Terméken végrehajtott, a Garanciavállalóval nem egyeztetett, jogosulatlan változtatások és/vagy módosítások;

e. A Felhasználó által a Termékben olyan fogóeszközök használata, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak.

5. Az a Felhasználó, aki az 1964. április 23-i törvény értelmében nem fogyasztó. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a garanciát a termékre, amelyben:

- a sorozatszámokat, a dátumjelzéseket és a teljesítménytáblákat a felhasználó eltávolította, megváltoztatta vagy megrongálta;

- a plombák a felhasználó által megsérültek, vagy a felhasználó által történő manipulációra utaló jeleket mutatnak.

Felhívjuk figyelmét, hogy a Felhasználónak saját maga és saját költségén kell elvégeznie a Termék napi üzemeltetésével kapcsolatos, többek között a használati utasításból eredő tevékenységeket.

#### IV. Panaszolási eljárás

1. Abban az esetben, ha a termék hibásan működik, a reklamációt benyújtása előtt meg kell győződnie arról, hogy különösen a használati utasításban meghatározott összes lépést helyesen hajtott végre.

2. Ajánlott a reklamációt azonnal, lehetőleg a termék hibájának észlelésétől számított 7 napon belül megtenni. Az a Felhasználó, aki nem fogyasztó az 1964. április 23-i törvény értelmében. Polgári Törvénykönyv, elveszíti az ebből a garanciából eredő jogait, ha 7 napon belül nem tesz panaszt.

3. A reklamációt bejelentése többek között a Termék vásárlásakor, a jótállási szervizben vagy írásban a megadott címen történhet: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A felhasználó a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhető űrlapon nyújthat be panaszt. ("Jótállási igénylőlap").

5. Az egyes országok garanciaszervizének címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) oldalon találhatók. Ha egy adott országban nincs garanciális szolgáltatás, ajánlott a garanciális igényeket a következő címre címezni: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonsága érdekében a hibás Termék használata tilos.

7. Vigyázat: A hibás Termék használata veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciális kötelezettségek teljesítése a reklamált termék Felhasználó általi átvételétől számított 14 munkanapon belül történik.

9. Javasoljuk, hogy a hibás Terméket tisztítsa meg, mielőtt reklamációra leadja. A reklamált terméket ajánlott gondosan védeni a szállítás során keletkező sérülések ellen (ajánlott a reklamált terméket eredeti csomagolásában szállítani).

10. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a Felhasználó a jótállás alá tartozó terméket a hiba miatt nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználónak az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási szabályok szerinti jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatfeldolgozást önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévülési idejéig.

4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshöz, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

## RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Scopul dispozitivului
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru muncă
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea aparatului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Întreținere permanentă
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea defecțiunilor pe cont propriu
13. Completarea echipamentelor
14. Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Carte de garanție

Declarația de conformitate poate fi găsită la sediul Dedra Exim SRL.

Reglementările generale de siguranță sunt incluse în manual ca o broșură separată.

**AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și toate instrucțiunile.** Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau răni grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

## 2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1) indicatorul curentului de încărcare, 2) selectarea funcției (încărcare sau pornire), 3) butonul de selectare a tensiunii de încărcare (12 V sau 24 V), 4) priza pentru siguranța de scurtcircuit, 5) butonul de selectare a curentului de încărcare, 6) întrerupătorul principal (pe spatele carcasei), 7) borna pozitivă, 8) borna negativă, 9) fișa cu cablu de alimentare

## 3. Scopul dispozitivului

Rectificatorul model DEP030 este un dispozitiv electric pentru încărcarea bateriilor cu plumb-acid cu electrolit cu curgere liberă, care sunt utilizate la motociclete, mașini, furgonete, iahturi etc. Încărcătorul DEP030 poate funcționa în modul de încărcare rapidă. Utilizarea acestui mod este recomandată atunci când bateriile trebuie încărcate rapid. Acest lucru va permite stimularea bateriei și, de asemenea, va reduce curentul de pornire, permițând în același timp o reducere a curentului absorbit de la rețea în timpul încărcării.

Încărcătorul permite, de asemenea, ca vehiculul să poarte o baterie încărcată la minimum.

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

## 4. Limitări privind utilizarea

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" enumerate mai jos.

**ATENȚIE** Următoarele restricții de utilizare trebuie respectate cu strictețe.

Nu utilizați încărcătorul pentru a încărca baterii de orice tip, altele decât cele cu plumb-acid. Nu încărcați niciodată bateriile de unică folosință. A se utiliza numai în încăperi închise cu ventilație corespunzătoare.

Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

### Condiții de lucru permise

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu ventilație eficientă. Protejați de umezeală și temperaturi scăzute

## 5. Date tehnice

| Model                                     | DEP030   |
|-------------------------------------------|----------|
| Tensiunea de alimentare [V], [Hz]         | 230, ~50 |
| Puterea de încărcare [W]                  | 950      |
| Gradul de protecție                       | IPX0     |
| Clasa de protecție                        | I        |
| Tensiunea de ieșire $U_1$ [V]             | 12       |
| Tensiunea de ieșire $U_2$ [V]             | 24       |
| Curentul de ieșire $I_1$ pentru $U_1$ [A] | 205      |
| Curentul de ieșire $I_2$ pentru $U_2$ [A] | 30       |
| Capacitatea minimă a bateriei [Ah]        | 20       |
| Capacitatea maximă a bateriei [Ah]        | 350      |
| Protecția curentului [A]                  | 10       |
| Modul de încărcare rapidă                 | da       |
| Modul de pornire                          | da       |

## 6. Pregătirea pentru muncă

**ATENȚIE** Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Înainte de a încărca bateria, asigurați-vă că capacitatea bateriei nu este mai mică decât capacitatea minimă indicată pe plăcuța de identificare a încărcătorului. Așezați încărcătorul pe o suprafață plană și stabilă, departe de materiale inflamabile și de surse de flacără deschisă. Aranjați cablul de alimentare și cablurile de încărcare astfel încât să nu fie supuse deteriorării (abraziune, strivire etc.). Verificați de fiecare dată starea cablurilor încărcătorului; dacă vreun cablu este deteriorat, nu utilizați încărcătorul. Verificați dacă întrerupătorul este setat în modul "oprit" ("O" pe întrerupător - a se vedea figura A, punctul 6). Verificați starea bateriei înainte de a o încărca.

**ATENȚIE** **Trebuie acordată o atenție deosebită atunci când se efectuează verificări ale bateriei, deoarece aceasta conține acid.** Informații detaliate sunt conținute în instrucțiunile pentru baterie, pe care trebuie neapărat să le citiți.

## 7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea transversală minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței în funcție de puterea aparatului sunt indicați în tabelul de mai jos:

| Puterea dispozitivului [W]. | Secțiunea transversală minimă a conductorului [mm] <sup>2</sup> | Siguranță minimă de tip C [A]. |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1400÷2300                   | 1,5                                                             | 16                             |

Instalarea trebuie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a conductorului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Aranjați cablul electric astfel încât să nu existe riscul de a fi tăiat în timpul funcționării. Nu utilizați prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea cablului de alimentare cu energie electrică. Nu trageți de cablul de alimentare.

## 8. Pornirea aparatului

**ATENȚIE** **Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".**

**ATENȚIE** **Conectați întotdeauna redresorul la o rețea de alimentare cu conductor neutru împământat.**

Întrerupătorul pornit/oprit la unități: se află pe partea din spate a redresorului (Fig. B, punctul 6). Poziția ON înseamnă că unitatea este pornită, OFF înseamnă că este oprită; în plus, starea redresorului este indicată de un LED de pe comutator.

## 9. Utilizarea dispozitivului

Încărcătorul este capabil să încarce atât bateriile care sunt deconectate de la sistemul electric al vehiculului, cât și bateriile care sunt conectate la sistemul electric al vehiculului.

**ATENȚIE** **Încărcătorul trebuie să fie conectat la baterie cu ștecherul scos din priză.**

**Încărcarea bateriilor deconectate de la sistemul electric al vehiculului**  
Conectați clemenele încărcătorului la bornele bateriei. Conectați mai întâi borna roșie la borna pozitivă (+) și apoi conectați borna neagră la borna negativă (-). Încercarea de a conecta bornele în sens invers va declanșa siguranța de scurtcircuit.

2. conectați redresorul la sursa de alimentare.
3. setați tensiunea de încărcare în funcție de parametrii bateriei care urmează să fie încărcată (în funcție de modelul încărcătorului și de parametrii bateriei 12V sau 24V).
4. Porniți încărcătorul cu ajutorul butonului ON (pornit)
5. monitorizați curentul de încărcare a bateriei cu ajutorul indicațiilor încărcătorului (Fig. A pct. 1). În prima fază a încărcării, curentul va fi ridicat, apoi va scădea în timp. Încărcarea bateriei ar trebui să dureze între 8 și 16 ore, în funcție de gradul de descărcare a bateriei. Procesul de încărcare ar trebui să fie supravegheat de către utilizator.
6. Când încărcarea este completă, opriți încărcătorul, deconectați-l de la rețeaua electrică, scoateți bornele de căpușă în ordinea inversă a conectării.

Încărcătorul permite încărcarea rapidă a bateriei. Pentru a selecta modul de încărcare rapidă, la pasul 3, poziționați suplimentar comutatorul modului de încărcare pe BOOST și continuați încărcarea bateriei.

**Încărcarea bateriilor conectate la sistemul electric al vehiculului**

1. Verificați polaritatea bornelor bateriei. Terminalul pozitiv este cel care nu este conectat la șasiul vehiculului.
2. conectați borna roșie a încărcătorului (+) la borna pozitivă a bateriei.
3. conectați borna neagră a încărcătorului (-) la borna negativă a bateriei. Încercarea de a conecta bornele în sens invers va declanșa siguranța de scurtcircuit.
4. conectați redresorul la sursa de alimentare.
5. setați tensiunea de încărcare în funcție de parametrii bateriei care urmează să fie încărcată (în funcție de modelul încărcătorului și de parametrii bateriei 12V sau 24V).
6. Porniți încărcătorul cu ajutorul butonului ON (pornit)
7. monitorizați curentul de încărcare a bateriei folosind citirile ampermetrului încărcătorului. În prima fază a încărcării, curentul va fi ridicat, apoi va scădea în timp. Încărcarea bateriei ar trebui să dureze între 8 și 16 ore, în funcție de cât de descărcată este bateria.

8. Când încărcarea este completă, opriți încărcătorul, deconectați-l de la rețeaua electrică, scoateți bornele de căpușă în ordinea inversă a conectării.

Încărcătorul permite încărcarea rapidă a bateriei. Pentru a selecta modul de încărcare rapidă, poziționați comutatorul modului de încărcare pe BOOST la pasul 5.

**Start-up**

**ATENȚIE** **Înainte de a porni de la încărcător, citiți recomandările producătorului vehiculului. Următoarele operațiuni trebuie efectuate cu o atenție deosebită.**

Pentru a porni vehiculul, trebuie să:

1. setați comutatorul (fig. A, poz. 2) în poziția de pornire
2. Setati comutatorul de tensiune de încărcare (fig. A, pct. 3) la valoarea corectă a tensiunii bateriei.
3. efectuați o încărcare rapidă timp de aprox. 10 minute, în conformitate cu modul descris pe panou (3 secunde de încărcare, aprox. 120 de secunde de pauză, 5 cicluri)
4. Întoarceți cheia în contactul mașinii.

**ATENȚIE** **Punerea în funcțiune ar trebui să se efectueze cu respectarea strictă a procedurii prezentate mai sus.**

Nerespectarea acestor dispoziții poate duce la deteriorarea bateriei sau a sistemului electric al vehiculului.

## 10. Întreținere permanentă

**ATENȚIE** **Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.**

Toate lucrările de întreținere trebuie efectuate cu fișa scoasă din priză. Verificați întotdeauna starea cablurilor redresorului (cabluri de alimentare și de curent). Nu utilizați un încărcător ale cărui cabluri sunt deteriorate. Curățați bornele de curent ale redresorului de fiecare dată după utilizare. Evitați contactul între bornele de curent atunci când redresorul este pornit. Acest lucru va face ca siguranța să explodeze. Caracteristicile de siguranță ale redresorului  
Redresorul este echipat cu o protecție în două etape. Protecția termică protejează transformatorul de redresare împotriva supraîncălzirii și deteriorării. Protecția electrică se va activa în cazul unui scurtcircuit. În cazul declanșării protecției termice, care se va manifesta prin oprirea redresorului, așteptați câteva minute pentru ca transformatorul să se răcească, iar siguranța ar trebui să se reseteze singură. Dacă se declanșează o siguranță de scurtcircuit și încărcătorul se oprește, deșurubați capacul siguranței, înlocuiți siguranța defectă cu una funcțională și înșurubați capacul la loc. Nu folosiți o altă siguranță decât cea recomandată, deoarece aceasta poate deteriora încărcătorul.

## 11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Detaliile de contact se găsesc la pagina 1 din manual. Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și să descrieți piesa defectă, precum și data aproximativă de achiziție a unității. În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii și condițiile menționate în cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparare la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să preia produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

## 12. Defecte remediate în mod independent

**ATENȚIE** **Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.**

| Problema                        | Cauza                                   | Soluție                                                                                                                                                    |
|---------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rectificatorul nu funcționează  | Nu există sursă de alimentare           | Verificați dacă există tensiune în rețea.<br>Verificați dacă nu s-a declanșat protecția rețelei.<br>Verificați dacă fișa este poziționată corect în priză. |
|                                 | Siguranța termică s-a declanșat         | Așteptați ca redresorul să se răcească, resetați siguranța.                                                                                                |
|                                 | Siguranța de scurtcircuit s-a declanșat | Înlocuiți siguranța cu una funcțională.                                                                                                                    |
|                                 | Întrerupător defect                     | Duceți încărcătorul la un centru de service pentru înlocuirea comutatorului.                                                                               |
| Încărcătorul nu încarcă bateria | Cablu de alimentare deteriorat          | Duceți încărcătorul la un centru de service pentru înlocuirea cablului.                                                                                    |
|                                 | Conductoare deteriorate                 | Duceți încărcătorul la un centru de service pentru înlocuirea cablului.                                                                                    |
|                                 | Cleme de curent prost sertizate         | Verificați modul în care sunt prinse bornele, corectați dacă nu există contact cu clemenele bateriei.                                                      |
|                                 | Bornele murdare ale bateriei            | Curățați cleștele de urme. Ai grijă de tine.                                                                                                               |
|                                 | Baterie defectă                         | Opriți încărcarea, predați bateria unei persoane autorizate pentru inspecție.                                                                              |

13. Completarea echipamentelor

1. redresor, 2. siguranțe de rezervă

14. Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice

(se aplică gospodăriilor)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web. Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament. Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante. Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare. Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Card de garanție

pe

[Rectificator]

Nr. comandă: DEP030 Nr. lot: .....

(denumit în continuare "produsul")

Data achiziționării produsului: .....

Ștampila comerciantului

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația utilizatorului:

Confirm că am fost informat cu privire la condițiile de garanție și la consecințele nerespectării indicațiilor din instrucțiunile de utilizare și din cardul de garanție. Sunt conștient de condițiile prezentei garanții, pe care le confirm prin semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

Semnătura utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Răspunderea pentru produs

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. cu sediul social în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunalul Districtual pentru orașul Varșovia din Varșovia, Divizia economică XIV a Registrului Național al Instantelor, NIP 527-020-49-33, capital social: PLN 100,980.00.  
2. În conformitate cu termenii și condițiile stabilite în acest card de garanție, Garantul garantează Produsul, din distribuția Garantului.  
3. Răspunderea în cadrul garanției acoperă numai defectele care decurg din cauze inerente produsului la momentul livrării către utilizator.  
4. Utilizatorul, în virtutea garanției, are dreptul la repararea gratuită a produsului, cu condiția ca defectul să fi devenit evident în timpul perioadei de garanție. Metoda de reparare a produsului (metoda de reparare) este la discreția Garantului. În cazul în care Garantul constată că reparația nu este posibilă, Garantul își rezervă dreptul de a înlocui elementul defect sau întregul produs cu unul fără defecte, de a reduce prețul produsului sau de a se retrage din contract. În ceea ce privește utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, răspunderea Garantului pentru daunele care rezultă din această garanție și/sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de titlul legal, este limitată la maximum valoarea produsului defect.

II. Perioada de garanție

|                         |                                                                                             |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Componentele produsului | Durata de protecție a garanției                                                             |
| Rectificator            | 36 de luni de la data achiziționării produsului, așa cum se arată pe acest card de garanție |

III. Condiții pentru a beneficia de garanție

Utilizatorul trebuie să prezinte cardul de garanție al produsului completat și să dovedească circumstanțele achiziționării produsului de către utilizator, de exemplu, prin prezentarea chitanței, a facturii etc. În scopul unei procesări eficiente a reclamațiilor, se recomandă ca utilizatorul să prezinte, împreună cu produsul, toate componentele specificate în "Completarea dispozitivului" din manualul de utilizare.

2. că utilizatorul respectă recomandările conținute în instrucțiunile de utilizare și în cardul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și al UE.

4. Garanția nu acoperă defectele Produsului care rezultă în special din:

- a. Nerespectarea de către utilizator a condițiilor stabilite în instrucțiunile de utilizare, în special în ceea ce privește funcționarea, întreținerea și curățarea corecte;
- b. Utilizarea de către utilizator a unor produse de curățare sau de întreținere care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare;
- c. Depozitarea și transportul necorespunzător al produsului de către utilizator;
- d. modificări neautorizate și/sau modificări neautorizate ale produsului de către utilizator, care nu au fost convenite cu Garantul;
- e. Utilizarea de către utilizator în produs a unor consumabile care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare.

5. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, pierde garanția pentru produsul în care:

- numerele de serie, indicațiile de dată și plăcuțele de identificare au fost îndepărtate, modificate sau deteriorate de către utilizator;
- sigiliile au fost deteriorate de către utilizator sau prezintă semne de manipulare de către utilizator.

Atenție: Utilizatorul va efectua activitățile legate de funcționarea zilnică a produsului, care rezultă, printre altele, din instrucțiunile de utilizare, de unul singur și pe propria cheltuială.

IV. Procedura de reclamație

1. În cazul în care se constată că produsul funcționează incorect, trebuie să vă asigurați că toți pașii specificați în special în instrucțiunile de utilizare au fost parcurși corect înainte de a face o reclamație.
  2. Se recomandă să faceți o reclamație imediat, de preferință în termen de 7 zile de la constatarea unui defect al produsului. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, pierde drepturile care decurg din această garanție în cazul în care nu depune o reclamație în termen de 7 zile.
  3. Notificarea unei reclamații poate fi făcută, printre altele, la punctul de achiziție a produsului, la serviciul de garanție sau în scris la adresa: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
  4. Utilizatorul poate depune o reclamație utilizând formularul disponibil pe site-ul [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formularul de cerere de garanție").
  5. Adresele serviciului de garanție pentru fiecare țară în parte sunt disponibile la [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă nu există un serviciu de garanție pentru o anumită țară, se recomandă să adresați cererile de garanție la: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
  6. În vederea siguranței utilizatorului, este interzisă utilizarea unui produs defect.
  7. Atenție: Utilizarea unui produs defect este periculoasă pentru sănătate și viața utilizatorului.
  8. Îndeplinirea obligațiilor în cadrul garanției va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, de la data livrării produsului revendicat de către utilizator.
  9. Se recomandă să curățați Produsul defect înainte de a-l livra pentru reclamație. Se recomandă ca Produsul care face obiectul reclamației să fie protejat cu grijă împotriva deteriorării în timpul transportului (se recomandă livrarea Produsului care face obiectul reclamației în ambalajul său original).
  10. Perioada de garanție se prelungește cu perioada în care utilizatorul nu a putut utiliza produsul acoperit de garanție din cauza unui defect.
- Garanția nu exclude, limitează sau suspendă drepturile utilizatorului în temeiul reglementărilor privind garanția pentru defectele bunurilor vândute.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin. 1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

## DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Zeichnungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Zweck des Geräts
4. Einschränkung der Nutzung
5. Technische Daten
6. Vorbereitung auf die Arbeit
7. Anschluss an das Netz
8. Einschalten des Geräts
9. Verwendung des Geräts
10. Laufende Wartung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Selbsttätige Störungsbeseitigung
13. Fertigstellung des Geräts
14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
15. Gewährleistungskarte

Die Konformitätserklärung kann im Büro von Dedra Exim Ltd. eingesehen werden.

Die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen sind im Handbuch als separates Heft enthalten.

**⚠️ WARNUNG.** Lesen Sie alle mit dem Symbol gekennzeichneten **⚠️ Warnhinweise** und **alle Anweisungen.** Die Nichtbeachtung der folgenden Warn- und Sicherheitshinweise kann zu einem elektrischen Schlag, Brand oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für den späteren Gebrauch auf.**

## 2. Beschreibung des Geräts

Abb. A: 1) Ladestromanzeige, 2) Funktionswahl (Laden oder Starten), 3) Ladespannungswahltaste (12V oder 24V), 4) Kurzschlussicherungsbuchse, 5) Ladestromwahltaste, 6) Hauptschalter (auf der Rückseite des Gehäuses), 7) Pluspol, 8) Minuspol, 9) Stecker mit Netzkabel

## 3. Zweck des Geräts

Der Gleichrichter Modell DEP030 ist ein elektrisches Gerät zum Laden von Blei-Säure-Batterien mit frei fließendem Elektrolyt, die in Motorrädern, Autos, Transportern, Yachten usw. verwendet werden. Das Ladegerät DEP030 kann im Schnelllademodus betrieben werden. Die Verwendung dieses Modus ist ratsam, wenn die Batterien schnell geladen werden müssen. Dies ermöglicht die Stimulierung der Batterie und reduziert den Einschaltstrom, während der Strombezug aus dem Netz während des Ladevorgangs verringert werden kann. Das Ladegerät ermöglicht es auch, das Fahrzeug mit einer minimal geladenen Batterie zu starten.

Das Gerät darf bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Laienarbeiten unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen verwendet werden.

## 4. Beschränkungen der Nutzung

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den unten aufgeführten "Zulässigen Betriebsbedingungen" verwendet werden.

**⚠️ ACHTUNG** Die folgenden Nutzungsbeschränkungen müssen strikt beachtet werden.

Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von anderen Batterietypen als Bleiakkus. Laden Sie niemals Einwegbatterien auf. Nur in geschlossenen Räumen mit funktionierender Belüftung verwenden.

Unerlaubte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, Umbauten, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsrechte und zum Erlöschen der Konformitätserklärung.

Eine missbräuchliche oder nicht der Bedienungsanleitung entsprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

### Zulässige Arbeitsbedingungen

Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen mit guter Belüftung verwendet werden. Schützen Sie sich vor Feuchtigkeit und niedrigen Temperaturen.

## 5. Technische Daten

| Modell                            | DEP030   |
|-----------------------------------|----------|
| Versorgungsspannung [V], [Hz]     | 230, ~50 |
| Aufladeleistung[W]                | 950      |
| Grad des Schutzes                 | IPX0     |
| Schutzklasse                      | I        |
| Ausgangsspannung $U_1$ [V]        | 12       |
| Ausgangsspannung $U_2$ [V]        | 24       |
| Ausgangsstrom $I_1$ für $U_1$ [A] | 205      |
| Ausgangsstrom $I_2$ für $U_2$ [A] | 30       |
| Min. Batteriekapazität [Ah]       | 20       |
| Max. Batteriekapazität [Ah]       | 350      |
| Stromschutz [A]                   | 10       |
| Schnelllade-Modus                 | ja       |
| Start-up-Modus                    | ja       |

## 6. Vorbereitung auf die Arbeit

**⚠️ ACHTUNG** Führen Sie alle vorbereitenden Arbeiten bei vom Stromnetz getrenntem Gerät durch.

Vergewissern Sie sich vor dem Laden der Batterie, dass die Batteriekapazität nicht unter der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Mindestkapazität liegt. Stellen Sie das Ladegerät auf eine ebene, stabile Fläche, entfernt von brennbaren Materialien und Quellen offener Flammen. Verlegen Sie die Versorgungs- und Ladekabel so, dass sie nicht beschädigt werden können (Abrieb, Quetschung usw.). Überprüfen Sie jedes Mal den Zustand der Ladekabel. Wenn ein Kabel beschädigt ist, verwenden Sie das Ladegerät nicht. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf "Aus" gestellt ist ("O" auf dem Schalter - siehe Abbildung A, Punkt 6). Überprüfen Sie den Zustand des Akkus vor dem Aufladen.

**⚠️ ACHTUNG** Bei der Kontrolle der Batterie ist besondere Vorsicht geboten, da die Batterie Säure enthält.

Detaillierte Informationen finden Sie in der Anleitung des Akkus, die Sie unbedingt lesen sollten.

## 7. Anschluss an das Netz

Bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.

Die Versorgungsinstallation sollte in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen für Elektroinstallationen ausgeführt werden und den Sicherheitsanforderungen für den Gebrauch entsprechen. Die Parameter für den Mindestquerschnitt des Versorgungskabels und den Nennwert der Sicherung in Abhängigkeit von der Leistung des Geräts sind in der nachstehenden Tabelle angegeben:

| Geräteleistung [W]. | Mindestleiterquerschnitt [mm <sup>2</sup> ] | Mindestabsicherung Typ C [A]. |
|---------------------|---------------------------------------------|-------------------------------|
| 1400÷2300           | 1,5                                         | 16                            |

Die Installation sollte von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei der Verwendung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, dass der Leiterquerschnitt nicht kleiner als erforderlich ist (siehe Tabelle). Verlegen Sie das Stromkabel so, dass es während des Betriebs nicht durchtrennt werden kann. Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Stromversorgungskabels. Ziehen Sie nicht am Stromkabel.

## 8. Einschalten des Geräts

**⚠️ ACHTUNG** Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie unbedingt die im Abschnitt "Vorbereitung für den Betrieb" beschriebenen Schritte durchführen.

**⚠️ ACHTUNG** Schließen Sie den Gleichrichter immer an ein Netz mit geerdetem Nullleiter an.

Der Ein/Aus-Schalter des Geräts befindet sich auf der Rückseite des Gleichrichters (Abb. B, Pos. 6). Die Stellung ON bedeutet, dass das Gerät eingeschaltet ist, OFF bedeutet, dass es ausgeschaltet ist; außerdem wird der Zustand des Gleichrichters durch eine LED auf dem Schalter angezeigt.

## 9. Verwendung des Geräts

Das Ladegerät kann sowohl Batterien laden, die vom Bordnetz des Fahrzeugs getrennt sind, als auch Batterien, die an das Bordnetz des Fahrzeugs angeschlossen sind.

**⚠️ ACHTUNG** Das Ladegerät muss mit ausgestecktem Stecker an die Batterie angeschlossen werden.

**Aufladen von Batterien, die vom Bordnetz abgeklemmt sind**

Schließen Sie die Klemmen des Ladegeräts an die Batteriepole an. Schließen Sie zuerst die rote Klemme an den Pluspol (+) und dann die schwarze Klemme an den Minuspol (-) an. Der Versuch, die Klemmen verkehrt herum anzuschließen, löst die Kurzschlussicherung aus.

2. Schließen Sie den Gleichrichter an das Stromnetz an.

3. Stellen Sie die Ladespannung entsprechend den Parametern der zu ladenden Batterie ein (je nach Modell des Ladegeräts und den Batterieparametern 12V oder 24V).

4. schalten Sie das Ladegerät mit der Taste ON ein

5. Überwachen Sie den Ladestrom der Batterie anhand der Anzeigen des Ladegeräts (Abb. A Punkt 1). In der ersten Phase des Ladevorgangs ist der Strom hoch, danach nimmt er mit der Zeit ab. Das Aufladen des Akkus sollte zwischen 8 und 16 Stunden dauern, je nach Grad der Entladung des Akkus. Der Ladevorgang sollte vom Benutzer überwacht werden.

6. Nach Beendigung des Ladevorgangs das Ladegerät ausschalten, vom Netz trennen und die Zeckenklemmen in umgekehrter Reihenfolge des Anschlusses entfernen.

Das Ladegerät ermöglicht ein schnelles Aufladen des Akkus. Um den Schnelllademodus zu wählen, stellen Sie in Schritt 3 zusätzlich den Lademodus-Schalter auf BOOST und fahren mit dem Laden des Akkus fort.

**Aufladen von Batterien, die an das Bordnetz angeschlossen sind**

1. Überprüfen Sie die Polarität der Batteriepole. Der Pluspol ist der Anschluss, der nicht mit dem Fahrzeugchassis verbunden ist.

2. Verbinden Sie den roten Pol des Ladegeräts (+) mit dem Pluspol der Batterie.

3. Verbinden Sie die schwarze Klemme des Ladegeräts (-) mit dem Minuspol der Batterie. Der Versuch, die Klemmen verkehrt herum anzuschließen, löst die Kurzschlussicherung aus.

4. Schließen Sie den Gleichrichter an das Stromnetz an.

5. Stellen Sie die Ladespannung entsprechend den Parametern der zu ladenden Batterie ein (je nach Lademodell und Batterieparametern 12V oder 24V).

6. schalten Sie das Ladegerät mit der Taste ON ein

7. Überwachen Sie den Ladestrom der Batterie mit Hilfe der Amperemeter-Anzeigen des Ladegeräts. In der ersten Phase des Ladevorgangs ist der Strom hoch, danach nimmt er mit der Zeit ab. Das Aufladen der Batterie sollte zwischen 8 und 16 Stunden dauern, je nachdem, wie entladen die Batterie ist.

8. Nach Beendigung des Ladevorgangs das Ladegerät ausschalten, vom Netz trennen und die Zeckenklemmen in umgekehrter Reihenfolge des Anschlusses entfernen.

Das Ladegerät ermöglicht ein schnelles Aufladen des Akkus. Um den Schnelllademodus zu wählen, stellen Sie den Lademoduschalter in Schritt 5 auf BOOST.

#### Start-up

**ACHTUNG** Bevor Sie das Ladegerät starten, lesen Sie die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers. Die folgenden Arbeiten müssen mit besonderer Sorgfalt durchgeführt werden.

Um das Fahrzeug zu starten, müssen Sie Folgendes tun:

1. Stellen Sie den Schalter (Abb. A, Pos. 2) auf die Startposition.
2. Stellen Sie den Ladespannungsschalter (Abb. A, Pos. 3) auf den richtigen Batteriespannungswert ein.
3. ca. 10 Minuten lang eine Schnellladung gemäß dem auf der Tafel beschriebenen Modus durchführen (3 Sekunden Laden, ca. 120 Sekunden Pause, 5 Zyklen)
4. Drehen Sie den Schlüssel im Zündschloss des Fahrzeugs.

**ACHTUNG** Die Inbetriebnahme sollte unter strikter Einhaltung des oben beschriebenen Verfahrens erfolgen.

Die Nichtbeachtung dieser Vorschriften kann zu Schäden an der Batterie oder an der elektrischen Anlage des Fahrzeugs führen.

## 10. Laufende Wartung

**ACHTUNG** Führen Sie alle Wartungsarbeiten bei vom Stromnetz getrenntem Gerät durch.

Bei allen Wartungsarbeiten muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

Überprüfen Sie stets den Zustand der Gleichrichterleitung (Stromversorgungs- und Stromkabel). Verwenden Sie kein Ladegerät, bei dem die Kabel beschädigt sind.

Reinigen Sie die Stromanschlüsse des Gleichrichters jedes Mal nach dem Gebrauch.

Vermeiden Sie den Kontakt zwischen den Stromklemmen, wenn der Gleichrichter eingeschaltet ist. Dadurch wird die Sicherung ausgelöst.

Sicherheitsmerkmale des Gleichrichters

Der Gleichrichter ist mit einem zweistufigen Schutz ausgestattet. Der Thermoschutz schützt den Gleichrichtertransformator vor Überhitzung und Beschädigung. Im Falle eines Kurzschlusses schaltet sich der elektrische Schutz ein.

Bei Auslösung der thermischen Sicherung, die sich durch Abschalten des Gleichrichters bemerkbar macht, warten Sie einige Minuten, bis der Transformator abgekühlt ist; die Sicherung sollte sich dann selbst zurücksetzen. Wenn eine Kurzschlussicherung ausgelöst wird und sich das Ladegerät ausschaltet, schrauben Sie die Sicherungskappe ab, ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine funktionierende und schrauben Sie die Kappe wieder auf. Verwenden Sie keine anderen als die empfohlenen Sicherungen, da dies das Ladegerät beschädigen kann.

## 11. Ersatzteile und Zubehör

Für den Kauf von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte an den Dedra Exim Service. Kontaktinformationen finden Sie auf Seite 1 des Handbuchs.

Bei Ersatzteilbestellungen geben Sie bitte die Chargennummer auf dem Typenschild an und beschreiben Sie das defekte Teil sowie das ungefähre Kaufdatum des Geräts.

Während der Garantiezeit werden die Reparaturen gemäß den im Garantieschein aufgeführten Bedingungen durchgeführt. Bitte geben Sie das defekte Produkt zur Reparatur am Ort des Kaufs ab (der Verkäufer ist verpflichtet, das defekte Produkt anzunehmen), senden Sie es an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim oder senden Sie es an das Ihrem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum (Liste der Servicezentren unter [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Bitte legen Sie die ausgefüllte Garantiekarte bei. Nach Ablauf der Garantiezeit werden die Reparaturen vom zentralen Kundendienst durchgeführt. Senden Sie das defekte Produkt an das Service-Center (die Versandkosten trägt der Nutzer).

## 12. Selbständig behobene Mängel

**ACHTUNG** Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie selbst eine Fehlersuche durchführen.

| Problem                          | Ursache                           | Lösung                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gleichrichter funktioniert nicht | Keine Stromzufuhr                 | Prüfen Sie, ob die Netzspannung vorhanden ist.<br>Prüfen Sie, dass der Netzschutz nicht ausgelöst wurde.<br>Prüfen Sie, ob der Stecker richtig in der Steckdose sitzt. |
|                                  | Die Thermosicherung hat ausgelöst | Warten Sie, bis der Gleichrichter abgekühlt ist, und setzen Sie die Sicherung zurück.                                                                                  |
|                                  | Kurzschluss-Sicherung ausgelöst   | Ersetzen Sie die Sicherung durch eine funktionierende Sicherung.                                                                                                       |
|                                  | Defekter Schalter                 | Bringen Sie das Ladegerät zum Austausch des Schalters in ein Servicezentrum.                                                                                           |
|                                  | Beschädigtes Versorgungskabel     | Bringen Sie das Ladegerät zum Austausch des Kabels in ein Servicezentrum.                                                                                              |

|                                       |                                |                                                                                                                 |
|---------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Ladegerät lädt den Akku nicht auf | Beschädigte Leiter             | Bringen Sie das Ladegerät zum Austausch der Kabel in ein Servicezentrum.                                        |
|                                       | Schlecht gecrimpte Stromzangen | Prüfen Sie, wie die Pole geklemmt sind, und korrigieren Sie, wenn kein Kontakt mit den Batterieklemmen besteht. |
|                                       | Verschmutzte Batteriepole      | Klammern von Anlauffarben reinigen. Passen Sie auf sich auf.                                                    |
|                                       | Defekte Batterie               | Beenden Sie den Ladevorgang und übergeben Sie die Batterie einer autorisierten Person zur Überprüfung.          |

## 13 Fertigstellung des Geräts

1. Gleichrichter, 2. Ersatzsicherungen

## 14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

(gilt für Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

### Garantieschein

auf

[Gleichrichter]

Best.-Nr.: DEP030 Los-Nr.: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

#### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt und ich bestätige sie mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Benutzers

### I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Anschrift: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.

2. Die Garantiegeberin garantiert das Produkt, das aus dem Vertrieb der Garantiegeberin stammt, gemäß den in dieser Garantiekarte festgelegten Bedingungen.

3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.

4. Der Nutzer hat im Rahmen der Gewährleistung einen Anspruch auf kostenlose Reparatur des Produkts, sofern der Mangel während der Gewährleistungsfrist aufgetreten ist. Die Art der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sich die Garantin das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.

In Bezug auf den Nutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, unabhängig vom Rechtstitel, auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

## II. Garantiedauer

| Produktkomponenten | Dauer des Garantieschutzes                                                      |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Gleichrichter      | 36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben |

## III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

Der Nutzer muss den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Nutzer nachweisen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.

2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Betriebsanleitung und im Garantieschein beachtet.

3. Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie deckt keine Produktmängel ab, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:

a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung genannten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere in Bezug auf die korrekte Bedienung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;

c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;

d. Unerlaubte und nicht mit dem Garantiegeber abgestimmte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer;

e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.

5. Der Nutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuch, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:

- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;

- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Benutzer die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen muss.

## IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, müssen Sie sich vergewissern, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie einen Anspruch geltend machen.

2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Nutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Bürgerliches Gesetzbuch, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Beschwerde nicht innerhalb von 7 Tagen eingereicht wird.

3. Eine Reklamation kann unter anderem beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die Adresse gemeldet werden: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Nutzer kann eine Beschwerde über das auf der Website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) verfügbare Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").

5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.

7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.

8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.

9. Es wird empfohlen, das defekte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das beanstandete Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das beanstandete Produkt in seiner Originalverpackung zu liefern).

10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte.

Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).

2. Die Verarbeitung Ihrer Daten erfolgt ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: „DSGVO“) Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.

3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.

4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die im Auftrag des Verwalters Daten verarbeiten, und zwar auf der Grundlage einer schriftlichen

Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten, die u.a. einen technischen Dienst, ein Hosting oder eine Website-Wartung, einen IT-Dienst oder ein Kurierunternehmen umfasst. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.

5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.

6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.

7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den Verwalter können Sie sich an folgende E-Mail-Adresse wenden: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

## ■ Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Pomanjkljivosti, odpravljenе samostojno
13. Dokončanje opreme
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je na voljo v pisarni družbe Dedra Exim Ltd.

Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročnik kot posebna knjižica.

**⚠ OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa 📖 navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.**

## 2. Opis naprave

Slika A: 1) indikator polnilnega toka, 2) izbira funkcije (polnjenje ali zagon), 3) gumb za izbiro polnilne napetosti (12V ali 24V), 4) vtičnica za kratkostično varovalko, 5) gumb za izbiro polnilnega toka, 6) glavno stikalo (na zadnji strani ohišja), 7) pozitivna sponka, 8) negativna sponka, 9) vtič z napajalnim kablom

## 3. Namen naprave

Usmerjevalnik, model DEP030, je električna naprava za polnjenje svinčevih akumulatorjev s tekočim elektrolitom, ki se uporabljajo v motornih kolesih, avtomobilih, kombijih, jahtah itd. Polnilec DEP030 lahko deluje v načinu hitrega polnjenja. Ta način je priporočljiv, kadar je treba baterije hitro napolniti. To bo omogočilo stimulacijo baterije in zmanjšalo zagoni tok, hkrati pa se bo med polnjenjem zmanjšal tok, ki se črpa iz omrežja.

Polnilec omogoča tudi zagon vozila z minimalno napolnjenim akumulatorjem. Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

## 4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

**⚠ POZOR** **Strogo je treba upoštevati naslednje omejitve uporabe.**

Polnilnika ne uporabljajte za polnjenje baterij, ki niso svinčeve. Nikoli ne polnite baterij za enkratno uporabo. Uporabljajte samo v zaprtih prostorih s pravilno delujočim prezračevanjem.

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

### Dovoljeni delovni pogoji

Napravo lahko uporabljate le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Zaščita pred vlago in nizkimi temperaturami

## 5. Tehnični podatki

| Model                        | DEP030   |
|------------------------------|----------|
| Napajalna napetost [V], [Hz] | 230, ~50 |
| Polnilna moč [W]             | 950      |
| Stopnja zaščite              | IPX0     |
| Zaščitni razred              | I        |
| Izhodna napetost $U_i$ [V]   | 12       |

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Izhodna napetost $U_2$ [V]         | 24  |
| Izhodni tok $I_1$ za $U_1$ [A]     | 205 |
| Izhodni tok $I_2$ za $U_2$ [A]     | 30  |
| Min. zmogljivost baterije [Ah]     | 20  |
| Največja zmogljivost baterije [Ah] | 350 |
| Trenutna zaščita [A]               | 10  |
| Način hitrega polnjenja            | da  |
| Način zagona                       | da  |

## 6. Priprava na delo

**⚠ POZOR** Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Pred polnjenjem baterije se prepričajte, da zmogljivost baterije ni manjša od najmanjše zmogljivosti, navedene na plošči polnilnika. Polnilnik postavite na ravno, stabilno površino, stran od vnetljivih materialov in virov odprtega ognja. Napajalni in polnilni kabel namestite tako, da ne bosta izpostavljena poškodbam (odrgnjenju, zmečkanju itd.). Vsakič preverite stanje kablov polnilnika, če je kateri koli kabel poškodovan, polnilnika ne uporabljajte. Preverite, ali je stikalo nastavljeno v način "off" (O na stikalu - glejte sliko A, točka 6). Pred polnjenjem preverite stanje baterije.

**⚠ POZOR** Pri preverjanju akumulatorja je treba biti posebej previden, saj akumulator vsebuje kislino.

Podrobne informacije so navedene v navodilih za baterijo, ki jih morate obvezno prebrati.

## 7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

| Moč naprave [W]. | Najmanjši prečni presek vodnika [mm] <sup>2</sup> | Najmanjša varovalka tipa C [A]. |
|------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1400÷2300        | 1,5                                               | 16                              |

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

## 8. Vklp naprave

**⚠ POZOR** Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

**⚠ POZOR** Usmerjevalnik vedno priključite na električno omrežje z ozemljenim nevtralnimi vodnikom.

Stikalo za vklop/izklop enote: se nahaja na zadnji strani usmernika (slika B, točka 6). Položaj ON pomeni, da je enota vklopljena, OFF pa, da je izklopljena; poleg tega je stanje usmernika označeno s svetlečo diodo na stikalu.

## 9. Uporaba naprave

Polnilec lahko polni tako akumulatorje, ki so izključeni iz električnega sistema vozila, kot tudi akumulatorje, ki so priključeni na električni sistem vozila.

**⚠ POZOR** Polnilec mora biti priključen na baterijo z odklopljenim vtičem.

**polnjenje akumulatorjev, ki so izključeni iz električnega sistema vozila**  
Priključite sponke polnilnika na priključke akumulatorja. Najprej priključite rdeči priključek na pozitivni (+) priključek in nato črni priključek na negativni (-) priključek. Če poskusite priključiti sponke v obratni smeri, se bo sprožila kratkostična varovalka.

2. priključite usmernik na napajanje.

3. nastavite polnilno napetost glede na parametre baterije, ki jo želite polniti (odvisno od modela polnilnika in parametrov baterije 12V ali 24V).

4. Vključite polnilnik z gumbom ON

5. spremljajte polnilni tok baterije s pomočjo indikatorjev polnilnika (slika A, točka 1). V prvi fazi polnjenja bo tok visok, nato pa se bo sčasoma zmanjšal. Polnjenje baterije traja od 8 do 16 ur, odvisno od stopnje izpraznjenosti baterije. Postopek polnjenja mora nadzorovati uporabnik.

6. po končanem polnjenju izključite polnilnik, odklopite ga iz električnega omrežja in v obratnem vrstnem redu priključitve odstranite sponke.

Polnilec omogoča hitro polnjenje baterije. Če želite izbrati način hitrega polnjenja, v koraku 3 dodatno nastavite stikalo načina polnjenja na BOOST in nadaljujte s polnjenjem baterije.

**polnjenje akumulatorjev, priključenih na električni sistem vozila**

1. preverite polarnost baterijskih priključkov. Pozitivni priključek je priključek, ki ni povezan s podvozjem vozila.

2. rdeči priključek polnilnika (+) povežite s pozitivnim priključkom baterije.

3. črno sponko polnilnika (-) povežite z negativno sponko akumulatorja. Če poskusite priključiti sponke v obratni smeri, se bo sprožila kratkostična varovalka.

4. priključite usmernik na napajanje.

5. nastavite polnilno napetost glede na parametre baterije, ki se polni (odvisno od modela polnilnika in parametrov baterije 12V ali 24V).

6. Polnilec vklopite z gumbom ON

7. spremljajte polnilni tok baterije s pomočjo ampermetra polnilnika. V prvi fazi polnjenja bo tok visok, nato pa se bo sčasoma zmanjšal. Polnjenje baterije naj bi trajalo od 8 do 16 ur, odvisno od tega, kako izpraznjena je baterija.

8. po končanem polnjenju izključite polnilnik, odklopite ga iz električnega omrežja in v obratnem vrstnem redu priključitve odstranite sponke.

Polnilec omogoča hitro polnjenje baterije. Če želite izbrati način hitrega polnjenja, v koraku 5 nastavite stikalo načina polnjenja na BOOST.

**Začetek delovanja**

**⚠ POZOR** Pred začetkom vožnje iz polnilnice preberite priporočila proizvajalca vozila. Naslednja opravila je treba opraviti še posebej previdno.

Za zagon vozila morate:

1. nastavite stikalo (slika A, točka 2) v začetni položaj

2. nastavite stikalo polnilne napetosti (slika A, točka 3) na pravilno vrednost napetosti akumulatorja.

3. približno 10 minut izvajajte hitro polnjenje v skladu z načinom, opisanim na plošči (3 sekunde polnjenja, približno 120 sekund premora, 5 ciklov)

4. obrnite ključ v vžigalniku avtomobila.

**⚠ POZOR** Zagon je treba opraviti ob doslednem upoštevanju zgoraj navedenega postopka.

Neupoštevanje teh določb lahko povzroči poškodbe akumulatorja ali električnega sistema vozila.

## 10. Tekoče vzdrževanje

**⚠ POZOR** Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega napajanja.

Vsa vzdrževalna dela je treba opravljati, ko je vtič izvlečen iz vtičnice.

Vsakič preverite stanje usmerniških kablov (napajalni in tokovni kablji). Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanimi kablji.

Vsakič po uporabi očistite tokovne sponke usmernika.

Ko je usmernik vklopljen, se izogibajte stiku med tokovnimi sponkami. To bo povzročilo pregorete varovalke.

Varnostne lastnosti usmernika

Usmerjevalnik je opremljen z dvostopenjsko zaščito. Toplotna zaščita varuje usmerniški transformator pred pregrevanjem in poškodbami. V primeru kratkega stika se vklopi električna zaščita.

V primeru izklopa toplotne zaščite, ki se kaže kot izklop usmernika, počakajte nekaj minut, da se transformator ohladi, in varovalka se mora sama ponastaviti.

Če se kratkostična varovalka sproži in se polnilec izklopi, odvijte pokrovček varovalke, zamenjajte okvarjeno varovalko z delujočo in pokrovček privijte nazaj.

Ne uporabljajte drugih varovalk, kot so priporočene, saj lahko poškodujete polnilnik.

## 11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktno podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju nadomestnih delov navedite številko serije na ploščici in opišite okvarjeni del, poleg tega pa navedite tudi okvirni datum nakupa enote.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

## 12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

**⚠ POZOR** Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.

| Problem                    | Vzrok                                 | Rešitev                                                                                                                                                                 |
|----------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Usmerjevalnik ne deluje    | Ni napajanja                          | Preverite, ali je v omrežju električna napetost.<br>Preverite, ali se ni sprožila zaščita električnega omrežja.<br>Preverite, ali je vtič pravilno nameščen v vtičnici. |
|                            | Toplotna varovalka se je sprožila     | Počakajte, da se usmernik ohladi, in ponastavite varovalko.                                                                                                             |
|                            | Kratkostična varovalka se je sprožila | Zamenjajte varovalko z delujočo.                                                                                                                                        |
|                            | Pomanjkljivo stikalo                  | Polnilec odnesite na servisni center, kjer bodo zamenjali stikalo.                                                                                                      |
| Polnilec ne polni baterije | Poškodovani vodniki                   | Polnilec odnesite v servisni center, kjer bodo zamenjali kabel.                                                                                                         |
|                            | Slabo stisnjene tokovne sponke        | Preverite, kako so sponke vpete, in jih popravite, če ni stika s sponkami akumulatorja.                                                                                 |
|                            | Umazane sponke akumulatorja           | Očistite sponke s katranom. Poskrbite za to.                                                                                                                            |
|                            | Pokvarjena baterija                   | Prenehajte polniti baterijo in jo predajte pooblaščenim osebam v pregled.                                                                                               |

## 13. Dokončanje opreme

1. usmernik, 2. rezervne varovalke

## 14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjne odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasni pravi način odstranjevanja.

## Garancijski list

na spletni strani .

[Usmerjevalnik]

Številka naročila: DEP030 Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

### Izjava uporabnika:

Potrpujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji za garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

Datum in kraj

Podpis uporabnika

## I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.

3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.

4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

## II. Jamstveno obdobje

|                       |                                                                                  |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Sestavni deli izdelka | Trajanje garancijske zaščite                                                     |
| Usmerjevalnik         | 36 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici. |

## III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave pritožb je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži tudi vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.

2. da uporabnik upošteva navodila v priročniku za uporabo in garancijski kartici.

3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

a. če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;

b. uporaba čistilnih ali vzdrževalnih sredstev s strani uporabnika, ki niso v skladu z navodili za uporabo;

c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;

d. Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali dopolnitve izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;

e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;

- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

6. Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

## IV. Postopek za pritožbe

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, morate pred vložitvijo zahtevka zagotoviti, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.

2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko ste opazili napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice iz tega jamstva, če pritožbe ne vloži v 7 dneh.

3. Reklamacija se lahko med drugim sporoči na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("obrazec za garancijski zahtevek").

5. Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.

7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.

9. Pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake na prodanem blagu.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljevanju: "RODO") vas obveščamo

1. Upravitelj vaših osebnih podatkov, navedenih v obrazcu, je družba DEDRA-EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (v nadaljevanju: "upravitelj").

2. Vaši podatki bodo obdelani samo za namen izvedbe garancijskega postopka za aparat v skladu s členom 6(1)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov (v nadaljevanju: "GDPR"). Posredovanje podatkov je prostovoljno, vendar je potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaši podatki se bodo obdelovali za čas trajanja obravnave izvedbe postopka jamstva in za namene arhiviranja v primeru potrebe po obrambi pred morebitnimi zahtevki zoper upravitelja, vendar ne dlje kot do njihovega zastaranja.

4. Vaši podatki se lahko razkrijejo samo subjektom, ki obdelujejo podatke v imenu upravitelja na podlagi pisne pogodbe o zaupanju obdelave osebnih podatkov, ki med drugim zagotavljajo tehnične storitve, gostovanje ali vzdrževanje spletne strani, IT storitve, kurirsko podjetje. Ponudniki upravitelja so dolžni zagotoviti varnost podatkov in izpolnjevati zahteve veljavne zakonodaje v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter zaupanih osebnih podatkov ne smejo uporabljati za druge namene, kot so določeni v pogodbi z upraviteljem.

5. vaši podatki ne bodo obdelani z avtomatiziranimi sredstvi, vključno z oblikovanjem profilov, in ne bodo preneseni v tretjo državo/mednarodno organizacijo.

6. Imate pravico do dostopa do vsebine svojih podatkov in pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave, pravico do prenosljivosti podatkov in pravico do ugovora kadar koli.

7. Za vse zadeve v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani upravitelja se lahko obrnete na naslednji e-poštni naslov: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Imate pravico do pritožbe pri organu za varstvo podatkov;

## ВГ Съдържание

- Снимки и чертежи
- Описание на устройството
- Предназначение на устройството
- Ограничение на използването
- Технически данни
- Подготовка за работа
- Връзка с мрежата
- Включване на устройството
- Използване на устройството
- Текуща поддръжка
- Резервни части и принадлежности
- Самостоятелно отстраняване на неизправности
- Завършване на оборудването
- Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
- Гаранционна карта

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в офиса на Dedra Exim Ltd.

Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения

и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.**

## 2. Описание на устройството

Фиг. А: 1) индикатор за тока на зареждане, 2) избор на функция (зареждане или стартиране), 3) бутон за избор на напрежение на зареждане (12V или 24V), 4) гнездо за предпазител при късо съединение, 5) бутон за избор на ток на зареждане, 6) главен превключвател (на гърба на корпуса), 7) положителна клемма, 8) отрицателна клемма, 9) щепсел със захранващ кабел

## 3. Предназначение на устройството

Изправителят модел DEP030 е електрическо устройство за зареждане на оловно-киселинни батерии със свободно течащ електролит, които се използват в мотоциклети, автомобили, микробуси, яхти и др. Зарядното устройство DEP030 може да работи в режим на бързо зареждане. Използването на този режим е препоръчително, когато батериите трябва да се зареждат бързо. Това ще позволи на батерията да бъде стимулирана и ще намали стартовия ток, като същевременно ще позволи намаляване на тока, който се черпи от мрежата по време на зареждането.

Зарядното устройство също така позволява стартиране на автомобила с минимално заредена батерия.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

## 4. Ограничения за използване

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

**ВНИМАНИЕ** Следните ограничения за използване трябва да се спазват стриктно.

Не използвайте зарядното устройство за зареждане на батерии от друг тип, освен оловно-кисели. Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба. Използвайте само в затворени помещения с добре функционираща вентилация.

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционни права.

### Допустими условия на труд

Уредът може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Предпазвайте от влага и ниски температури.

## 5. Технически данни

| Модел                                  | DEP030   |
|----------------------------------------|----------|
| Захранващо напрежение [V], [Hz]        | 230, ~50 |
| Мощност на зареждане [W]               | 950      |
| Степен на защита                       | IPX0     |
| Клас на защита                         | I        |
| Изходно напрежение $U_1$ [V]           | 12       |
| Изходно напрежение $U_2$ [V]           | 24       |
| Изходен ток $I_1$ за $U_1$ [A]         | 205      |
| Изходен ток $I_2$ за $U_2$ [A]         | 30       |
| Минимален капацитет на батерията [Ah]  | 20       |
| Максимален капацитет на батерията [Ah] | 350      |
| Токова защита [A]                      | 10       |
| Режим на бързо зареждане               | да       |
| Режим на стартиране                    | да       |

## 6. Подготовка за работа

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.

Преди да заредите батерията, се уверете, че капацитетът на батерията е не по-малък от минималния капацитет, посочен на табелката на зарядното устройство. Поставете зарядното устройство на равна, стабилна повърхност, далеч от запалими материали и източници на открит огън. Разположете захранващ кабел и кабелите за зареждане така, че да не бъдат изложени на повреди (износване, смачкване и др.). Проверявайте състоянието на кабелите на зарядното устройство всеки път, ако някой от тях е повреден, не използвайте зарядното устройство. Проверете дали превключвателят е поставен в режим "изключено" ("O" върху превключвателя - вж. фигура А, точка 6).

Проверете състоянието на батерията преди зареждане.

**ВНИМАНИЕ** При извършване на проверки на акумулатора трябва да се внимава особено, тъй като той съдържа киселина.

Подробна информация се съдържа в инструкциите за батерията, които задължително трябва да прочетете.

## 7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

| Мощност на устройството [W]. | Минимално напречно сечение на проводника [mm] <sup>2</sup> | Минимален предпазител тип C [A]. |
|------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1400÷2300                    | 1,5                                                        | 16                               |

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

## 8. Включване на устройството

**ВНИМАНИЕ** Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

**ВНИМАНИЕ** Винаги свързвайте токоизправителя към електрическа мрежа със заземен нулев проводник. Превключвателят за включване/изключване на устройството: намира се на гърба на токоизправителя (фиг. Б, позиция 6). Положението ON означава, че устройството е включено, а OFF - че е изключено; освен това състоянието на токоизправителя се показва от светодиод на превключвателя.

## 9. Използване на устройството

Зарядното устройство може да зарежда както акумулатори, които са изключени от електрическата система на автомобила, така и акумулатори, които са свързани към електрическата система на автомобила.

**ВНИМАНИЕ** Зарядното устройство трябва да бъде свързано към акумулатора с изключен щепсел.

**Зареждане на акумулатори, изключени от електрическата система на автомобила**

Свържете клемите на зарядното устройство към клемите на акумулатора. Първо свържете червената клемма към положителната (+) клемма, а след това свържете черната клемма към отрицателната (-) клемма. Опитът за обратно свързване на клемите ще доведе до задействане на предпазителя за късо съединение.

2. свържете токоизправителя към захранването.

3. задайте напрежението на зареждане в съответствие с параметрите на зарежданата батерия (в зависимост от модела на зарядното устройство и параметрите на батерията 12V или 24V).

4. Включете зарядното устройство с помощта на бутона ON

5. наблюдавайте тока на зареждане на батерията, като използвате индикациите на зарядното устройство (фиг. А, точка 1). В първата фаза на зареждане токът ще бъде висок, а след това ще намалява с течение на времето. Зареждането на батерията трябва да отнеме между 8 и 16 часа, в зависимост от степента на разреждане на батерията. Процесът на зареждане трябва да се контролира от потребителя

6. когато зареждането приключи, изключете зарядното устройство, изключете го от електрическата мрежа, извадете клемите на тик-така в обратен ред на свързване.

Зарядното устройство позволява бързо зареждане на батерията. За да изберете режим на бързо зареждане, в стъпка 3 допълнително настройте превключвателя за режима на зареждане на BOOST и продължете да зареждате батерията.

**Зареждане на акумулатори, свързани към електрическата система на автомобила**

1. Проверете полярността на клемите на акумулатора. Положителната клемма е клемата, която не е свързана с шасито на автомобила.

2. Свържете червената клемма на зарядното устройство (+) с положителната клемма на акумулатора.

3. Свържете черната клемма на зарядното устройство (-) към отрицателната клемма на акумулатора. Опитът за обратно свързване на клемите ще доведе до задействане на предпазителя за късо съединение.

4. Свържете токоизправителя към захранването.

5. Задайте напрежението на зареждане в съответствие с параметрите на зарежданата батерия (в зависимост от модела на зарядното устройство и параметрите на батерията 12V или 24V).

6. Включете зарядното устройство с помощта на бутона ON

7. Наблюдавайте тока на зареждане на акумулатора, като използвате показанията на амперметъра на зарядното устройство. В първата фаза на зареждане токът ще бъде висок, а след това ще намалява с течение на времето. Зареждането на батерията трябва да отнеме между 8 и 16 часа, в зависимост от това колко е разрежена батерията.

8. След приключване на зареждането изключете зарядното устройство, изключете го от електрическата мрежа, извадете клемите на тиксото в обратен ред на свързване.

Зарядното устройство позволява бързо зареждане на батерията. За да изберете режим на бързо зареждане, поставете превключвателя за режима на зареждане в положение BOOST в стъпка 5.

## Стартиране на дейността

**ВНИМАНИЕ** Преди да стартирате от зарядното устройство, прочетете препоръките на производителя на автомобила. Следните операции трябва да се извършват с особено внимание.

За да стартирате автомобила, трябва да:

1. поставете превключвателя (фиг. А, позиция 2) в начално положение
2. настройте превключвателя на напрежението на зареждане (фиг. А, позиция 3) на правилната стойност на напрежението на батерията.
3. извършете бързо зареждане за приблизително 10 минути в съответствие с режима, описан на панела (3 секунди зареждане, приблизително 120 секунди пауза, 5 цикъла)
4. завъртете ключа в запалването на автомобила.

**ВНИМАНИЕ** Въвеждането в експлоатация трябва да се извърши при стриктно спазване на процедурата, описана по-горе.

Неспазването на тези разпоредби може да доведе до повреда на акумулатора или на електрическата система на автомобила.

## 10. Текуща поддръжка

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта.

Всеки път проверявайте състоянието на кабелите на токоизправителя (захранващи и токови кабели). Не използвайте зарядно устройство с повредени проводници.

Почиствайте токовите клеми на токоизправителя всеки път след употреба.

Избягвайте контакт между токовите клеми, когато токоизправителят е включен. Това ще доведе до изгаряне на предпазителя.

Характеристики за безопасност на токоизправителя

Изправителят е оборудван с двустепенна защита. Термичната защита предпазва изправителния трансформатор от прегряване и повреда.

Електрическата защита ще се включи в случай на късо съединение.

В случай на сработване на топлинната защита, което се изразява в изключване на токоизправителя, изчакайте няколко минути трансформаторът да изстине и предпазителят ще се възстанови.

Ако се задейства предпазител за късо съединение и зарядното устройство се изключи, отвийте капачката на предпазителя, заменете повредения предпазител с изправния и завийте капачката обратно.

Не използвайте предпазители, различни от препоръчаните, защото това може да повреди зарядното устройство.

## 11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данни за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката и опишете дефектната част, както и приблизителната дата на закупуване на устройството.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

## 12. Дефекти, отстранени самостоятелно

**ВНИМАНИЕ** Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.

| Проблем                                   | Причина                                   | Решение                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Изправителят не работи                    | Няма захранване                           | Проверете дали има напрежение в електрическата мрежа.<br>Проверете дали защитата на мрежата не е сработила.<br>Проверете дали щепселът е правилно поставен в контакта. |
|                                           | Топлинният предпазител се е задействал    | Изчакайте токоизправителят да изстине и нулирайте предпазителя.                                                                                                        |
|                                           | Задействан предпазител за късо съединение | Заменете предпазителя с изправния.                                                                                                                                     |
|                                           | Дефектен превключвател                    | Отнесете зарядното устройство в сервизен център за смяна на ключа.                                                                                                     |
| Зарядното устройство не зарежда батерията | Повреден захранващ кабел                  | Отнесете зарядното устройство в сервизен център за подмяна на кабела.                                                                                                  |
|                                           | Повредени проводници                      | Отнесете зарядното устройство в сервизен център за подмяна на кабела.                                                                                                  |
|                                           | Лошо завити токови клеми                  | Проверете как са захванати клемите, коригирайте, ако няма                                                                                                              |

|  |                                |                                                                          |
|--|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  |                                | контакт с клемите на акумулатора.                                        |
|  | Замърсени клеми на акумулатора | Почистете скобите от нагар. Погрижете се за себе си.                     |
|  | Дефектна батерия               | Спрете зареждането и предайте батерията на оторизирано лице за проверка. |

## 13. Завършване на оборудването

1. токоизправител, 2. резервни предпазители

## 14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(приложимо за домакинства)

 Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

## Гаранционна карта

на

[Изправител]

Номер на поръчката: DEP030 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

## Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

.....

Подпис на потребителя

## I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2. Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката е невъзможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

## II. Гаранционен период

|                        |                                         |
|------------------------|-----------------------------------------|
| Компоненти на продукта | Продължителност на гаранционната защита |
|------------------------|-----------------------------------------|

|            |                                                                                          |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Изправител | 36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------|

### III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и в гаранционната карта.

3.Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4.Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията на датата и табелките с номиналните стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

### IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако не подаде жалба в срок от 7 дни.

3. Рекламации могат да бъдат предявени, *inter alia*, в мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или в писмена форма на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. Адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправите гаранционни претенции към: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на деклариания Продукт от Потребителя.

9. Препоръчва се да почистите дефектния Продукт, преди да го предадете за рекламация. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).

10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОПЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: "Администратор").

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: "ОПЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните

данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

### UAЗміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларацію про відповідність можна знайти в офісі компанії Dedra Exim Ltd. Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Прочитайте всі попередження, позначені цим ⚠ символом, та всі інструкції. Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

### 2. Опис пристрою

Рис. А: 1) індикатор струму зарядки, 2) вибір функції (зарядка або пуск), 3) кнопка вибору напруги зарядки (12В або 24В), 4) гніздо запобіжника короткого замикання, 5) кнопка вибору струму зарядки, 6) головний вимикач (на задній панелі корпусу), 7) позитивна клемма, 8) негативна клемма, 9) штекер з кабелем живлення

### 3. Призначення пристрою

Випрямляч моделі DEP030 - це електричний пристрій для зарядки свинцево-кислотних акумуляторів з рідким електролітом, які використовуються в мотоциклах, автомобілях, мікроавтобусах, яхтах тощо. Зарядний пристрій DEP030 може працювати в режимі швидкого заряджання. Цей режим доцільно використовувати, коли батареї потрібно швидко зарядити. Це дозволить стимулювати акумулятор і зменшити пусковий струм, а також зменшити струм, що споживається з мережі під час заряджання.

Зарядний пристрій також дозволяє завести автомобіль з мінімально зарядженим акумулятором.

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

### 4. Обмеження у використанні

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

**⚠ Струнко** Необхідно суворо дотримуватися наведених нижче обмежень щодо використання.

Не використовуйте зарядний пристрій для заряджання акумуляторів інших типів, окрім свинцево-кислотних. Ніколи не заряджайте одноразові батареї. Використовуйте тільки в закритих приміщеннях з належним чином функціонуючою вентиляцією.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.

Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

#### Допустимі умови праці

Прилад можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією. Захищати від вологи та низьких температур

5. Технічні дані

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| Модель                               | DEP030   |
| Напруга живлення [В], [Гц]           | 230, ~50 |
| Потужність зарядки[Вт]               | 950      |
| Ступінь захисту                      | IPX0     |
| Клас захисту                         | I        |
| Вихідна напруга $U_1$ [В]            | 12       |
| Вихідна напруга $U_2$ [В]            | 24       |
| Вихідний струм $I_1$ для $U_1$ [А]   | 205      |
| Вихідний струм $I_2$ для $U_2$ [А]   | 30       |
| Мінімальна ємність акумулятора [Ач]  | 20       |
| Максимальна ємність акумулятора [Ач] | 350      |
| Струмівий захист [А]                 | 10       |
| Режим швидкого заряджання            | Так.     |
| Режим запуску                        | Так.     |

6. Підготовка до роботи

**Струнко** Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.

Перед заряджанням акумулятора переконайтеся, що ємність акумулятора не менша за мінімальну ємність, зазначену на таблиці зарядного пристрою. Розміщуйте зарядний пристрій на рівній, стійкій поверхні, подаль від легкозаймистих матеріалів та джерел відкритого вогню. Розташуйте кабель живлення та зарядні кабелі так, щоб вони не піддавалися пошкодженню (стиранню, здавлюванню і т.д.). Щоразу перевіряйте стан кабелів зарядного пристрою, якщо будь-який кабель пошкоджений, не використовуйте зарядний пристрій. Переконайтеся, що вимикач встановлено в режим "вимкнено" ("О" на вимикачі - див. рисунок А, позиція 6).

Перед зарядкою перевірте стан акумулятора.

**Струнко** Під час перевірки акумулятора слід дотримуватися особливої обережності, оскільки в ньому міститься кислота.

Детальна інформація міститься в інструкції до акумулятора, яку ви повинні обов'язково прочитати.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними.

Установку слід виконати відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

| Потужність пристрою [Вт]. | Мінімальний переріз провідника [мм <sup>2</sup> ] | Мінімальний запобіжник типу С [А]. |
|---------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1400÷2300                 | 1,5                                               | 16                                 |

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи продовжувачі, переконайтеся, що переріз провідників не менший за необхідний (див. таблицю). Розташуйте електричний кабель таким чином, щоб він не піддавався ризику перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені продовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення пристрою

**Струнко** Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

**Струнко** Завжди підключайте випрямляч до мережі з заземленням нульовим проводом.

Вимикач увімкнення/вимкнення пристрою: знаходиться на задній панелі випрямляча (рис. Б поз. 6). Положення ON означає, що пристрій увімкнено, OFF означає, що він вимкнений; крім того, стан випрямляча відображається світлодіодом на перемикачі.

9. Використання пристрою

Зарядний пристрій може заряджати як від'єднані від електричної системи автомобіля акумулятори, так і акумулятори, підключені до електричної системи автомобіля.

**Струнко** Зарядний пристрій повинен бути підключений до акумулятора з від'єднаним штекером.

**Заряджання акумуляторів, від'єднаних від електричної системи автомобіля**

Підключіть затискачі зарядного пристрою до клем акумулятора. Спочатку підключіть червону клему до позитивної (+) клемі, а потім підключіть чорну клему до негативної (-) клемі. Спроба підключити клему в зворотному порядку призведе до спрацювання запобіжника короткого замикання.

2. підключіть випрямляч до джерела живлення.

3. встановіть зарядну напругу відповідно до параметрів акумулятора, що заряджається (залежно від моделі зарядного пристрою та параметрів акумулятора 12В або 24В).

4. увімкніть зарядний пристрій за допомогою кнопки ON

5. стежте за струмом заряду акумулятора за допомогою індикаторів зарядного пристрою (рис. А поз. 1). У першій фазі зарядки струм буде високим, потім він буде зменшуватися з часом. Зарядка акумулятора повинна тривати від 8 до 16 годин, залежно від ступеня розряду

акумулятора. Процес заряджання має відбуватися під наглядом користувача

6. після завершення зарядки вимкніть зарядний пристрій, відключіть його від мережі, зніміть клему в зворотному порядку підключення.

Зарядний пристрій дозволяє швидко заряджати акумулятор. Щоб вибрати режим швидкого заряду, на кроці 3 додатково встановіть перемикач режиму заряду в положення BOOST і продовжуйте заряджати акумулятор. **Заряджання акумуляторів, підключених до електричної системи автомобіля**

1. Перевірте полярність клем акумулятора. Позитивна клема - це клема, яка не підключена до шасі автомобіля.

2. Підключіть червону клему зарядного пристрою (+) до позитивної клемі акумулятора.

3. підключіть чорну клему зарядного пристрою (-) до негативної клемі акумулятора. Спроба підключити клему в зворотному порядку призведе до спрацювання запобіжника короткого замикання.

4. підключіть випрямляч до джерела живлення.

5. встановіть зарядну напругу відповідно до параметрів акумулятора, що заряджається (залежно від моделі зарядного пристрою та параметрів акумулятора 12В або 24В).

6. увімкніть зарядний пристрій за допомогою кнопки ON

7. стежте за струмом заряду акумулятора за показаннями амперметра зарядного пристрою. У першій фазі зарядки струм буде високим, потім він буде зменшуватися з часом. Зарядка акумулятора повинна тривати від 8 до 16 годин, залежно від того, наскільки розряджений акумулятор.

8. після завершення зарядки вимкніть зарядний пристрій, відключіть його від мережі, зніміть клему в зворотному порядку підключення.

Зарядний пристрій дозволяє швидко заряджати акумулятор. Щоб вибрати режим швидкого заряджання, встановіть перемикач режиму заряджання в положення BOOST на кроці 5.

**Стартап**

**Струнко** Перед початком роботи від зарядного пристрою ознайомтеся з рекомендаціями виробника автомобіля. Наступні операції слід виконувати з особливою обережністю.

Щоб завести автомобіль, потрібно:

1. встановіть перемикач (рис. А, поз. 2) у початкове положення

2. Встановіть перемикач зарядної напруги (рис. А, поз. 3) на правильне значення напруги акумулятора.

3. виконати швидку зарядку протягом приблизно 10 хвилин відповідно до режиму, описаного на панелі (3 секунди зарядки, приблизно 120 секунд паузи, 5 циклів)

4. поверніть ключ у замку запалювання автомобіля.

**Струнко** Введення в експлуатацію слід проводити з суворим дотриманням процедури, наведеної вище.

Недотримання цих положень може призвести до пошкодження акумулятора або електричної системи автомобіля.

10. Поточне обслуговування

**Струнко** Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Будь-яке технічне обслуговування повинно проводитися з вилкою, витягнутою з розетки.

Щоразу перевіряйте стан кабелів випрямляча (кабелів живлення та струму). Не використовуйте зарядний пристрій з пошкодженими контактами.

Очищайте струмові клему випрямляча щоразу після використання.

Уникайте дотику до струмових клем при увімкненому випрямлячі. Це призведе до перегорання запобіжника.

Особливості безпеки випрямляча

Випрямляч оснащений двоступеневим захистом. Тепловий захист захищає трансформатор випрямляча від перегріву та пошкодження.

Електричний захист увімкнеться в разі короткого замикання.

У разі спрацювання теплового захисту, яке проявиться у вимкненні випрямляча, зачекайте кілька хвилин, поки трансформатор охолоне, запобіжник повинен сам скинутись.

Якщо спрацював запобіжник короткого замикання і зарядний пристрій вимкнеться, відкрутіть кришку запобіжника, замініть несправний запобіжник на справний і знову закрутіть кришку.

Не використовуйте запобіжники, відмінні від рекомендованих, це може призвести до пошкодження зарядного пристрою.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та опишіть несправну деталь, а також приблизну дату придбання пристрою.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з умовами, зазначеними в гарантійному талоні. Будь ласка, здайте несправний виріб на ремонт за процесом придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого до вас сервісного центру (список сервісних центрів на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісом. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (вартість доставки оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно

**Струнко** Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

| Проблема                                 | Тому що                                  | Рішення                                                                                                                                         |
|------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Випрямляч не працює                      | Відсутність електроживлення              | Перевірте, чи є напруга в електромережі.<br>Перевірте, чи не спрацював захист мережі.<br>Переконайтеся, що вилка правильно вставлена в розетку. |
|                                          | Спрацював тепловий запобіжник            | Зачекайте, поки випрямляч охолоне, скиньте запобіжник.                                                                                          |
|                                          | Спрацював запобіжник короткого замикання | Замініть запобіжник на справний.                                                                                                                |
|                                          | Несправний вимикач                       | Віднесіть зарядний пристрій до сервісного центру для заміни перемикача.                                                                         |
|                                          | Пошкоджений кабель живлення              | Віднесіть зарядний пристрій до сервісного центру для заміни кабелю.                                                                             |
| Зарядний пристрій не заряджає акумулятор | Пошкоджені провідники                    | Віднесіть зарядний пристрій до сервісного центру для заміни кабелю.                                                                             |
|                                          | Погано обтиснуті струмові затискачі      | Перевірте, як затиснуті клеми, відрегулюйте, якщо немає контакту з клеммами акумулятора.                                                        |
|                                          | Брудні клеми акумулятора                 | Очистіть затискачі від нальоту. Бережи себе.                                                                                                    |
|                                          | Несправний акумулятор                    | Припиніть заряджання, передайте акумулятор уповноваженій особі для перевірки.                                                                   |

### 13. Комплектація обладнання

1. випрямляч, 2. запасні запобіжники

### 14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти. Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами. Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію. Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

### Гарантійний талон

на

[Випрямляч]

Номер замовлення: DEP030 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

#### Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....  
Дата і місце

.....  
Підпис користувача

### I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.  
2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.  
3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.  
4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.  
Стосовно Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964 року. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

### II. Гарантійний термін

| Компоненти продукту | Тривалість гарантійного захисту                                                |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Випрямляч           | 36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні |

### III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламаций рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

3.Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4.Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

- Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
- Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
- Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
- Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
- Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964 року. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Товар, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

### IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконаватися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується подавати рекламацию негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964 року. Цивільного кодексу, втрачає права, що впливають з цієї гарантії, якщо скарга не буде подана протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Рекомендується очистити дефектний Виріб перед тим, як відправити його на рекламацию. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкодження під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламации, в оригінальний упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13 (1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: «RODO»), повідомляємо Вам наступне

1. Адміністратором Ваших персональних даних, наданих в анкеті, є DEDRA-EXIM sp. z o.o. з місцезнаходженням в Прушков, вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушув (далі: «Адміністратор»).

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою здійснення гарантійної процедури для пристрою відповідно до статті 6(1)(b) Загального регламенту про захист даних (далі: «GDPR») Надання даних є добровільним, але необхідним для здійснення гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом розгляду виконання гарантійної процедури та з метою архівування у разі необхідності захисту від можливих претензій до Адміністратора, але не довше, ніж до закінчення терміну їх давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Адміністратора на підставі письмового договору про доручення обробки персональних даних, що передбачає, серед іншого, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Адміністратора зобов'язані забезпечувати безпеку даних і виконувати вимоги чинного законодавства у сфері захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від тих, що визначені в договорі з Адміністратором.

5. Ваші дані не будуть оброблятися автоматизованими засобами, включаючи профілювання, і не будуть передані третім країнам/міжнародним організаціям.

6. Ви маєте право на доступ до змісту ваших даних та право на виправлення, видалення, обмеження обробки, право на перенесення даних, право на заперечення в будь-який час.

7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою ваших персональних даних Адміністратором, ви можете звертатися за наступною електронною адресою daneosobowe@dedra.pl;

8. Ви маєте право подати скаргу до органу захисту даних;

## FR Table des matières

1. Photos et schémas
2. Description de l'appareil
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Restrictions d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparation au travail
7. Raccordement au secteur
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Entretien courant
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Dépannage autonome
13. Composition de l'appareil
14. Informations pour les utilisateurs concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques
15. Carte de garantie

La déclaration de conformité est disponible au siège de Dedra-Exim Sp. z o.o. Les conditions générales de sécurité ont été jointes en tant que brochure séparée.

**AVERTISSEMENT.** Lisez tous les avertissements marqués de ce symbole  et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité suivants peut entraîner un risque d'électrocution, d'incendie ou de blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour une utilisation future.

## 2. Description de l'appareil

Fig. A: 1) indicateur du courant de charge, 2) sélecteur de fonction (charge ou démarrage), 3) bouton de sélection de la tension de charge (12V ou 24V), 4) prise pour fusible de court-circuit, 5) bouton de sélection du courant de charge, 6) interrupteur principal (à l'arrière du boîtier), 7) borne positive, 8) borne négative, 9) fiche avec câble d'alimentation.

## 3. Utilisation prévue de l'appareil

Le chargeur modèle DEP030 est un appareil électrique permettant de charger des batteries plomb-acide à électrolyte libre, utilisées dans les motos, voitures particulières, camionnettes, yachts, etc. Le chargeur DEP030 peut fonctionner en mode de charge rapide. L'utilisation de ce mode est recommandée lorsqu'il est nécessaire de charger rapidement les batteries. Cela permet de stimuler la batterie, de limiter le courant de démarrage et de réduire la consommation électrique du réseau pendant la charge.

Le chargeur permet également de démarrer le véhicule avec une batterie faiblement chargée.

L'utilisation de l'appareil pour les travaux de rénovation et de construction, dans les ateliers de réparation ainsi que pour les travaux amateurs est autorisée, à condition de respecter les conditions d'utilisation et les conditions de travail admissibles indiquées dans le mode d'emploi.

## 4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux « Conditions de travail admissibles » indiquées ci-dessous.

**ATTENTION** Il est impératif de respecter les restrictions d'utilisation suivantes.

N'utilisez pas le chargeur pour charger des batteries autres que des batteries plomb-acide. Ne chargez jamais des piles jetables. Utilisez seulement dans des locaux fermés et bien ventilés.

Toute modification non autorisée de la structure mécanique ou électrique, toute altération, ainsi que toute opération de maintenance non décrite dans le mode d'emploi seront considérées comme illégales et entraîneront la perte immédiate des droits de garantie, la déclaration de conformité perdra sa validité.

L'utilisation de l'appareil en dehors de sa destination ou du mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie.

### Conditions de travail admissibles

L'appareil ne peut être utilisé que dans des locaux fermés et bien ventilés. Protégez de l'humidité et des basses températures.

## 5. Caractéristiques techniques

| Modèle                                  | DEP030   |
|-----------------------------------------|----------|
| Tension d'alimentation [V], [Hz]        | 230, ~50 |
| Puissance de charge [W]                 | 950      |
| Degré de protection                     | IPX0     |
| Classe de protection                    | I        |
| Tension de sortie $U_1$ [V]             | 12       |
| Tension de sortie $U_2$ [V]             | 24       |
| Courant de sortie $I_1$ pour $U_1$ [A]  | 205      |
| Courant de sortie $I_2$ pour $U_2$ [A]  | 30       |
| Capacité minimale de la batterie [Ah]   | 20       |
| Capacité maximale de la batterie [Ah]   | 350      |
| Protection contre les surintensités [A] | 10       |
| Mode de charge rapide                   | oui      |
| Mode de démarrage                       | oui      |

## 6. Préparation au travail

**ATTENTION** Toutes les préparations doivent être effectuées avec l'appareil déconnecté de la source d'alimentation.

Avant de procéder à la charge de la batterie, assurez-vous que sa capacité n'est pas inférieure à la capacité minimale indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Le chargeur doit être placé sur une surface plane et stable, à l'écart des matériaux inflammables et des sources de flammes nues. Le câble d'alimentation et les câbles de charge doivent être disposés de manière à ne pas risquer d'être endommagés (usure, écrasement, etc.). Vérifiez à chaque fois l'état des câbles du chargeur. Si vous remarquez que l'un des câbles est endommagé, n'utilisez pas le chargeur. Vérifiez que l'interrupteur est en position « arrêt » (indiqué par « O » sur l'interrupteur – voir Fig. A, pos. 6).

Vérifiez l'état de la batterie avant de commencer la charge.

**ATTENTION** Il convient d'être particulièrement prudent lors des opérations de contrôle de la batterie, car celle-ci contient de l'acide.

Des informations détaillées figurent dans le mode d'emploi de la batterie, qu'il est impératif de lire attentivement.

## 7. Raccordement au secteur

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer que la tension du réseau correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

L'installation électrique doit être réalisée conformément aux exigences fondamentales relatives aux installations électriques et garantir la sécurité d'utilisation. Les paramètres concernant la section minimale du câble d'alimentation ainsi que la valeur nominale du fusible, en fonction de la puissance de l'appareil, sont indiqués dans le tableau suivant:

| Puissance de l'appareil [W] | Section minimale du câble [mm <sup>2</sup> ] | Valeur minimale du fusible type C [A] |
|-----------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1400+2300                   | 1,5                                          | 16                                    |

L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. En cas d'utilisation de rallonges, il convient de veiller à ce que la section des conducteurs ne soit pas inférieure à celle requise (voir tableau). Le câble d'alimentation doit être disposé de manière à ne pas risquer d'être endommagé ou coupé pendant le fonctionnement. N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez régulièrement l'état technique du câble d'alimentation. Ne tirez pas sur le câble pour déplacer l'appareil.

## 8. Mise en marche de l'appareil

**ATTENTION** Avant de mettre l'appareil en marche, il est impératif d'effectuer les opérations décrites dans le chapitre « Préparation au travail ».

**ATTENTION** Branchez toujours le chargeur sur un réseau électrique dont le conducteur neutre est mis à la terre.

Interrupteur de l'appareil est situé à l'arrière du chargeur (fig. B, pos. 6). La position ON signifie que l'appareil est allumé, OFF qu'il est éteint; de plus, l'état du chargeur est signalé par la diode intégrée à l'interrupteur.

## 9. Utilisation de l'appareil

Le chargeur permet de charger aussi bien les batteries déconnectées du système électrique du véhicule que celles qui y sont connectées.

**ATTENTION** Le raccordement du chargeur à la batterie doit être effectué après avoir débranché la fiche de la prise.  
**Chargement des batteries déconnectées du système électrique du véhicule**

1. Connectez les pinces du chargeur aux bornes de la batterie. Connectez d'abord la pince rouge à la borne positive (+), puis la pince noire à la borne négative (-). Si vous essayez de connecter les pinces dans l'ordre inverse, le fusible de court-circuit se déclenchera.
2. Branchez le chargeur à l'alimentation électrique.
3. Réglez la tension de charge conformément aux paramètres de la batterie à charger (selon le modèle du chargeur et les spécifications de la batterie : 12 V ou 24 V).
4. Allumez le chargeur à l'aide du bouton ON.
5. Contrôlez le courant de charge de la batterie à l'aide des indicateurs du chargeur (fig. A, pos. 1). Lors de la première phase de charge, le courant sera élevé, puis il diminuera progressivement. La charge de la batterie doit durer de 8 à 16 heures, selon le degré de décharge de la batterie. Le processus de charge doit se dérouler sous la surveillance de l'utilisateur.
6. Une fois la charge terminée, éteignez le chargeur, débranchez-le du réseau électrique, retirez les pinces dans l'ordre inverse de leur connexion. Le chargeur permet une charge rapide de la batterie. Pour sélectionner le mode de charge rapide, lors de l'étape 3, réglez également l'interrupteur de mode de charge sur la position **BOOST** et poursuivez la charge de la batterie.

**Chargement des batteries connectées au système électrique du véhicule**  
1. Vérifiez la polarité des bornes de la batterie. La borne positive est celle qui n'est pas reliée au châssis du véhicule.

2. Connectez la pince rouge du chargeur (+) à la borne positive de la batterie.
3. Connectez la pince noire du chargeur (-) à la borne négative de la batterie. Toute tentative de connexion inverse des bornes entraînera le déclenchement du fusible de court-circuit.
4. Branchez le chargeur à l'alimentation.
5. Réglez la tension de charge conformément aux paramètres de la batterie à charger (selon le modèle du chargeur et les spécifications de la batterie : 12 V ou 24 V).
6. Allumez le chargeur à l'aide du bouton ON.
7. Contrôlez le courant de charge de la batterie à l'aide des indications de l'ampèremètre du chargeur. Lors de la première phase de charge, le courant sera élevé, puis il diminuera progressivement. La charge de la batterie doit durer de 8 à 16 heures, selon le degré de décharge de la batterie.
8. Une fois la charge terminée, éteignez le chargeur, débranchez-le du réseau électrique, retirez les pinces dans l'ordre inverse de leur connexion. Le chargeur permet une charge rapide de la batterie. Pour sélectionner le mode de charge rapide il faut, à l'étape 5, positionner l'interrupteur de mode de charge sur la position **BOOST**.

### Démarrage

**ATTENTION** Avant de procéder au démarrage à l'aide d'un chargeur, veuillez lire attentivement les recommandations du fabricant du véhicule. Les opérations suivantes doivent être effectuées avec une attention particulière.

Pour démarrer le véhicule, procédez comme suit :

1. Placez le sélecteur (fig. A, pos. 2) en position de démarrage.
2. Réglez le bouton de sélection du courant de charge (fig. A, pos. 3) sur la tension appropriée de la batterie.
3. Effectuez une charge rapide pendant environ 10 minutes selon le mode indiqué sur le panneau (3 secondes de charge, environ 120 secondes de pause, 5 cycles).
4. Tournez la clé dans le contact du véhicule.

**ATTENTION** Le démarrage doit être effectué en respectant strictement la procédure indiquée ci-dessus.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages à la batterie ou à l'installation électrique du véhicule.

## 10. Entretien courant

**ATTENTION** Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées avec l'appareil débranché de la source d'alimentation.

Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées après avoir débranché la fiche de la prise.

Vérifiez à chaque utilisation l'état des câbles du chargeur (câble d'alimentation et câbles de courant). N'utilisez pas un chargeur dont les câbles sont endommagés.

Après chaque utilisation, nettoyez les bornes électriques du chargeur.

Évitez de mettre en contact les bornes de courant lorsque le chargeur est allumé. Cela fera sauter le fusible.

Protection du chargeur

Le chargeur est équipé d'une protection à deux niveaux. La protection thermique protège le transformateur du chargeur contre la surchauffe et les dommages. La protection électrique s'enclenche en cas de court-circuit.

En cas de déclenchement de la protection thermique, ce qui se traduit par l'arrêt du chargeur, il faut attendre quelques minutes pour que le transformateur refroidisse, le fusible devrait se réinitialiser automatiquement.

En cas de déclenchement du fusible de court-circuit, ce qui se traduit par l'arrêt du chargeur, il faut dévisser le capuchon du fusible, remplacer le fusible défectueux par un fusible en bon état, puis revisser le capuchon.

Il est interdit d'utiliser des fusibles dont les paramètres sont différents de ceux recommandés, car cela pourrait endommager le chargeur.

## 11. Pièces de rechange et accessoires

Pour acheter des pièces détachées et des accessoires, veuillez contacter le service Dedra Exim. Les coordonnées se trouvent à la première page du mode d'emploi.

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique et décrire la pièce endommagée en précisant la date approximative d'achat de l'appareil.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées selon les conditions indiquées dans la carte de garantie. Veuillez remettre le produit faisant l'objet de la réclamation pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter ce produit), l'envoyer au service central Dedra Exim ou au service le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services disponible sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

## 12. Dépannage autonome

**ATTENTION** Avant de procéder à toute réparation par soi-même, débranchez l'appareil de la source d'alimentation.

| Problème                              | Cause                               | Solution                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le chargeur ne fonctionne pas         | Absence d'alimentation              | Vérifiez la présence de tension sur le réseau électrique. Vérifiez si le dispositif de sécurité du réseau électrique s'est déclenché. Vérifiez si la fiche est correctement insérée dans la prise. |
|                                       | Le fusible thermique a sauté        | Attendez que le chargeur refroidisse, réinitialisez le fusible.                                                                                                                                    |
|                                       | Le fusible de court-circuit a sauté | Remplacez le fusible par un fusible en bon état.                                                                                                                                                   |
|                                       | Interrupteur endommagé              | Confiez le chargeur à un service après-vente pour le remplacement de l'interrupteur.                                                                                                               |
| Le chargeur ne charge pas la batterie | Câble d'alimentation endommagé      | Confiez le chargeur à un service après-vente pour le remplacement du câble d'alimentation.                                                                                                         |
|                                       | Câbles de courant endommagés        | Confiez le chargeur à un service après-vente pour le remplacement des câbles de courant.                                                                                                           |
|                                       | Pincettes électriques mal serrées   | Vérifiez le serrage des pincettes, corrigez si elles ne sont pas en contact avec les bornes de la batterie.                                                                                        |
|                                       | Bornes de batterie encrassées       | Nettoyez les bornes. Soyez prudent.                                                                                                                                                                |
|                                       | Batterie endommagée                 | Interrompez la charge, confiez la batterie à une personne qualifiée pour vérification.                                                                                                             |

## 13. Composition de l'appareil

1. Chargeur, 2. Fusibles de rechange.

## 14. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (concerne les ménages)



Le symbole représenté sur les produits ou leur documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites web.

Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la possible présence dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.

Une élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.

Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente ou le fournisseur le plus proche, qui vous fourniront des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne concerne que les pays de l'Union européenne. En cas de besoin de se débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

## Carte de garantie

Redresseur  
(nom du produit)

Numéro de catalogue : DEP030 Numéro de lot : .....

(ci-après dénommé le Produit)

Date d'achat du Produit : .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

### Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

.....  
Date et lieu

.....  
Signature de l'Utilisateur

### I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XI<sup>e</sup> division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.

2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.

3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.

4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.

5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

### II. Période de garantie

| Éléments du Produit | Durée de la protection de garantie                                                          |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Redresseur          | 36 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie. |

### III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.

2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.

3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.

4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :

- Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
- Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
- Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
- Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
- Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.

5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :

- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.

6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

### IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.

2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.

3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.

4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).

5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).

6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.

7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.

9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).

10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.

La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).

2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.

3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.

4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.

5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.

6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.

7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl) ;

8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel ;

Dedra Exim Sp. z o.o.  
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Information about repairs carried out / Informácie o vykonaných opravách / Informacija apie atliktus remontus / Informácia par veiktajiem remontdarbiem / A végzett javításokról szóló információk / Informații despre reparațiile efectuate / Informacije o opravljenih popravilih / Podaci o izvršenim popravcima / Информация за извършените ремонти / Информация про виконани ремонти / Informationen zu durchgeführten Reparaturen / Informations sur les réparations effectuées

| <div><div>Data zgłoszenia do naprawy / Date of repair request / Datum přihlášení k opravě / Datum žádosti o opravu / Remonto užsakymo data / Datums, kad pieteikts remonts / Javítási kérelem dátuma / Data solicitării de reparație / Datum zahtevka za popravku / Datum prijave za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum der Reparaturmeldung / Date de la demande de réparation</div></div> | <div><div>Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum Rozsah oprav / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remontu apjoms, remonta darbu apraksts / A podpis oprávrá / Remonto meistro parašas / veikšanas datums / Javítás dátuma / Javítási tevékenység leírása / Domeniul de aplicare al reparației, descrierea Remontu veikušā paraksts / A javító aláírása / Data reparației / Datum popravila / Datum activității de reparație / Obseg popravila, opis popravljalnih dejavnosti / Orseg popravka, opis Semnătura reparatorului / Podpis serviseja / popravka / Дата на ремонта / Дата депонирования работ / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Reparaturmaßnahmen / Обсяг ремонту, Подпис на ремонтника / Підпис особи, яка виконує ремонт / Unterschrift des Reparaturdurchführenden / Signature de la personne effectuant la réparation</div></div> |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |